

វិចារណកថា

វិះបុរសខ្មែរនៅបរទេស

ខ្មែរផុស ស.រ.អា

ខ្មែរនៅបរទេស១០នាក់បានស្នើសុំត្រួតពិនិត្យបំរើជាតិ តាមរយៈគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ហើយឈរឈ្មោះជា បេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រនៅមណ្ឌលផ្សេងៗអ្នកទាំង១០នោះ បានទទួលជោគជ័យយ៉ាងត្រចះត្រចង់ដោយបានជាប់ឈ្មោះ ក្លាយជាតំណាងរាស្ត្ររួចហើយ ។ អ្នកទាំងនោះមាននាម :

១-វេជ្ជបណ្ឌិត កែវ សម្បត្តិ (Lowell-USA) ២- នុត វិជ្ជ (Lowell-USA) ៣-អ៊ុំ សំអាត (Lowell-USA)

តទៅទំព័រទី ២១

ដំណឹងចុងក្រោយ : ឈ្មោះកិច្ច សម រៀន-ស៊ីមុក ទៅឡើងវិញ

ដោយ : ពិន សំខុន

ប្រជាពលរដ្ឋនៅឡើងវិញប្រមាណ៨០០នាក់ មកពីច្រើន តំបន់នៃស.រ.អា. បានមកទទួលប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ គឺលោក សម រង្ស៊ី ដែលទើបនឹងបញ្ចប់ **តទៅទំព័រទី ៤**

ឡើងវិញគ្រូបង្រៀនធ្វើពិធីប្រណាំងអូកក្នុងឆ្នាំ២០១៣



ខ្មែរផុស ស.រ.អា

ថ្ងៃទី១៧ សីហា ពីម៉ោង៩ ដល់ ៥ល្ងាច ប្រជាពលរដ្ឋរាប់ម៉ឺននាក់នឹងមកជួបជុំគ្នានៅ ក្រុងឡើងវិញនាមាត់ទន្លេ “មេរៀន” ដែលហូរ ទន្លេមហាវិទ្យុផ្សេងៗ ដើម្បីមើលការប្រណាំង ទូករៀបចំដោយ Lowell Southerst Asian Water festival នៅពេលដដែលនោះ នៅបណ្តោយ ដងទន្លេមុនទំនប់ទឹកធ្លាក់ **តទៅទំព័រទី ៧**

ខ្មែរចេញចោលឆ្នោតព្រមគ្នាគណបក្សណាជាអ្នកដឹកនាំ?

ដោយ: ពិន សំខុន

ពលរដ្ឋខ្មែរបញ្ចេញមតិច្បាស់លាស់ព្រមគ្នា នាឱកាសបោះឆ្នោត កក្កដា ឆ្នាំ២០១៣ បានផ្តល់អំណាចឱ្យគណបក្ស សាកលថ្ងៃទី២៨ ខែ សង្គ្រោះជាតិបានធ្វើឱ្យលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បន្តនីតិវិធីយ៉ាងច្បាស់លាស់ កាលពីថ្ងៃអង្គារទី៣០ តាំងឱ្យ បង្កើតគណបក្សម្រុះសម្រាប់ ស៊ើបអង្កេតនោះដែរ ។ គណបក្ស សង្គ្រោះជាតិ និងគណបក្សប្រជា ជនជាគណបក្សតែ២គត់ ដែលមានឈ្មោះក្នុងការ ប្រកាសលទ្ធផលរបស់គ.ជ.ប ។ ក្នុងចំណោមគណ បក្សទាំង៨ដែលបានប្រកួតប្រជែងយកឈ្នះលើ ទឹកចិត្តប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរលទ្ធផលចេញពីគ.ជ.ប គឺជា លទ្ធផលរបស់គណបក្សប្រជាជនដែលមានឥទ្ធិពល លើអង្គការបោះឆ្នោតជាតិថា គណបក្សប្រជាជន ឈ្នះបាន៦៨អាសនៈ **តទៅទំព័រទី ១៩**





ការិយាល័យ មេធាវី
ចំណាស់ ស្ថាប័នយ៉ាងល្អ
Law Office of Thomas Stylianous Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ

Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា ឬ តូម៉ាស
978-459-5000 or 800-308-3766
Only Licensed in Massachusetts

ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គិតនៅក្នុងការប្រើ

FREE



\$150 gift card to Coach®

កាតរង្វាន់ \$150 ទិញកាបូបល្អឆ្មោះ "គូច"

ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



washingtonsavings.com

* Restrictions apply
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 12/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party, at least one monthly automatic withdrawal that is not web or card based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotions cannot be combined, one gift per customer, per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.

សប្តាហ៍បង្ហាញពីភោជនីយដ្ឋានក្នុងតំបន់

ដោយ : ខ្មែរផល ស.វ.អា

“កូឡាបក្រហម”ជាភោជនីយដ្ឋានខ្មែរតែមួយគត់ដែលស្ថិតនៅក្នុងខេត្តដែលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីបង្ហាញម្ហូបចំណីខ្មែររៀបរៀងដោយ Great Merrimuck Vally ប្រចាំឆ្នាំ២០១៣ ជាមួយនឹងភោជនីយដ្ឋានដ៏ធំតូចជាច្រើនទៀត ។

ពីថ្ងៃអាទិត្យទី១៨ សីហា ដល់ទី១ កញ្ញា ២០១៣ សាធារណជនអាចអញ្ជើញពិសារអាហារថ្ងៃត្រង់ ឬល្ងាចនៅភោជនីយដ្ឋានដែលមានរាយនាមឈ្មោះខាងក្រោមដែលជ្រើសរើសមុខម្ហូប : ១-អាហារពិសេសថ្ងៃត្រង់មុខម្ហូប២មុខ ក្នុងថ្លៃពី៩.១៣ ដល់១៥.១៣ដុល្លារ

២-អាហារពិសេសពេលល្ងាចមុខម្ហូប៣មុខក្នុងថ្លៃ២៣.១៣ដុល្លារ (តម្លៃនេះពុំបានបញ្ចូលតាក់ភេសជ្ជៈ និងទឹកទេ) ។

នេះគឺជាកម្មវិធីឆ្នាំទី៤របស់ GMV ដែលចូលរួមដោយ Convention និង Visitor Bureau រួម

ទាំង Chamber of Commerce នៅ Lowell និង Lexington ផង សម្រាប់បង្ហាញជូននូវម្ហូបចំណីប្រណិត ឈ្ងុយឆ្ងាញ់ពិសេសប្រចាំភូមិភាគដែល “កូឡាបក្រហម” ទើបបានចូលរួមជាលើកទី១ ។



Restaurant Showcase Week 2013

Mark your calendars. From August 18th - September 1st, restaurants throughout the Greater Merrimack Valley region will participate in the Greater Merrimack Valley Fourth Annual Restaurant Showcase Week presented by the Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau in partnership with the Greater Lowell Chamber of Commerce and the Lexington Chamber of Commerce . Food lovers and diners will have the chance to sample some of the best cuisine in the Greater Merrimack Valley. You can dine on a two-course lunch or three-course dinner with fixed prices starting at just \$9.13 for lunch and \$23.13 for dinner.

Sunday, August 18th through Sunday, September 1st
All participating restaurants will offer a unique menu selection.
• Special 2-Course Lunch Menu: Prices range from \$9.13 to \$15.13
• Special 3-Course Dinner Menu: Prices range from \$23.13 to \$33.13
Prices do not include taxes, beverages or gratuity.

- Participating Restaurants**
Check back often for updated list of participating restaurants
- [Angelina's Italian Restaurant and Pizzeria](#) [Menus and More Info](#)
- [Athenian Corner Restaurant](#)
- [Bahama Breeze](#)
- [Centro Restaurant](#)
- [Clark's at the Westford Regency](#) [Menus and More Info](#)
- [Cobblestones](#)
- [Glenview Restaurant and Pub](#) [Menu and More Info](#)
- [Grazie at Four Oaks Country Club](#) [Menus and More Info](#)
- [Heritage Farm Ice Cream and Restaurant](#) [Menus and More Info](#)
- [LaBoniche](#) [Menus and More Info](#)
- [Lexx Restaurant](#)
- [Major's Pub](#)
- [Merchant's Row at Concord Colonial Inn](#) [Menus and More Info](#)
- [Minuteman Grille at the Holiday Inn Boxborough](#) [Menus and More Info](#)
- [Moonstones](#) [Menus and More Info](#)
- [On The Bone at the Wyndham Boston Andover](#) [Menus and More Info](#)
- [Owen & Ollie's Restaurant and Pub](#)
- [Pho Dalat Restaurant](#)
- [Red Rose Cambodia Restaurant](#)
- [Ricardo's Cafe' Trattoria](#)
- [TreMonte Pizzeria](#)
- [Vine Brook Tavern](#)
- 50 Warren at UMass Lowell Inn and Conference Center



MIDDLESEX
Community College

Classes begin Sept. 4

Register Now
Fall 2013 programs include:

- Paralegal Studies
- Culinary Arts
- Energy Utility Technology
- Hospitality Management
- Dental Laboratory Technology

A great place to begin your future

More than 75 degree and certificate programs
Day, evening, accelerated and weekend courses, on campus and online
15 programs can now be completed entirely online!

- Two convenient locations in Bedford and Lowell
- Small class sizes and free tutoring services
- Disability support services
- Financial aid for those who qualify
- Academic, career & transfer counseling



To learn more or to register, call **1-800-818-3434** or visit **www.middlesex.mass.edu/fall**

KhmerPost USA, LLC
សារព័ត៌មានខ្មែរសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us

អាសកាសែតនៅគេហទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising

អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, *Managing Partner*

លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |

អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials

និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, *Publisher & Editor-in-Chief*

(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

ការិយាល័យ Staff Writers: Loeum Im, Sokha Lim

អ្នកនិពន្ធកិត្តិយស Contributed Writers:

Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin,
Richard Howe Jr. Sengly Kong, Ph.D.

ថ្នាក់សាកលភាពកាសែត Design Artist

Heng Chhunleng

ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant

Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

តបកង់ទី ១ ទស្សនៈកិច្ច សម រង្ស៊ី នៅឡើយ...

ការបោះឆ្នោតសាលានៅកម្ពុជា កាលពីថ្ងៃទី២៨ ទទួលបាន សម រង្ស៊ី ថ្ងៃនេះជាព្រឹត្តិការណ៍ កក្កដា កន្លងទៅនៅព្រឹកថ្ងៃសៅរ៍ ទី១០ សីហា សំខាន់មួយដែលពលរដ្ឋរង់ចាំលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោត



នេះ នាគោតនិយដ្ឋាន "សំពៅមាស" នៃទីក្រុង ឡើយ ។ លោក សម រង្ស៊ី បាននាំពលរដ្ឋក្នុង រាជការស្តីពីការសម្រេចចិត្តរបស់ពលរដ្ឋខ្មែរមក បោះឆ្នោតគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងការ រំភើបចិត្តរបស់លោកដែលមិនដែលបានឃើញ ចលនាហាជនដ៏ធំធេងមិនដែលមានពីមុនមក ។

នេះគឺជាដំណោះស្រាយបញ្ហាដែលបានធ្វើឱ្យ ការប្រកាសលទ្ធផលរាំងស្ទះរង់ចាំថាមានបាតុ កម្មតវ៉ាដោយសារការលួចបន្លំនាពេលបោះឆ្នោត ។ លោក សម រង្ស៊ី បានឆ្លៀតឱកាសមកពីមុនដល់ ការកូនស្រីនៅឡើយដែលបានគ្រោងទុកច្រើន ខែមកហើយនោះ **តទៅទំព័រទី ២៥**



PRESERVATION & SHARING OF CULTURAL HERITAGE OF SOUTHEAST ASIAN COMMUNITIES



LOWELL SOUTHEAST ASIAN WATER FESTIVAL

9:00am – 5:00pm

AUGUST 17TH 2013



Greater Merrimack Valley
Convention & Visitors Bureau
adventuresawait



MA MASSACHUSETTS
IT'S ALL HERE!
massvacation.com

LOWELL HERITAGE STATE PARK
ESPLANADE & SAMPAS PAVILION
500 PAWTUCKET BLVD.
LOWELL, MA 01854

For even more fun things to do and see, and great places to eat,
visit our website at MerrimackValley.org. Come play and stay!



ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិប្រមាណ១ម៉ឺននាក់ ចូលរួមក្នុងពិធីបុណ្យប្រជាជន ឬ ហូកហែសធីរំលងឆ្នាំ២០១៣

ដោយ:សុខា

ក្រុងឡូរីសៈ រយៈពេលបីថ្ងៃនៃចុងសប្តាហ៍នៅចុងខែកក្កដាឆ្នាំ២០១៣ កន្លងទៅថ្មីៗនេះ ចំណុលក្រុងឡូរីសមានភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិចូលរួមយ៉ាងច្រើនកុះករ ដើម្បីមកកំសាន្តសប្បាយទទួលទានម្ហូបអាហារទិញអីវ៉ាន់សំបូររបបរសានាជីវចក្រនៃកំសាន្តនៅសួនប្រវត្តិសាស្ត្ររំលងសប្បាយ ស្ថាប័ននៃមើលការតាំងពិពរណ៍ចម្លាក់រូបស្នូន ចម្លាក់ផ្លែឈើវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ពិប្រទេសផ្សេងៗគ្នាយ៉ាងកន្សែងសូត្រ ក្រមា បន្ទោងសោរធ្វើដោយដៃថ្លៃជារូបសត្វផ្សេងៗនាំមកពីព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។



លោក យ៉ារីលីវ៉ាន់



ឱ្យចាប់អារម្មណ៍ជាច្រើនទៀត។ លោកយ៉ារីលីវ៉ាន់ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកអញ្ជើញចូលរួមបង្ហាញស្នាដៃក្នុងពិធីបុណ្យប្រជាជនច្រើនលើកមកហើយ ហើយនេះជាលើកទី៦។ លោកថ្លែងថា ពិធីបុណ្យនេះមានអត្ថប្រយោជន៍ក្នុង

ការផ្តល់ឱកាសដល់សហគមន៍ឱ្យបានបង្ហាញនូវសម្លេង និងបញ្ចេញនូវស្នាដៃរបស់ពួកគេដល់សាធារណជនជាតិ និងអន្តរជាតិ ហើយពិធីនេះក៏ជាពិធីកំសាន្តលំហែកាយដោះដូរទម្រង់សោធន៍វប្បធម៌ឆ្នាំទៅវិញទៅមកដែរ។ ចំណែកអ្នកស្រី

ហូរៀ អាឌីក្លី Gloria Adigwe ដែលជាសាមីករមន្ត្រីជាតិណាយជីវៀប្រចាំ ម៉ារីម៉ាកវ៉ាលី បានមានប្រសាសន៍ថា វាជាឱកាសបង្ហាញនូវវប្បធម៌អាហារបូរណ៍បូរស្រស់ជនជាតិណាយជីវៀ ហើយពួកយើងសប្បាយរីករាយនឹងចូលរួមកម្មវិធីនេះខ្លាំងណាស់។ ចំណែកខាងសិប្បកម្មមួយរបស់ខ្មែរដែលអញ្ជើញមកពីមាតុប្រទេសនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាមកពីខ្មែរអាធិហ្សានរីបាននាំយកនូវផលិតផលខ្មែរដែលធ្វើដោយដៃដាក់តាំងបង្ហាញ និងលក់ជូនភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិឱ្យបានជ្រាបពីគុណភាព និងស្នាដៃនៃផលិតផលខ្មែររួមមានសូត្រ ក្រមា និងវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ជាច្រើនទៀត។ ក្នុងពិធីបុណ្យប្រជាជននេះផ្ទាល់មានការសហការ និងយកចិត្តទុកដាក់ពីស្ថាប័នក្នុងសហគមន៍ជាច្រើន ព្រមទាំងមានអ្នកស្ម័គ្រសម្រួលចរាចរណ៍សម្រាមសម្អាតក្រុង ។ល។ ដែលពុំអាចឱ្យពិធីបុណ្យនេះប្រព្រឹត្តទៅដោយភាគរភាព និងបរិយាកាសរីករាយ ។



ខ្មែរអាធិហ្សានរី



Gloria Adigwe

បេឡាវីជីម៉ាសស្ទីលីអានណូស

- ជួយធ្វើតាក់មេឌីកាល់ធានាលេខសុស្ស្យាល់ (Filling Tax without Social Security)
- ជួយធ្វើត្រីកាត ១០ ឆ្នាំអោយបានបន្ទាប់ពីមានការលែងលះគ្នា (Divorced 10 year Green Card)
- ជួយធ្វើត្រីកាត ២ ឬ ១០ឆ្នាំ (Help with 2 or 10 year Green Card)
- ជួយអ្នកដែលនៅលើសកំណត់អោយបាននៅក្នុងប្រទេសបន្តទៀត (Help Overstay Bars)
- ជួយការពារកុំអោយគេបញ្ជូនទៅស្រុកវិញបន្ទាប់ពីបានប្រព្រឹត្តិកំហុស (Criminal Deportation)
- ជួយរៀបចំឯកសារធានាដំណាក់កាលកូនក្មេងបងប្អូនមកអាមេរិក (Get Parents, Children and Sibling Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារសំរាប់ធានាប្តីប្រពន្ធ ឬគូរូបពន្លឺមកអាមេរិក (Get Spouse or Fiancé Here)
- ជួយរៀបចំឯកសារសុំលែងលះប្តីប្រពន្ធ (Divorce, only in Massachusetts)
- ជួយការពារ និងធ្វើជាតំណាងក្នុងរឿងគ្រោះថ្នាក់រថាមរណ៍ (Car Accident, only in Massachusetts)
- ជួយធ្វើការតវ៉ានៅចំពោះមុខក្រុមប្រឹក្សាសាលាឧទ្ធរណ៍ផ្នែកអន្តោប្រវេសន៍ (BIA Immigration Appeals)
- ជួយធ្វើឯកសារចូលសញ្ញាត្តិប្រពន្ធសាមីខ្លួន និងកូនរបស់លោកអ្នក (N-400 and N-600)
- ជួយធ្វើត្រីកាតថ្មីបន្ទាប់ពីត្រូវគេលួច ឬបាត់បង់ (I-90, Replacement Green Card)
- ជួយសុំកាតធ្វើការ (Work Card)
- ជួយធ្វើវិសិទ្ធិចូលមកវិញ (Re-entry Permit)

Thomas Stylianinos Law Office

287 Appleton Street, Suit 205 Lowell, MA 01852

Tel: 978-459-5000

E-mail: Tom@stylianoslalaw.com

Attorneys' only licensed in Massachusetts

តមកទំព័រ ១ ឡូវែលត្រៀមធ្វើពិធីប្រណាំងទូក...

“ផទូខេត”នឹងមានតួបតាំងផលិតផលសហគមន៍ ចំនួន៧០ដែលបណ្តាសហគ្រាស ឬពាណិជ្ជករ រៀបចំបង្ហាញភ្ញៀវទំនិញរបស់ខ្លួន ឬម្ហូប អាហារ ជាពិសេសរបស់ជនជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ឬផលិតកម្មនានាដែលកម្ររកបាន ។

ឱកាសបុណ្យអុំទូកនៅឡូវែលនោះ ជាពិធី របស់ជនជាតិអាស៊ី អាគ្នេយ៍ មានខ្មែរ ឡាវ វៀត ណាម និងថៃ ដែលជាពិធីដ៏ធំធេងជាងគេបង្អស់ នាឆ្នេរខាងកើតមានភ្ញៀវចូលរួមពី៥-៦ម៉ឺននាក់ ក្នុងរយៈពេល១ថ្ងៃនោះ ។



ក្រុមទាសណាង
Lucky Ducky Team



ក្រុមគ្រួសារសាមគ្គី
Family Unity Team

**ក្រុមប្រណាំងទូក
TEAM**

Angkorian Warriors (CASA)
ក្រុមទ័ពអង្គរ
Family Unity Boat Team (H&R Block)
ក្រុមគ្រួសារសាមគ្គី
Living Root - Chips
ក្រុមគ្រាប់ពូជអមតៈ-ដំឡូង
Living Root - Fish
ក្រុមគ្រាប់ពូជអមតៈ-មច្ឆា
Lucky Ducky (EMC Canoe
Adventure Club)
ក្រុមទាសណាង

**មេក្រុម
CAPTAIN**

Rob Sin
រ៉ូប ស៊ីប
Bunsong Suo
ប៊ុនសុង ស៊ូ
Bryan Nelson
ប្រីយ៉ាន ណែលសិន
David Parker
ដេវីដ ផាកប៊ី
Dennis Sheehan /
Douang Phommasingh
ដេនីស ស៊ូហ្សាន់

**Payanak
បាយណាក់**

Water Festival Entertainment Schedule: 17 August 2013

កាលវិភាគកម្មវិធីបុណ្យអុំទូកឆ្នាំទី១៧ នាថ្ងៃទី១៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣
រក្សាសិទ្ធិប្រើមានការផ្លាស់ប្តូរកាលវិភាគ

ផ្ដើមកម្មវិធីដោយ ដាណី និង នីតា

9:10 - Welcome speech by Dahnies and Nita
សូត្រមន្តឱ្យពរ ដោយព្រះសង្ឃ
9:15 - Blessing by Buddhist Monks
សេចក្តីផ្ដើមនៃការប្រណាំងទូក
9:30 - Introduction of Boat races by Douang
9:45 - DJ will play music/audience dance participation
10:00 - Ghla's Band performs
10:30 - Thai Dance (1st performance)
10:40 - DJ will play music/audience dance participation
10:50 - Thai Dance (2nd performance)
ប្រកាសប្រណាំងទូក
11:00 - Announcements/Boat race updates
11:15 - Laos Dance (1st performance)
11:25 - Singer Johnny Dep aka JDep - (1st performance)
11:35 - Laos Dance (2nd performance)
11:45 - Laos Band
ប្រកាសប្រណាំងទូក
12:10 - Announcements/Boat race updates
12:25 - Laos Dance (3rd performance)

12:35 - Khmer Band
1:15 - Angkor Dance Troupe (1st performance)
ប្រកាសប្រណាំងទូក
1:25 - Announcements/Boat race updates
1:35 - "Fried Rice Eating Contest" begins!
1:55 - Angkor Dance Troupe (2nd performance)
2:05 - Adam's Dance Troupe 2:15 - Comedian Hella Chluy
2:30 - Johnny Dep aka JDep (2nd performance)
2:40 - Singer Melissa
2:45 - Stage Games with Dahnies and Nita
3:00 - Announcements for winner of Papaya Taste Testing Contest
ប្រកាសប្រណាំងទូក
3:15 - Announcements/Boat race updates
3:30 - Ghla's Band
ប្រកាសលទ្ធផល
4:00 - Announcements for the winners of this year's Boat Racing Contest/Closing remarks with Dahnies and Nita
4:15 - Ghla's Band
5:00 - End

កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចម្អិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំ ពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់ អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ឺនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩

ដេវីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣



ហេតុអ្វីក៏ស្ថានទូតនៅភ្នំពេញក្រឡិបងបនអ្នកចេញមកម្តងៗ?

រហូតមកដល់ខែមេសា ឬឧសភា ២០១៣ កាលណាសំណុំរឿងសុំទិដ្ឋាការធ្វើគ្រប់គ្រាន់នៅ“ញូហាមស្បែរ” ហើយគ្រួសារលោកអ្នកត្រូវបានចូលសម្ភាសន៍នៅភ្នំពេញពី៦ទៅ៨អាទិត្យក្រោយមកតែបន្ទាប់ពីខែឧសភាមកស្រាប់លែងទៀតទាត់ករណីខ្លះត្រូវរង់ចាំសម្ភាសន៍ពីខែមេសាមកទល់ថ្ងៃនេះមិនទាន់ហៅផង ហេតុអ្វី?



Thomas Stylianos

ថម ស្តាលីណូស មេធាវីបានឡូដូជាភាសាអង់គ្លេសក្នុងអត្ថបទបន្ទាប់នេះក្នុងអត្ថន័យសង្ខេបថា : មានការខ្វះខាតបុគ្គលិកចុះពី៤មកនៅត្រឹមតែ៣នាក់តែក្នុងខណៈនេះបុគ្គលិកក្នុងស្ថានទូតបានរើសបញ្ចូលពីរនាក់មកទៀតជាការធ្វើឱ្យចង្វាក់សម្ភាសន៍ឡើងលឿនជាងមុនវិញហើយ...

Why is the Embassy in Phnom Penh so slow in let ting our relatives come?

By Thomas Stalianos

Up until April or May of 2013, once the case file had been completed at the Visa Center in Portsmouth New Hampshire, your relative was interviewed in Phnom Penh 6 to 8 weeks later. In May, this became very unreliable. Some cases have been waiting for a Interview since April. While the reasons do not make it feel any better about waiting for you wife, mother, father or child, it helps to understand why. For Immigrant Visa Cases - Fathers, Mothers, Children - the National Visa Center schedules them into interview slots sent to them by the Embassy in Phnom Penh. There are deadlines for both Diversity Visa Cases and Fiancé Cases for IV cases, except for age out children, there is no

deadline.

The answer is simple and the problem is already fixed:

- There is a Manpower Shortage in Phnom Penh - they used to have 4 Consular Officers, one left and there are only 3.

-Summer time and the DV (Diversity Visa) interviews which have a 09/30/2013 deadline. If not issued, they lose there opportunity to come to the US.

- The changes in the Visa Bulletin that has, for August, made a category of Family Visas Current (wives and children of Permanent Residents) which means that must be interviewed before 08/31/2013. If they do not have issued Visas by 08/31/2013, they will have to wait, perhaps for 2 more years before having another opportunity.

The Consular Section in Phnom Penh has hired two more Consular Officers who will be doing interviews who will start working in July. This increases the number of Consular Officers doing interviews from 4 to 5. Additionally, two assistant Consular Officers will start working. I expect that this will clear up the backlog by the end of September.

Until the backlog is cleared up, if you have a case, where NVC has had all the documents (no open checklists) for 6 weeks or more and there has not been a Interviews scheduled in Phnom Penh and you have a reason to expedite, NVC will prioritize the interview on a case by case basis. Remember when asking for your case to take priority, everyone wants to come sooner, so there should be some reason other than "it is too slow."

ក្នុបូលវិកលោសរាយការណ៍ពីស្ថាននៅកម្ពុជា

(តតិលេខមុន)

ប្រអប់ទី ៨ : ការនាំឈើចេញដែលមិនអាចមើលឃើញរបស់ប្រទេសកម្ពុជា

បន្ទាប់ពីការបញ្ឈប់ឆ្នាំ ២០០២ នៅលើការបំបែកសម្បទាន និងការដឹកជញ្ជូនឈើ រោងចក្រ Kingwood គឺជា រោងចក្រតែមួយគត់ ដែលបន្តប្រតិបត្តិការ ។

ចាប់ពីឆ្នាំ ២០០១ រោងចក្ររបស់ Kingwood បានចាប់ផ្តើមផលិតក្បាលបន្ទះប្រភេទថ្មី ដោយប្រើប្រាស់ឈើចម្រុះពីព្រៃធម្មជាតិ និងឈើពីដើមកៅស៊ូចាស់ៗដែលដាំក្នុងចំការ^{២០០១} ។ សង្កាត់ផលិតកម្មនេះ បានបន្តបន្ទាប់ពីមានការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រុមហ៊ុនក្នុង ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០២ ដោយ ទី ចូច, សេង តាង និង ហ្សេន ថុង^{២០០២} ។ ចាប់ពីឆ្នាំ ២០០៤ ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ក៏បានចាប់ផ្តើមផលិតសន្លឹកឈើស្តើងៗនៅតំបន់ដាំដុះច្រើនជុំវិញព្រៃឡង់ និងដឹកជញ្ជូនទៅកាន់រោងចក្រ Kingwood សម្រាប់តម្លើងជាក្បាលបន្ទះសម្រេច ។

ការស៊ើបអង្កេតដោយ Global Witness រវាងឆ្នាំ ២០០២ និង ២០០៦ បានរកឃើញថាក្រុមហ៊ុន សេង តាង គឺជាក្រុមហ៊ុនតែមួយគត់ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដែលផលិតក្បាលបន្ទះ ឬបន្ទះឈើស្តើងៗជាទ្រង់ទ្រាយឧស្សាហកម្ម ។ ក្រុមហ៊ុននេះ ក៏ក្លាយជាផលិតករនាំមុខគេនៃឈើអាក្នុងរយៈពេលដូចគ្នានេះផងដែរ ។

រដ្ឋាភិបាលជម្រុញឱ្យមានការនាំចេញក្បាលបន្ទះផលិតដោយ Kingwood ...

ក្នុងខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៤ ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ បានរៀបចំពិពណ៌នាពាណិជ្ជកម្ម ដើម្បីជម្រុញការនាំចេញផលិតផលកម្ពុជា ។ ពិពណ៌នាមានគំរូការបន្តបន្ទាប់ប្រភេទផ្សេងគ្នាដែលទាំងអស់នោះ មានដាក់ស្លាកថា “ធ្វើពីឈើកៅស៊ូ” ។ ក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍ដាច់ដោយឡែក មន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ពីររូបបានប្រាប់ Global Witness ថា ការបន្តនេះនេះមកពី “រោងចក្ររបស់ ហ៊ុន ចូច នៅស្រុកមុខកំពូល តាមផ្លូវជាតិលេខ ៦” គឺរោងចក្រ Kingwood ។ មន្ត្រីម្នាក់ក្នុងចំណោមមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ បានរៀបរាប់ថា ការបន្តនេះត្រូវបានធ្វើឡើងពីលើកៅស៊ូ ១០០% ស្របពេលដែលអ្នកផ្សេងទៀត បាននិយាយថា ជាការលាយចម្រុះគ្នានៃឈើកៅស៊ូ និងឈើចម្រុះ^{២០០៣} ។ ជាការពិតណាស់ សាច់ និងសរសៃបន្ទះឈើដែលប្រើប្រាស់ក្នុងគំរូការបន្តស្រដៀងនឹងឈើកម្រិតពាណិជ្ជកម្មជាដាច់ដោយឈើដើមកៅស៊ូ ។

ប៉ុន្តែគ្មានការនាំចេញក្បាលបន្ទះ និងឈើអាកត្រូវបានកត់ត្រាទុកក្នុងស្ថិតិរដ្ឋាភិបាលផ្លូវការនោះទេ ។

បន្ទាប់ពីការបញ្ឈប់ការកាប់ឈើក្នុងសម្បទានចាប់ពីឆ្នាំ ២០០២ តួលេខរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាផ្លូវការ សន្មតថា ការនាំចេញឈើបានដាំក្បាលចុះ ។ ស្ថិតិដែលបានបោះពុម្ពដោយរដ្ឋបាលព្រៃឈើ

បង្ហាញថា គ្មានការនាំចេញក្បាលបន្ទះក្នុងឆ្នាំ ២០០៣ និង ២០០៤ ទេ^{២០០៤} ។ ពាណិជ្ជកម្មឈើអាក ហាក់បីដូចជាបានបញ្ចប់តាំងពីដើមដោយគ្មានការនាំចេញត្រូវបានកត់ត្រារវាងឆ្នាំ២០០០និង២០០៤^{២០០៤} ។ រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា មិនបានបោះពុម្ពស្ថិតិនាំចេញឈើណាមួយសម្រាប់ឆ្នាំ ២០០៥ និង ២០០៦ នោះទេ ។ Global Witness បានសរសេរទៅកាន់រដ្ឋបាលព្រៃឈើ ដើម្បីស្នើសុំសំណុំតួលេខទាំងនេះ ប៉ុន្តែមិនទាន់បានទទួលការឆ្លើយតបនៅឡើយទេ ។

ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ការនាំចូលផលិតឈើកម្ពុជា បន្តចុះបញ្ជីដោយប្រទេសផ្សេងៗ ...

តួលេខពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ មាននូវរូបភាពផ្សេងគ្នាពីការនាំចេញឈើកម្ពុជា^{២០០៤} ។ តួលេខទាំងនេះបង្ហាញថា រវាងឆ្នាំ ២០០៣ និងឆ្នាំឆ្នង ២០០៦ ប្រទេសចិនបាននាំចូលពីប្រទេសកម្ពុជានូវក្បាលបន្ទះ សរុបចំនួន ២៨,០០០ម^៣ មានតម្លៃស្មើនឹង US\$១៦ លាន ។ ពួកគេក៏បង្ហាញផងដែរថា ពីឆ្នាំ ២០០៣ ដល់ឆ្នាំ ២០០៥ ប្រទេសកម្ពុជា នាំក្បាលបន្ទះចេញក្នុងបរិមាណតិចជាងទៅកាន់ប្រទេសអូស្ត្រាលី សិង្ហបុរី តៃវ៉ាន់ និងកន្លែងផ្សេងទៀត ។

តួលេខឈើអាកមានខ្ពស់ជាង - ១៥០,០០០ម^៣ ត្រូវបាននាំចេញពីប្រទេសកម្ពុជាទៅកាន់ប្រទេសចិន ក្នុងរវាងឆ្នាំ ២០០៣ និងឆ្នាំ ២០០៤ ក្នុងតម្លៃនាំចូលប្រមាណ US\$៣៤ លាន^{២០០៥} ។

...ដោយមានការជ្រួញការពាក់ព័ន្ធនឹងរតនាគារកម្ពុជា ។

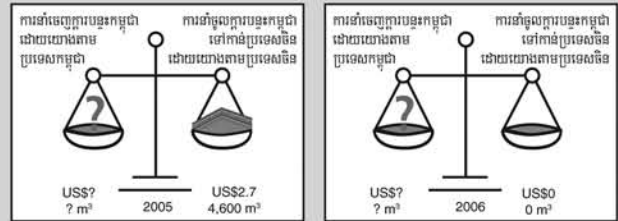
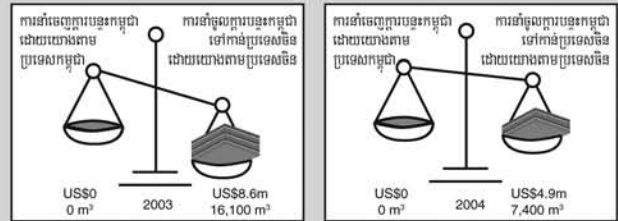
ទាំងការនាំចេញក្បាលបន្ទះ និងឈើអាកពីប្រទេសកម្ពុជា ត្រូវបានជាប់ពន្ធ ១០% នៃតម្លៃរបស់ឈើ ហើយកំហាតសរុបចំពោះរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាទៅលើការនាំចេញក្បាលបន្ទះ មិនបានបង់ពន្ធទៅកាន់ប្រទេសចិនរវាងឆ្នាំ ២០០៣ និង ២០០៦ អាចមានចំនួនរហូតដល់ US\$១.៥ លាន^{២០០៦} ។ ការខាតបង់ទៅលើឈើអាកមិនបានចុះបញ្ជី ហាក់បីដូចជាទទួលបានលើតួលេខនេះ ។

Global Witness មិនអាចនិយាយដោយច្បាស់លាស់ថា ប៉ុន្មានភាគរយនៃការនាំចេញទាំងនេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company នោះទេ ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ក្នុងឋានៈជាផលិតករក្បាលបន្ទះ និងបន្ទះឈើដែលមានសកម្មភាពក្នុងប្រទេសកម្ពុជាជាទ្រង់ទ្រាយឧស្សាហកម្មដែលបានស្គាល់តែមួយគត់នាពេលនោះ ទំនងណាស់ដែលក្រុមហ៊ុននេះ ដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ក្នុងពាណិជ្ជកម្មក្បាលបន្ទះដែលមានតម្លៃបំណែងផ្សេងៗនេះ ។ ដោយសារតែប្រហែលជាអ្នកដំណើរការរោងចក្រអាកលើដំបូងក្នុងប្រទេស មានការជឿជាក់ខ្លាំងថា ក្រុមហ៊ុនទទួលខុសត្រូវចំពោះចំណែកដ៏ធំនៃពាណិជ្ជកម្មឈើអាកផងដែរ ។

ក- ឈើអាក



ខ- ក្បាលបន្ទះ



គ- ការនាំឈើជាប់ពន្ធពីប្រទេសកម្ពុជាទៅប្រទេសចិន និងប្រាក់ចំណូលដែលបានខាតបង់ចំពោះសម្រាប់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា : ២០០៣ - ២០០៦



សំគាល់ ១ : ផលិតផលដែលបានបង្ហាញក្នុងតួលេខនេះ បង្ហាញពីការនាំចូលឈើ ដែលបានប្រកាសយ៉ាងច្រើនដើម្បីរបស់ប្រទេសចិនពីប្រទេសកម្ពុជា
សំគាល់ ២ : ទិន្នន័យឆ្នាំ ២០០៦ ត្រូវបានបោះពុម្ពនៅទីនេះដោយគុណចំនួនរបស់សម្រាប់នៃទាំងដប់មួយដំបូងនៃឆ្នាំ ២០០៦ ជាមួយនឹង ១២.១១
សំគាល់ ៣ : ទិន្នន័យឈើអាក ត្រូវបានបោះពុម្ពដោយប្រើប្រាស់ក្នុង H.S សម្រាប់ឈើអាក និងឈើអាក n.e.s. (មិនបញ្ជាក់ពីទីកន្លែងក្នុងសំណើ) ។ ឈើអាក n.e.s បង្ហាញពីឈើមិនមែនប្រភេទស្រស់ និងអាចរួមមានឈើអាកតំបន់ត្រូពិកផងដែរ
សំគាល់ ៤ : ដោយផ្អែកតាមលំហូរពាណិជ្ជកម្មទ្វេភាគីវាមានហេតុផលសន្មតថា តម្លៃឯកតានៃឈើក្នុងប្រទេសកម្ពុជាមិនមានថ្នាក់ជាងប្រមាណ ១០% នៃតម្លៃឈើដូចគ្នាក្នុងប្រទេសចិន ។ តំណូលច្បាប់ដែលត្រូវបែងចែកសម្រាប់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវបានបោះពុម្ពដោយប្រើប្រាស់តួលេខមុនចំនួន ៥០% នៃតម្លៃឈើនាំចូលដែលបានប្រកាសក្នុងប្រទេសចិន

តមកដំណើរ ៨ ការបញ្ចេញមតិដោយសេរីរបស់ពលរដ្ឋ...

ជាធរមាននៅខែវិច្ឆិកាឆ្នាំ២០១០ ។ ជាលទ្ធផល ច្បាប់នេះបានបង្កើតនូវអង្គភាពប្រឆាំងអំពើពុករលួយចំនួនពីរគឺ៖ គណៈកម្មការជាតិប្រឆាំងអំពើពុករលួយហៅកាត់ថា (National Anti-Corruption Commission NAC) ដែលទទួលខុសត្រូវទៅលើការអភិវឌ្ឍន៍វិធានការត្រួតពិនិត្យប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព -នៅថ្នាក់ជាតិ និងអង្គភាពប្រឆាំងអំពើពុករលួយ (Anti unit Corruption Unit- ACU) នៅក្រុមប្រឹក្សា គណៈរដ្ឋមន្ត្រីដែលធ្វើការស៊ើបអង្កេតទៅលើអ្នកជាប់ពាក់ព័ន្ធអំពើពុករលួយនៅក្នុងជួររាជរដ្ឋាភិបាល FIDH - ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០) ។

នៅក្នុងក្រសែភ្នែករបស់សាធារណៈជនដែលបានធ្វើការវាយតម្លៃទៅលើវិធានការប្រឆាំងអំពើពុករលួយទាំងនេះថា មានភាពខ្វះខាតជាច្រើនដោយសកម្មភាពរបស់គ្រឹះស្ថានទាំងនេះនៅទន់ខ្សោយនៅឡើយ និងមិនអាចជួយដល់ការរស់នៅរបស់ប្រជាជនឱ្យមានភាពប្រសើរឡើងបាន ។

២-កត្តាទីពីរ គឺប្រព័ន្ធតុលាការដែលទទួលបាននូវភាពរឹងមាំ ។ ភាពលើកលែងទោសតែងកើតមានចំពោះជនប្រើប្រាស់អាវុធខុសច្បាប់ និងបុគ្គលដែលមានអំណាចដែលពួកគេមិនគោរពច្បាប់ ។ ជាក់ស្តែងមានរឿងមួយក្នុងចំណោមរឿងជាច្រើនអនេកដែលបានកើតមាន៖ នៅខែមករាកន្លងទៅថ្មីៗមានកម្មករកម្មការិនីជាង១ពាន់នាក់នៃរោងចក្រកាត់ដេរ Manhattan Special Economic Zone បានធ្វើបាតុកម្មដើម្បីទាមទារកែប្រែលក្ខណៈការងារឱ្យបានប្រសើរមានបុរសម្នាក់ប្រដាប់ដោយអាវុធបានធ្វើការបាញ់ទៅលើបងបាតុកររួចជិះម៉ូតូគេចខ្លួនដោយសុវត្ថិភាពដោយបន្ទុកនូវកម្មករក្នុងខ្សែរងរបួសជាទម្ងន់ ។ តាមការអះអាងរបស់លោកចៅសង្កាត់នៅតំបន់នោះថា បុរសប្រដាប់ដោយអាវុធនោះ ត្រូវបានដាច់ចោទពីបទបង្ករបួសស្នាមដោយអចេតនាដោយមិនត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅឡើយ ។

ជនប្រព្រឹត្តបទល្មើសដែលត្រូវជាប់ទោសជាឈ្មោះត្រូវបានរួចខ្លួនពីសំណុំរឿងរបស់ Mc Gill- ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២) ។

យុត្តិធម៌កើតមានសំរាប់អ្នកមានទ្រព្យធន ។ នេះជារឿងមួយ៖ មនុស្សម្នាក់បានទិញផ្ទះល្វែងមួយនៅជាន់ទីបី ហើយបានសុំការអនុញ្ញាតពីអជ្ញាធរ ដើម្បីធ្វើការកែលំអផ្ទះល្វែងនេះ ។ អ្នកជិតខាងដែលនៅផ្ទះជាន់ក្រោមបានស្នើឱ្យត្រួតពិនិត្យបញ្ជាប្រាបទឹក ។ ថ្ងៃមួយអ្នកជិតខាងនេះបានចាក់សោរដោយបង្ខាំងកម្មករជាប់ក្នុងផ្ទះ ។ ម្ចាស់ផ្ទះក៏បានរាយការណ៍ទៅប៉ូលីសពីបញ្ហានេះបន្ទាប់ពីមានការអន្តរាគមន៍រួចរាល់ហើយ ប៉ូលីសបានដោះលែងកម្មករដែលជាប់សោរនៅខាងក្នុងទាំងនោះឱ្យរួចខ្លួនឡើងវិញ ។

ក-ម្ចាស់ផ្ទះល្វែងបានដាក់ពាក្យបណ្តឹង ។ ពាក្យបណ្តឹងត្រូវបានកប់នៅក្រោមឥន្ទឯកសារ

ជាច្រើន ដែលមិនទាន់បានដោះស្រាយ ។

ខ-អ្នកជិតខាងបានប្តឹងពីការដែលខូចខាតអាការក្រោយមកក៏ត្រូវបានកោះហៅទៅតុលាការដើម្បីសួរចម្លើយ ។

គ-ជនជាប់ចោទត្រូវបានរួចខ្លួនពីការចោទប្រកាន់ដោយសារទំនាក់ទំនង និងការចំណាយប្រាក់ ។

ឃ-អ្នកជិតខាងនោះក៏បានដាក់ពាក្យបណ្តឹងម្តងទៀត

ង-ឯកសារដែលម្ចាស់ផ្ទះបានដាក់ពាក្យបណ្តឹងមិនត្រូវបានដោះស្រាយឡើយ ព្រោះគ្មានប្រាក់គ្រប់គ្រាន់ ។ ហេតុនេះបើគ្មានប្រាក់ពាក្យបណ្តឹងមិនត្រូវបានគេលើកយកមកដោះស្រាយនិងមិនអាចស្វែងរកយុត្តិធម៌បានឡើយ ។ មិនមានកំណែទម្រង់ផ្តើមដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវស្ថានភាពវិនិច្ឆ័យតាមផ្លូវច្បាប់នៅឡើយ ។ បុគ្គលដែលគ្មានលុយ និងគ្មានទំនាក់ទំនង គឺជាជនរងគ្រោះ ។

៣-កត្តាទី៣ គឺបញ្ហាធនធានមនុស្សដែលគួរផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ដល់យុវជនក្មេងៗដែលកំពុងជួបវិបត្តិគ្មានការងារធ្វើលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីតែងតែអញ្ជើញចូលរួមអបអរសាទរនៅពេលបញ្ចប់ថ្នាក់បរិញ្ញាប័ត្រ ។ ប៉ុន្តែនេះមិនមែនជាជោគជ័យពិតប្រាកដសំរាប់យុវជនឡើយ ព្រោះសញ្ញាប័ត្រគ្រាន់តែជាក្រដាសមួយសន្លឹកប៉ុន្តែចំណេះដឹងជារឿងសំខាន់ ហើយតើរដ្ឋាភិបាលត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ និងមានវិធានការយ៉ាងណាដើម្បីជួយដល់យុវជនក្មេងៗដែលមានតែសញ្ញាប័ត្រ ប៉ុន្តែចំណេះដឹងមិនអាចប្រកួតប្រជែងក្នុងទីផ្សារការងារបាន ។

ប្រជាជនជាង១៤លាននាក់ ប្រមាណជាង៥៥ភាគរយ គឺជាយុវជនក្រោមអាយុ២៥ឆ្នាំ ។ រដ្ឋាភិបាលបានខិតខំដោះស្រាយបញ្ហាជំនឿនៃជនជាមួយប្រទេសជិតខាង - ចូលរួមក្នុងកិច្ចការសហការជាមួយអាស៊ានជាដើម ។ល ។

ជាក់ស្តែងដូចជា ការបិទកន្លែងខាងអូរខេ - ការក្លែងបន្លំផ្នែកដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់រដ្ឋដាក់ជាប់បុគ្គលឯកជន -ការកាប់បំផ្លាញព្រៃឈើខុសច្បាប់ត្រូវបានកាត់បន្ថយ ។ ប៉ុន្តែនេះមិនមែនជាស្ថានភាពត្រួតពិនិត្យប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនោះទេ ព្រោះស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធមិនបានបង្ហាញនូវសុទ្ធិជ័យមកក្នុងការត្រួតពិនិត្យ និងដោះស្រាយបញ្ហាឱ្យបានពេញលេញឡើយ ។ ការខ្វះចន្លោះទាំងនោះគួរមានការចូលរួមដោះស្រាយពីគណបក្សម្ខាងទៀត ដើម្បីទទួលបានសំលេងគាំទ្រនៅអណត្តិក្រោយទៀត ។

សូមរដ្ឋាភិបាលអណត្តិថ្មីស្វែងរកនូវដំណោះស្រាយសំរាប់បញ្ហាដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ ។ សូមជូនពរគ្រប់ថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ទាំងអស់ប្រកបដោយជោគជ័យក្នុងគោលបំណងបំរើផលប្រយោជន៍ជាតិ និងនិរន្តរភាពនៃប្រទេសកម្ពុជា ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០១៣
Songthoul FERNANDEZ

Lowell Community Health Center

161 Jackson Street, Lowell, MA 01852

Caring for Lowell

Lowell Community Health Center provides professional health care services to the people of Greater Lowell. The Health Center's caring staff speak Khmer and many other languages. We accept all forms of health insurance, and we can help you apply for insurance coverage for your medical care. Services include:

- Doctor's Visits
- Behavioral Health Counseling
- Social Services
- Traditional healing, acupuncture, massage therapy

មណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍ក្រុងឡូអ៊ែលផ្តល់ជូននូវសេវាសុខភាពដោយអ្នកមានជំនាញច្បាស់លាស់ទៅដល់ប្រជាជនទូទៅដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ឡូអ៊ែល ។ យើងមានបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ដែលនិយាយភាសាខ្មែរ និងភាសាផ្សេងៗទៀត ។ យើងក៏អាចជួយលោកអ្នក ក្នុងការដាក់ពាក្យសុំការធានាសុខភាព សម្រាប់សេវាថែទាំសុខភាពលោកអ្នកផងដែរ ។ សេវាថែទាំសុខភាពរួមមាន :

- ▶ ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត
- ▶ ការប្រឹក្សាអំពីសុខភាពផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត
- ▶ សេវាសង្គម
- ▶ ការព្យាបាលបែបបុរាណ បែបចាក់ម្សៅវិទ្យាសាស្ត្របែបម៉ាសាធើសរសេ



Work at Lowell Community Health Center

The Health Center offers rewarding career opportunities to medical and behavioral health professionals and support staff. Visit our website to learn more about joining our diverse team.

មណ្ឌលសុខភាពកំពុងផ្តល់ឱកាសដល់ពេទ្យផ្នែកព្យាបាល ពេទ្យជំនាញផ្នែកអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត និងបុគ្គលិកថែទាំសុខភាព ។ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.lchealth.org ដើម្បីស្វែងយល់ពីរបៀបចូលរួមជាមួយក្រុមដែលមានលក្ខណៈសំបូរបែបនេះ ។

978-221-6777

www.lchealth.org



Accepting New Patients

Services in English & Khmer

Join Our Team. Now Hiring!

ភ័ព្វសំណាងដែលប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរត្រូវតែចាប់យក

លឹម គឹមយ៉ា
តំណាងរាស្ត្រគណបក្ស
សង្គ្រោះជាតិនៅខេត្តកំពង់ធំ



កាលពីឆ្នាំ១៩៧៥របប កុម្មុយនិស្តបានទទួលជោគជ័យ ដោយសង្គ្រាមនៅប្រទេសទាំង ពីរ គឺប្រទេសខ្មែរ និងបួនខាង ត្បូងក្រោយពីទ័ពសហរដ្ឋអា-

មេរិកដកចេញដោយគោរពតាមសន្ធិសញ្ញា ឈប់ច្បាំងកាលពីថ្ងៃទី២៧កក្កដា១៩៧៥ រវាង អាមេរិកសាធារណរដ្ឋបួនខាងជើងសាធារណរដ្ឋ បួនខាងត្បូង និង រដ្ឋាភិបាលបដិវត្តបណ្តោះអាសន្នសាធារណរដ្ឋ បួនខាងត្បូងដែលគេហៅថាប្រទេសខ្មែរ។

សាធារណរដ្ឋបួនខាងជើងមិនបានគោរព សន្ធិសញ្ញានេះទេ។ បួនខាងជើងបានលើកទ័ព មកវាយបួនខាងត្បូងក្រោយពីការដកទ័ពអាមេរិក កាំងចេញ។ ហើយបួនខាងជើង និងប្រទេសខ្មែរ បានយកជ័យជំនះលើបួនខាងត្បូងដោយចូលព្រៃ នគរដែលហៅសព្វថ្ងៃក្រុងហ្វូជីមិញកាលពីថ្ងៃ ទី៣០មេសា១៩៧៥។ ឯចំណែកខ្មែរក្រហមបាន យកជ័យជំនះចូលក្នុងពេលកាលពីថ្ងៃទី១៧ មេសា ១៩៧៥។

នៅពេលពួកកុម្មុយនិស្តទាំងពីរនេះចូលមក កាន់អំណាចក្នុងប្រជាពលរដ្ឋទាំងពីរប្រទេសខ្មែរ និងបួនភ័យស្លន់ស្លោនាំគ្នាត្រូវតែរក្សាខ្លួនចោល ស្រុកភាវ៉ែននាក់ ហើយជាច្រើនបាត់បង់ជីវិត តាមសមុទ្រជាន់មិនសំលាប់ដោយពួកប្រដាប់អាវុធ កុម្មុយនិស្ត។

ការភ័យស្លន់ស្លោនេះជាការត្រឹមត្រូវពីព្រោះ ពួកកុម្មុយនិស្តទាំងពីរនេះរំលោភលើសិទ្ធិប្រជា ពលរដ្ឋគ្រប់បែបយ៉ាង។ បើគិតពីចំនួនជនរងគ្រោះ ដល់ជីវិតក្នុងរយៈពេលដែលពួកកុម្មុយនិស្តទាំងពីរ នេះកាន់អំណាចរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃឃើញថា

ចំនួនជាច្រើនលាននាក់។ នៅពេលជាមួយគ្នានេះ ពួកអ្នកដឹកនាំបួនខាងជើងមិន ត្រឹមតែក្បត់នឹងសហមិត្តអាវុធ បៀតបៀនក្នុងនោះទេ ដែលសន្យា ថា ព្រមឱ្យមានស្វ័យភាពដល់ ជនជាតិពេញក្រណាត់ដឹកនាំបួន ខាងជើងបានចាប់ និងសំលាប់

អ្នកដឹកនាំប្រទេសខ្មែរទាំងអស់លើកលែងតែខ្លះ សុខចិត្តចូលបំរើគេដោយអត់ហ៊ានតវ៉ាអ្នកផ្សេង ទៀតត្រូវតែចោលស្រុកជាប់គុកឬស្លាប់។ អ្នកដឹក នាំប្រទេសខ្មែរទាំងអស់នេះភាគច្រើនជាជនជាតិភាគ តិចរស់នៅលើតំបន់បួនខាងត្បូងដែលមិនមែន ជាជនជាតិបួនដូចពួកនៅខាងជើងដោយប្រទេស បួនមានជនជាតិទៅដល់៥៤។

ក្នុងចំណោមទាំងជនជាតិ៥៤នោះដែលចែក ទៅតាមក្រុមដែលមានដើមកំណើតភាសាសិយាយ មិនដូចគ្នា។ មាន២១ក្រុមជនជាតិដែលភាសា ដើមជាខ្មែរ(ប្រហែលជា២១ខេត្តខ្មែរដែលបួន វាយកហើយវាចែកជាជនជាតិទៅតាមខេត្ត) (១)។ ហេតុនេះហើយបានជាយើងសង្កេតឃើញ អាណិកជនបួនរស់នៅស្រុកខ្មែរសព្វថ្ងៃនិយាយ ខ្មែរច្បាស់ជាងពួកបួននៅមុនឆ្នាំ១៩៧០។ បាន សេចក្តីថា ពួកអាណិកជនបួនរស់នៅស្រុកខ្មែរ សព្វថ្ងៃ គឺជាជនជាតិដែលមានភាសាដើមជាខ្មែរ និងចាមដែលរស់នៅតាមទល់ដែន និងខាងត្បូង ស្រុកបួន។

គង់តែសព្វថ្ងៃនេះក៏ដោយក៏ប្រជាពលរដ្ឋ ប្រទេសទាំងពីរនេះរកមធ្យោបាយរត់ចេញពីប្រ ទេសទៅរស់នៅប្រទេសក្រៅដោយមានឋានៈ និងងារត្រឹមណាក៏ដោយដោយយល់ថា ប្រទេស ទាំងពីរនេះគ្មានអនាគតសោះឡើយ(២)។ ការ ដែលយល់យ៉ាងដូច្នេះ ពីព្រោះពួកកុម្មុយនិស្តកាន់ អំណាចហើយពួកអស់នេះកាន់អំណាចតាំងពីជិត

៤០ឆ្នាំមកហើយគ្រាន់តែនៅប្រទេសខ្មែរដូរតែ អ្នកដឹកនាំពីពួក ប៉ុល ពត, មក ហេង សំរិន, ជា ស៊ីម, និង ហ៊ុន សែន តែប៉ុណ្ណោះដែលដឹកនាំគណបក្ស ប្រជាជន។

កាលពីឆ្នាំ២០១១គណបក្សប្រជាជនហៅ "ប្រជ" បានធ្វើបុណ្យរំលឹកខួបឆ្នាំ៦០ពីកំណើត បក្សនេះនៅឆ្នាំ១៩៥១។ ឃើញថា គណបក្សប្រជាជន ហៅ "ប្រជ" នៅតែកាន់លិខិតកុម្មុយនិស្តដែលគង់ តែនៅប្រទេសខ្មែរមានរដ្ឋធម្មនុញ្ញជាសេរីក៏ដោយ ដែលមានចែងនៅក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញព្រះរាជាណា ចក្រកម្ពុជា១៩៩៣។

រដ្ឋធម្មនុញ្ញនេះកើតឡើងក្រោយពីពេល បោះឆ្នោតឆ្នាំ១៩៩៣បន្ទាប់ពីសន្ធិសញ្ញាទីក្រុង ប៉ារីសកាលពីថ្ងៃទី២៣តុលា១៩៩១។ សហគមន៍អន្តរ ជាតិបានសម្រេចជួយធានាដល់ប្រទេសខ្មែរឱ្យមាន សន្តិភាពគោរពសិទ្ធិមនុស្ស និងការពារបូរណ ភាពទឹកដីក្រោយពីប្រទេសខ្មែរទទួលបានឧក្រិដ្ឋ ដែលគ្មានអ្វីប្រៀបបាន និងក្រោមការត្រួតត្រាពី សំណាក់បួន។

ក្រោយពីសោកនាដកម្មនេះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ មានភ័ព្វសំណាងដោយមានការធានាអះអាងពី

សហគមន៍អន្តរជាតិអាចនឹងជ្រើសរើសអ្នកដឹកនាំ ខ្លួនដោយសេរីបាន។ ឯចំណែកប្រជាពលរដ្ឋបួន គ្មានវាសនាដូចប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទេ ដែលគេមិន អាចជ្រើសរើសអ្នកដឹកនាំដោយសេរីបានសេចក្តី ថា ប្រជាពលរដ្ឋបួនរស់នៅក្រោមនីមិលិទ្ធិកុម្មុយ និស្តតទៅអនាគតដែលមិនដឹងជាថ្ងៃណាមួយនឹង គេចផុតទេគង់តែប្រជាពលរដ្ឋបួនស្អប់ខ្ពើមអ្នក ដឹកនាំខ្លួនយ៉ាងដូចម្តេចក៏ដោយ។

ហេតុដូច្នេះហើយប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់នៅ ប្រទេសខ្មែរត្រូវតែចាប់ឱ្យជាប់កុំឱ្យភ័ព្វសំណាង ដ៏ល្អ និងដ៏សំខាន់នេះគេចផុតទៀត ដូចនៅពេល មុនៗដោយចាញ់បោកការកុហករបស់គណបក្ស កុម្មុយនិស្តប្រជាជនហៅ "ប្រជ" ដែលគេកុហក និងសំឡុត។ ត្រូវយើងដឹងថា គណបក្សប្រជាជន ហៅ "ប្រជ" ជាគណបក្សកុម្មុយនិស្តហេតុនេះ របៀបត្រួតត្រាក៏ជាកុម្មុយនិស្ត គឺរំលោភលើ សិទ្ធិប្រជាពលរដ្ឋដែលគេសង្កេតឃើញគ្រប់វេលា រហូតដល់សហគមន៍អន្តរជាតិតាមរយៈអ្នកតំណាង របស់គេតែងតែរំលោភលើការសន្យា របស់រាជរដ្ឋាភិបាលនៅក្នុងសន្ធិសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីស ស្តីអំពីសិទ្ធិមនុស្ស។

ហេតុអ្នកចង់រកប្រាក់ចំណូលបន្ថែមដែរ ឬទេ?

\$

យើងអាចជួយលោកអ្នកចំនួន១៩នាក់ ក្នុងការ រកប្រាក់ចំណូលបាន៥ពាន់ដុល្លារក្នុង១ខែ និងមនុស្ស៥០នាក់ទៀតរកប្រាក់ចំណូលពី\$៥០០ទៅ \$១០០០ក្នុងមួយខែ។

ជាការងារក្រៅម៉ោង ។ អាហ្វូ១៨ឆ្នាំឡើងទៅ ។

ព័ត៌មានបន្ថែមតាមទូរស័ព្ទ

(ភាសាខ្មែរ) ជិន : ៨៦០-៦៥៥-៤៥៩៩

(ភាសាអង់គ្លេស) ដូណា : ៥០៨-២៤៦-៩០២១

\$

Red Rose

RESTAURANT

ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្មួញច្នាញ់

អញ្ជើញមកចូលរួមមិនខុសមីនណាទេ សូមអរគុណ!

Mon-Sun 8am -8pm





សម្លម្ហូប ត្រៀម \$11.99




* ម្ហូបភ្ជាប់ជាមួយ តែតម្លៃនៅថ្នាក់ ដូចមុនដែល
* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូបសភាពទាក់ទាញ

(978) 452-5400

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿនប្រែប្រួលពីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទជំនឿន និងទិន្នន័យការអនុវត្តការងារឱ្យបានល្អប្រសើរ ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ សុក្រ ទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣

លោក ស ខេង ព្រមានថា នឹងមានបញ្ហាប្រសិនបើការចរចាជាប់គាំង

ហ៊ុន សែន
ខេមបូឌា ដេលី

កាលពីម្សិលមិញលោក ស ខេង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃបានព្រមានថា “នឹងមាន”បញ្ហា”ប្រសិនបើលោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនវិលទៅតុលាការ ដើម្បីស្វែងរកដំណោះស្រាយចំពោះការជាប់គាំងរវាងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងគណបក្សប្រឆាំងប្រជាជនកម្ពុជា មិនប្រក្រតីអំឡុងការបោះឆ្នោតជាតិ កាលពីថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដាទេនោះ ។

លោក ស ខេង បានធ្វើការអត្ថាធិប្បាយបែបនេះបន្ទាប់ពីលោកបានជួបជាមួយឯកអគ្គរដ្ឋទូតបារាំង និងអាស៊ីម៉ង់ជាលក្ខណៈឯកជន និងដាច់ដោយឡែកពីគ្នាកាលពីម្សិលមិញ និងបន្ទាប់ពីគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតហៅកាត់ថា គជប បានលើកឡើងកាលពីថ្ងៃអាទិត្យថា គម្រោងឱ្យមានគណៈកម្មាធិការមួយដែលមានគណបក្សចម្រុះចូលរួម ដើម្បីស៊ើបអង្កេតភាពមិនប្រក្រតីអំឡុងពេលបោះឆ្នោតត្រូវបានបោះបង់ចោល ។

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលបានអះអាងថាខ្លួនក៏ជាអ្នកទទួលជ័យជំនះនៅក្នុងការបោះឆ្នោតដែរនោះ កំពុងទាមទារឱ្យអង្គការសហប្រជាជាតិចូលរួមពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងគណៈកម្មាធិការណាមួយដើម្បីស៊ើបអង្កេតលើអ្វីដែលខ្លួនលើកឡើងថាជាភាពមិនប្រក្រតីដែលកើតមានគ្រប់ទីកន្លែងនៅក្នុងថ្ងៃបោះឆ្នោតជាលក្ខណៈមួយដែលគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបានបដិសេធមិនព្រមធ្វើតាម ។

កាលពីម្សិលមិញលោក ស ខេង បានគាំទ្រសេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ។ លោកបានមានប្រសាសន៍នៅក្រសួងមហាផ្ទៃដោយមានមន្ត្រីអមសងខាងថា “ខ្ញុំនឹងចរចាជាមួយលោក សម រង្ស៊ី តាមទូរស័ព្ទ ហើយបានប្រាប់គាត់ថា ប្រសិនបើយើងបានចោលយន្តការដែលមានប្រាប់របស់ គជប ហើយព្យាយាមស្វែងរកយន្តការមួយផ្សេងទៀតនោះ នឹងមានបញ្ហាកាន់តែច្រើន” ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ទៀតថា “គ្មានលក្ខខណ្ឌចាំបាច់ដែលតម្រូវឱ្យអ្នកនេះ ឬអ្នកនោះចូលរួមឡើយ” ។

លោក ស ខេង មិនបានមានប្រសាសន៍លម្អិតថា “បញ្ហា”ដែលលោកសំដៅនោះជាអ្វីទេ ប៉ុន្តែមានប្រសាសន៍ទៀតថា ការអភិវឌ្ឍន៍របស់

ប្រទេសកម្ពុជាអាចនឹងរងផលប៉ះពាល់ដោយសារស្ថានភាពជាប់គាំងនាពេលបច្ចុប្បន្ន ។

លោក ស ខេង ក៏បានមានប្រសាសន៍ដែរថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិចាំបាច់ត្រូវមានការប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការធ្វើឱ្យបាត់បង់សន្តិភាព ហើយមានប្រសាសន៍ថា បាតុកម្មណាមួយត្រូវធ្វើឱ្យប្រាកដថា “ប្រជាពលរដ្ឋអាចរស់នៅក្នុងសន្តិភាព គម្រោងវិនិយោគនានា និងការអភិវឌ្ឍន៍សង្គមនឹងនៅតែដំណើរការជាធម្មតា ” ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ជំនួបរបស់លោកជាមួយអគ្គរដ្ឋទូតទាំងពីរបានផ្តោតជាសំខាន់លើ “ភាពមិនប្រក្រតីក្នុងការបោះឆ្នោត និងសន្តិភាពសុខសង្គម បន្ទាប់ពីការបោះឆ្នោតកាលពីខែមុន” ។

នៅក្នុងអ៊ីម៉ែលដាច់ដោយឡែកពីគ្នាលោក រ៉ូល ហ្គាំង ម៉ូស័រ (Wolfgang Moser) អគ្គរដ្ឋទូតអាស៊ីម៉ង់និងលោក នីកូឡាស ប៊ូឌុង (Nicolas Baudouin) លេខាទី១ នៃស្ថានទូតបារាំងបានលើកឡើងថា ពួកលោកមិនអាចធ្វើអត្ថាធិប្បាយអំពីខ្លឹមសារនៃជំនួបរបស់ខ្លួនជាមួយរដ្ឋមន្ត្រីបនេះបានទេ ។

នេះមិនមែនជាលើកទី១ទេ ដែលមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់របស់គណបក្សកាន់អំណាចបាននិយាយបញ្ជាក់បញ្ចេញអំពីលទ្ធភាពនៃអស្ថិរភាពនៅក្រោយថ្ងៃចេញលទ្ធផលបោះឆ្នោត ។

នៅមុនការបោះឆ្នោតលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីហ៊ុន សែន បានព្រមានម្តងហើយម្តងទៀត អំពីការវិលទៅរកសង្គ្រាមស៊ីវិល ឬយុគសម័យមួយដែលស្រដៀងគ្នាទៅនឹងរបបខ្មែរក្រហម ប្រសិនបើគណបក្សរបស់លោកដែលបានកាន់អំណាចជាយូរមកហើយនោះចាញ់ឆ្នោត ។ បន្ទាប់ពីគណបក្សរបស់លោកបានទទួលជ័យជំនះនៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិកាលពីថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដា ជាដំបូងលោក ហ៊ុន សែន ទំនងជាមានឥរិយាបថសម្រុះសម្រួល ប៉ុន្តែកាលពីថ្ងៃសុក្រលោកបានព្រមានជាថ្មីម្តងទៀតថា នឹងមានភាពចលាចលខ្លាំងក្នុងសង្គមនៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ប្រសិនបើគណបក្សប្រឆាំងធ្វើបាតុកម្មជាសាធារណៈ ។

លោក យឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានមានប្រសាសន៍ថា គណបក្សរបស់លោកបានអះអាងថា ការគោរពច្បាប់ គឺសំខាន់ជាងអ្វីទាំងអស់ចំពោះគណបក្សលោក ។

លោក យឹម សុវណ្ណ បានមានប្រសាសន៍ទៀតថា “អ្វីដែល **តទៅទំព័រទី ២០**

Sar Kheng Warns of ‘Trouble’ if Negotiations Stall

By Hul Reaksmeay - August 6, 2013

he said.

Interior Minister Sar Kheng on Monday warned of “trouble” if opposition leader Sam Rainsy does not return to the negotiating table to hammer out a solution to a stalemate between the CPP and the opposition over irregularities during the July 28 national election.

Mr. Kheng made his comments after he met privately and separately on Monday with the French and German ambassadors, and after the National Election Committee (NEC) said on Sunday that plans for an inter-party committee to investigate alleged election irregularities had been abandoned.

Interior Minister Sar Kheng speaks to reporters Monday, warning of 'trouble' if the CNRP refuses to negotiate over a probe into election irregularities. (Siv Channa)

Interior Minister Sar Kheng speaks to reporters Monday, warning of ‘trouble’ if the CNRP refuses to negotiate over a probe into election irregularities. (Siv Channa)

The CNRP, which also claims it won the election, is insisting on U.N. involvement in any committee looking into what they say was widespread electoral irregularities, a condition the NEC has refused to meet.

Mr. Kheng on Monday backed the NEC in their decision.

“I had a dialogue with Sam Rainsy by telephone, and told him that if we kicked out the NEC’s existing mechanism and tried to find an alternative, there would be more trouble,” Mr. Kheng said, flanked by officials at the Interior Ministry.

“There is no necessary condition requiring the participation of this or that person,” he said.

Mr. Kheng did not elaborate as to what “trouble” he was referring to, but added that the country’s national development could be adversely affected by the current standoff.

Mr. Kheng also said that the CNRP needs to be mindful of upsetting the peace, and that any demonstrations must ensure “that people can live in harmony and that investment projects and social development will run as normal.”

His meetings with the two ambassadors had centered on “election irregularities and social security after last month’s election,”

In separate emails, German Ambassador Wolfgang Moser and French First Secretary Nicolas Baudouin said they could not comment on the content of their meetings with the minister.

It is not the first time that a high-ranking member of the ruling party has alluded to the possibility of instability in the wake of election results.

Prior to the election, Prime Minister Hun Sen repeatedly warned of a return to civil war or an era resembling the Khmer Rouge period if his long-ruling party should lose. After his party took a thumping at the polls on July 28, Mr. Hun Sen at first appeared conciliatory, but on Friday warned again of severe social chaos in Phnom Penh should the opposition demonstrate publicly.

CNRP spokesman Yim Sovann said his party had no intention of creating instability and insisted that following the law was of paramount importance to his party.

“What we have done is follow the law,” Mr. Sovann said. “We have done nothing against the law. Anybody who wants to recreate the Khmer Rouge regime is a criminal. The words that intimidate people should be avoided,” he said.

“Let the people judge—he [Mr. Kheng] shouldn’t talk about that—he is in charge of security, and he has the means to do it peacefully.... You control the Ministry of Interior, so you are responsible for anything that occurs during demonstrations.”

Protests, however, are a last resort for the CNRP, Mr. Sovann added.

The NEC issued its own statement pertaining to security concerns Monday, calling for the public not to listen to NGOs or the media until an official election result is reached.

“The dissemination of untrue information could confuse the public, which would spoil the environment and affect the social and security orders,” it said.

The CPP was the first to announce an election result, claiming that it had won the election with 68 seats to 55 seats for the opposition CNRP at 7:40 p.m. on the night of the election.

ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿច្រើនបំផុតនៃសាសនាអង់គ្លេស

អត្ថបទជំនឿច្រើនបំផុតនៃសាសនាអង់គ្លេស ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ សុក្រ ទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដាក់ពាក្យបណ្តឹង រាប់ពាន់ករណីទៅគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត

Matt Blomberg និង ម៉ិច ដារ៉ា
ខេមបូឌា ដេលី

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងដាក់ជូនគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត គណប ឆ្នាំ អ្វីដែលខ្លួនបានរកឃើញពីកិច្ចប្រឹងប្រែងប្រមូលពាក្យបណ្តឹងពាក់ព័ន្ធនឹងភាពមិនប្រក្រតីក្នុងថ្ងៃបោះឆ្នោតដែលគណបក្សនេះបានទទួលយ៉ាងហោចណាស់ចំនួន១៨.៤០០ករណី ប៉ុន្តែជឿថា តួលេខនេះតំណាងតែមួយផ្នែកនៃភាពមិនប្រក្រតីក្នុងថ្ងៃបោះឆ្នោតប៉ុណ្ណោះ ។

មន្ត្រីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅរាជធានីភ្នំពេញដែលមានពាក្យបណ្តឹងចំនួន២.០០០ករណីត្រូវបានរាយការណ៍កាលពីថ្ងៃសុក្រ ហើយនៅខេត្តព្រៃវែង សៀមរាប បាត់ដំបង កំពង់ចាម កណ្តាល និងខេត្តក្រចេះ បានឱ្យដឹងថា ទោះបីជាប្រជាពលរដ្ឋជាច្រើនបានដាក់ពាក្យបណ្តឹងក៏ដោយក៏ប្រជាពលរដ្ឋខ្លះទៀត ត្រូវបានគេរារាំងមិនឱ្យប្តឹងដែរ ដោយមានការភ័យខ្លាចអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ។

លោក ម៉ៅ មុនីវណ្ណ តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំខេត្តកំពង់ចាមបានប៉ាន់ប្រមាណកាលពីយប់មិញថា លោកបានប្រមូលពាក្យបណ្តឹងចំនួន១០.០០០ករណីពីប្រជាពលរដ្ឋដែលត្រូវគេបណ្តេញចេញពីការិយាល័យបោះឆ្នោត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “នេះជាខេត្តមួយធំមានឃុំ-សង្កាត់ច្រើន ។ យើងមានប្រហែល ១០.០០០ករណីត្រូវរាយការណ៍ទៅទីស្នាក់ការគណបក្សនៅរាជធានីភ្នំពេញ” ។

លោកស្រី កែ សុវណ្ណរត្នន៍ តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំខេត្តសៀមរាបបានរាយការណ៍ថា ប្រជាពលរដ្ឋដែលបាត់បង់សិទ្ធិបោះឆ្នោតជាច្រើននាក់មានការភ័យខ្លាចមិនហ៊ានដាក់ពាក្យបណ្តឹងបន្ថែមពីលើចំនួន៥០០ករណីប្តឹងមកគណបក្ស ។

លោកស្រីមានប្រសាសន៍បន្តថា “ប្រជាពលរដ្ឋជាច្រើន បានបញ្ជាក់ជាមួយយើងថា ពួកគាត់អាចផ្តល់ភស្តុតាងពីភាពមិនប្រក្រតីក្នុងថ្ងៃបោះឆ្នោតបាន ប៉ុន្តែបន្ទាប់ពីត្រូវបានគំរាមកំហែងពីសំណាក់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននោះ ពួកគាត់មិនបានផ្តល់ភស្តុតាងរបស់ពួកគាត់ទេ ដោយសារពួកគាត់ព្រួយបារម្ភពីសុវត្ថិភាពរបស់ខ្លួន” ។

លោក ខូយ ស៊ីនឿន តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំខេត្តបាត់ដំបងដែលបានធ្វើដំណើរពីភូមិមួយទៅភូមិមួយទៀត ដើម្បីប្រមូលពាក្យបណ្តឹងនោះ មានប្រសាសន៍ថា លោកប្រមូលបានពាក្យបណ្តឹងសរុបចំនួន១.៧០០ករណី ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្តថា “យើងបានរកឃើញថា ប្រជាពលរដ្ឋចំនួន១.២៨៧នាក់មិនមានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃបោះឆ្នោត ហើយប្រជាពលរដ្ឋចំនួន១៨១នាក់ ឈ្មោះរបស់ពួកគាត់ត្រូវបានគេបោះឆ្នោតជំនួស ហើយប្រជាពលរដ្ឋចំនួន២៣៧នាក់ទៀតមិនអាចបោះឆ្នោតបានទេ ដោយសារឯកសារអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់ពួកគាត់មិនត្រូវគ្នានឹងឯកសាររបស់គណប ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្តថា “យើងបានទៅជួបប្រជាពលរដ្ឋទាំងនោះ ដើម្បីធ្វើឱ្យពួកគាត់មានអារម្មណ៍ថា មានសុវត្ថិភាពក្នុងការរាយការណ៍ ប៉ុន្តែនៅទីនោះតែងតែមានវត្តមាននគរបាលម្នាក់នៅក្បែរប្រជាពលរដ្ឋ ហើយប្រជាពលរដ្ឋជាច្រើនទៀតមានការភ័យខ្លាចក្នុងការផ្តល់ភស្តុតាង” ។

លោក គឹម លីង មន្ត្រីប្រតិបត្តិការគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប្រចាំខេត្តព្រៃវែងបានរាយការណ៍ថា មានពាក្យបណ្តឹងសរុប២.៥៣៤ករណី រីឯមន្ត្រីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅខេត្តកណ្តាលបានប៉ាន់ប្រមាណថា មានពាក្យបណ្តឹងចំនួន១.០០០ករណី ហើយខេត្តក្រចេះបានប៉ាន់ប្រមាណថា មានពាក្យបណ្តឹងចំនួន៧០០ករណី ។

លោក សុន ឆ័យ ប្រធានក្រុមតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានមានប្រសាសន៍ថា ការស៊ើបអង្កេតចាប់តាំងពីថ្ងៃបោះឆ្នោតបានបញ្ជាក់ថា លោកមិនមានការសង្ស័យទេ ដែលថា គណបក្សរបស់លោកបានឈ្នះសំឡេងឆ្នោតភាគច្រើន ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្តថា “ជាដំបូងយើងបានផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់លើការស៊ើបអង្កេតរបស់យើងនៅតាមខេត្តមួយចំនួន យើងត្រូវការសំឡេងឆ្នោតបន្តិចបន្តួចថែមទៀត ដើម្បីទទួលបានអាសនៈមួយទៀត ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្ននេះយើងបានដឹងថា វាមិនត្រឹមតែខេត្តទាំងនោះទេ ដែលមានការលូតបន្លំនោះ ។ យើងមានព័ត៌មានពីបណ្តាខេត្តធំៗដូចជាខេត្តកំពង់ចាម និងខេត្ត

CNRP to Present Thousands of Election Complaints to NEC

By Matt Blomberg and Mech Dara

The opposition CNRP will today present the National Election Committee (NEC) with its findings from a nationwide effort to gather election-day complaints—of which the party has received at least 18,400—but believes this represents only a fraction of polling day irregularities.

CNRP officials in Phnom Penh, where 2,000 complaints were reported as of Friday, and the closely contested provinces of Prey Veng, Siem Reap, Battambang, Kompong Cham, Kandal and Kratie said that though many people had filed complaints, some citizens refrained from doing so for fear of local authorities.

Mao Monivann, a CNRP lawmaker in Kompong Cham province, last night estimated that he had collected as many as 10,000 complaints from people rejected at voting booths.

“It is a big province with a lot of communes. We have about 10,000 incidents to report to headquarters in Phnom Penh,” he said.

In Siem Reap province, CNRP lawmaker Ke Sovannaroth reported that many disenfranchised voters had been too frightened to add to the total of roughly 500 complaints lodged with the party.

“Many people confirmed with us that they would give evidence of irregularities on polling day but after being threatened by local authorities, they did not provide their [signatures] because they were worried for their safety,” she said.

A CNRP lawmaker in Battambang, Kheoy Sinoeun, who went from village to village to collect complaints, said he had tallied about 1,700 complaints.

“We have counted 1,287 people whose names were not found on the list on

voting day; 181 who found that someone had already voted in their name; and 237 who could not vote because their identification documents did not match NEC records.”

“We went to the people in order to make them feel safe to report but there was often a police presence close by and many people were afraid to provide evidence.”

Kim Ling, CNRP executive in Prey Veng province, reported a tally of 2,534 complaints, while officials in Kandal and Kratie provinces gave estimates of 1,000 and 700 complaints, respectively.

CNRP chief whip Son Chhay said that investigations since election day left him with no doubt that his party had won the majority of votes.

“Initially, we concentrated our investigations on the provinces we needed the fewest amount of votes to win another seat,” he said.

“But now we have learned that it is not just these provinces that were cheated. We have information from large provinces such as Kompong Cham and Prey Veng that would suggest we might have won another seat in each.”

“Our initial figure of 63 seats, if the polls were run legitimately, may now be as high as 65. It just keeps increasing. We have no doubt that the CNRP won the election.”

CNRP spokesman Yim Sovann said he had little confidence that the NEC would act upon his party’s findings, and that the CNRP would continue to push for an objective investigation.

“We will present our findings to the NEC as a gesture only. We don’t believe they will act but this is the next step we must take in order to have somebody outside the NEC investigate,” he said.

ព្រៃវែង ដែលលើកឡើងថា យើងអាចទទួលបានអាសនៈមួយទៀតក្នុងខេត្តនីមួយៗ” ។

លោក សុន ឆ័យ បានមានប្រសាសន៍បន្តថា “តួលេខដំបូងនៃអាសនៈរបស់យើង គឺប្រព្រឹត្តិទៅដោយស្របច្បាប់ ហើយឥឡូវនេះ យើងអាចទទួលបាន៦៥អាសនៈ ។ តួលេខនេះបានបន្តកើនឡើង ។ យើងជឿជាក់ថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិពិតជាឈ្នះការបោះឆ្នោតនេះ” ។

លោក យឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានប្រសាសន៍ថា លោកមានទំនុកចិត្តតិចតួចដែលថា គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំ

ការបោះឆ្នោតអាចដោះស្រាយនូវអ្វីដែលគណបក្សរបស់លោកបានរកឃើញនោះឡើយ ហើយថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិអាចបន្តជំរុញឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតបន្តទៀត ។ លោកបានបន្ថែមទៀតថា “យើងនឹងដាក់ជូន គណប ឆ្នាំ អ្វីដែលយើងរកឃើញជាកាយវិការមួយប៉ុណ្ណោះ ។ យើងមិនជឿថា ពួកគេដោះស្រាយឱ្យយើងទេ ប៉ុន្តែនេះគឺជាជំហានបន្ទាប់យើងត្រូវតែចាត់វិធានការណ៍ឱ្យមានអ្នកនៅខាងក្រៅគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតស៊ើបអង្កេតករណីទាំងនេះ” ។

ប្រែសម្រួលដោយ យិន ណៃ

វគ្គព្រះពុទ្ធរង្សីធ្វើពិធីប្រណាំងទូកនាគអាស៊ាន

ដោយ : ស៊ីផន

ប្រណាំងទូកនាគអាស៊ាន"របស់វគ្គព្រះពុទ្ធរង្សីហ្វីឡាដេល្វ័រ ថ្ងៃសៅរ៍ទី១០ សីហា ២០១៣ វគ្គព្រះពុទ្ធរង្សីបានរៀបចំពិធីប្រគូតប្រណាំងទូកនាគអាស៊ាន"បានលទ្ធផលដូចតទៅ៖

នេះជាឆ្នាំទី៣ហើយ ដែលវគ្គព្រះពុទ្ធរង្សីជាអ្នកផ្តួចផ្តើមឱ្យមានការប្រគូតរបៀបនេះ ។ ឆ្នាំនេះមានកីឡាករអ្នកចំនួន១៦ក្រុមចូលប្រគូតអ្នកចម្លាយ២៥០ម៉ែត្រ ។

This was the 3rd Annual SE Asian Dragon Boat Festival at Penn's Landing. There were a total of 16 teams racing a 250 meter competition

RANKIN :

1st Place GOLD METAL - Philadelphia Dragon Boat Association (PDBA)
Philly Yutes Team with 58.0 seconds

2nd Place SILVER METAL -
Preah Buddha Rangsey Team with 58.7 seconds



3rd Place BRONZ METAL - Penn's Dragon Boat Team with seconds

Change the way you see the world 

I SEE YOU

EVA AIR has joined Star Alliance.
Embark on a special journey with us.



A STAR ALLIANCE MEMBER 





ជនជាតិខ្មែរដំបូងបំផុតដែលរស់នៅក្រុងឡូវែល The early Cambodian residents of Lowell

ដោយ: រីឆាដ ហ្វី

៦សីហា ឆ្នាំ២០១៣

ប្រែសម្រួលដោយ ហេង លីមហ៊ាង

៥០ឆ្នាំកន្លងទៅប្រជាជនក្នុងតំបន់ឡូវែល មិនសូវស្គាល់ជនជាតិភូមិភាគអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ប៉ុន្មានឡើយ។ ក្រោយមកបុរសវ័យក្មេងម្នាក់ ត្រូវបានចាត់តាំង និងបញ្ជូនឱ្យទៅច្បាំងក្នុង សង្គ្រាមក្នុងប្រទេសវៀតណាម។ ហើយមួយចំនួន បានពលិកម្មជីវិតក្នុងសង្គ្រាម។ ផ្លូវ អ័រខិន ជ្រែវី (Arcand Drive) ជាផ្លូវដែលគិតថាបំពេញសាលា ក្រុងឡូវែល City Hall ទៅស្តុកស្រូវអាណា Tsongas Arena ។ ឈ្មោះផ្លូវអ័រខិន ជ្រែវី (Arcand Drive) នេះ គឺយកតាមឈ្មោះនាយ ទាហាន ភី អេហ្វ ស៊ី ដូណល អ័រខិន PFC Donald Arcand ដែលបានស្លាប់នៅអាយុ២០ឆ្នាំ ពេលដែលឧទ្ធុម្នាក់ក្រយោធារបស់លោកត្រូវបាន បាញ់ទម្លាក់នៅថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៦៥។ សួន ខាឡើវី ឬ (Callery Park) តាមបណ្តោយផ្លូវស្តេវិន (Stevens) និង វីលដឺ(Wilder) នៅសង្កាត់ ហៃឡែន

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយមិនយូរ ប៉ុន្មាន ក៏មានសេចក្តីត្រូវការក្នុងការ បង្កើតឱ្យមានការប្រកបរបរជំនួញ តូចៗសមាគមបម្រើ ប្រយោជន៍ សហគមន៍វត្តអារាម និងមជ្ឈមណ្ឌល ផ្សេងៗទៀត ដើម្បីជ្រោមជ្រែង សហគមន៍នៃជនអន្តោប្រវេសន៍ទាំង នេះ។ ជាច្រើនឆ្នាំបន្តបន្ទាប់មកទៀត ម្តងបន្តិចៗ លំហូរចូល នៃជនជាតិខ្មែរ និងឡាវ មានសម្ព័ន្ធក្នុង ឱ្យកត់សម្គាល់។

ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៦លំហូរចូលនេះ មានកាន់តែ ច្រើនឡើង។ "អច្ឆរិយម៉ាសាឈូ សេត" ឬ " Massachusetts Miracle" បានឃើញកំណើនសេដ្ឋកិច្ច នៃរដ្ឋនេះ ខណៈដែលរដ្ឋផ្សេងៗក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ទទួលរងការបញ្ចុះបញ្ចោលដោយកំណើននៃភាពអត់ការងារ ធ្វើ។ ម៉្លោះហើយជនភៀសខ្លួនមកពីភូមិភាគ អាស៊ីអាគ្នេយ៍ដែលបានតាំងលំនៅក្នុងរដ្ឋផ្សេងៗ ប្រញាប់ប្រញាល់ផ្លាស់ប្តូរលំនៅរបស់ខ្លួនមកតាំង នៅតំបន់ឡូវែលវិញ ព្រោះជាកន្លែងសំបូរដោយ



Richard Howe

By Richard P. Howe Jr.
August 6, 2013

Fifty years ago people in Lowell knew little about Southeast Asia but then young men from here were drafted and sent to fight in Vietnam. Some of them died there. Arcand Drive, which runs from Lowell City Hall to the Tsongas Arena, is named for PFC Donald Arcand who died at age 20 when his Army helicopter was shot down on September 1, 1965. Callery Park, which lies between Stevens and Wilder Streets in the Highlands, is named for William T. Callery who was killed by hostile fire on February 22, 1966. He was 21.

When America's involvement in the Vietnam War ended in the 1970s, people in Lowell assumed that the only future connection between the city and Southeast Asia would be the local monuments and plaques erected in memory of those who died there. No one imagined how wrong that assumption would prove to be.

The first refugees from Southeast Asia arrived in Lowell in the late 1970s. They were mostly from Vietnam but some were from Laos and Cambodia. A 1980 census found fewer than 100 people from Southeast Asia living in Lowell. That early group was resourceful, however, and quickly established small businesses, community support organizations, a temple and the other things needed to create a thriving immigrant community. Over the years, a small but steady stream of Cambodians and Laotians came to Lowell.

In 1986, however, that stream became a flood. The "Massachusetts Miracle" saw this state's economy booming while the rest of the country suffered from high unemployment and economic stagnation. Southeast Asian refugees who had settled in other parts of America were soon moving to Lowell, attracted by plentiful jobs and the already vibrant Cambodian community in the city.

By 1987, conservative estimates held that Lowell's residents included 3,000 people from Laos and more than 18,000 from Cambodia. Later estimates said that

number was as high as 30,000. While there were plenty of jobs, such a large number of new residents arriving in such a short time created strains on people and resources, especially rental housing. But the greatest impact was on the Lowell public schools which struggled to find space and bilingual teachers for the dozens of new students who were enrolling each week.

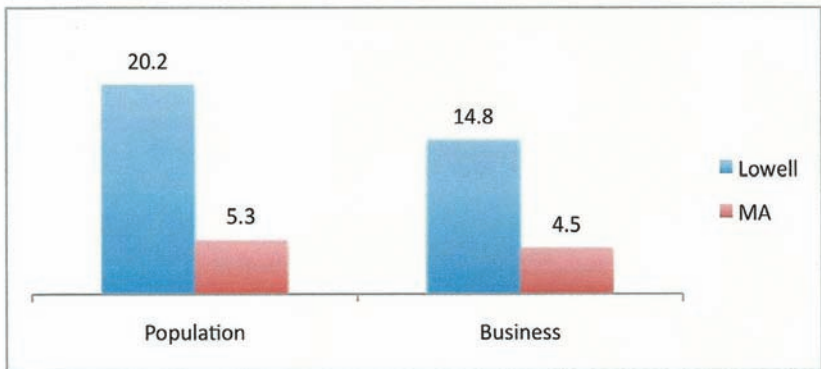
In early 1987, the state department of education granted an emergency waiver that allowed Lowell to place 160 bilingual students, both Hispanic and Asian, in rented rooms at the YMCA and the Boys Club on the condition that the city would bring those students into regular facilities at the beginning of the new school year. The state also demanded that the city implement a central enrollment system that would begin to address the racial segregation that had arisen in the Lowell school system.

The school committee refused to adopt such a plan and so a group of parents, mostly Hispanic but with the support of many Southeast Asians and the U.S. Department of Justice, filed a lawsuit against the city in federal court.

While that lawsuit was pending, the people of Lowell in the fall of 1987 elected several new school committee members. Almost immediately, relations between the minority parents and the public school system began to improve. After countless hours of negotiations, the lawsuit was settled and the city adopted a central enrollment system that would desegregate the schools. As a result of this plan being adopted, Lowell moved to the top of the state's school building assistance program and by the early 1990s, more than a dozen brand new schools had been built with the state paying 90% of the cost.

Today, Cambodian people are an integral part of the Lowell community and for many, the events of 1987 seem like ancient history. But it is important to understand that things might have ended differently if many people of good will from all groups had not come together and struggled for outcomes that were in the best interest of all residents of Lowell. It is a lesson worth remembering today.

Higher proportion (%) of Asian population and Asian-owned businesses in Lowell than in Massachusetts



(High Land) ត្រូវបានដាក់ឈ្មោះដោយយកតាម ឈ្មោះរបស់លោក វីលៀម ទី . ខាឡើវី (William T. Callery) ដែលបានស្លាប់ក្នុងអត្តិភ័យ នាថ្ងៃ ទី២២ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៦ នៅអាយុ ២១ឆ្នាំ។

នៅពេលដែលសង្គ្រាមរវាងអាមេរិក និងវៀតណាមត្រូវបានបញ្ចប់ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ១៩៧០ ប្រជាជនក្នុងតំបន់ឡូវែលគិតថា អនាគតនៃទំនាក់ទំនង រវាងឡូវែល និងអាស៊ីអាគ្នេយ៍អាចនឹងជានិមិត្ត រូបនៃការប្រាស្រ័យទាក់ទងរវាងជាតិទាំងពីរនេះ ដើម្បីរំលឹកដល់អ្នកដែលបានស្លាប់ក្នុងគ្រានោះ។

ជនភៀសខ្លួនដំបូងដែលមកពីភូមិភាគអាស៊ី អាគ្នេយ៍មកដល់តំបន់ឡូវែលចុងឆ្នាំ១៩៧០។ ភាគច្រើននៃអ្នកទាំងនោះជាជនជាតិវៀតណាម តែខ្លះជាឡាវ និងខ្លះទៀតជាខ្មែរ។ ការធ្វើជំរឿន ប្រជាជននៅឆ្នាំ១៩៨០ នៅតំបន់ឡូវែលបានឱ្យ ឃើញថា មានត្រឹម២ទៅ៣នាក់ប៉ុណ្ណោះក្នុង ចំណោម១០០នាក់ ដែលមកពីភូមិភាគអាស៊ី អាគ្នេយ៍ដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ឡូវែល។ មនុស្ស មួយក្រុមតូចពីភូមិភាគអាស៊ីអាគ្នេយ៍ដែលមក ដល់ឡូវែលដំបូងគេបង្អស់ជាប្រភពដ៏សំខាន់។

ការងារព្រមទាំងមានសហគមន៍ខ្មែរតាំងនៅតំបន់ នោះរួចជាស្រេច។

ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៧ ការធ្វើស្ថិតិតាមរបៀបមុនៗ បានបង្ហាញថា អ្នកតាំងលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងតំបន់ ឡូវែលចំនួន៣០០០នាក់ មកពីប្រទេសឡាវ និង ច្រើនជាងមួយម៉ឺនប្រាំបីពាន់នាក់ (១៨០០០នាក់) មកពីព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (ប្រទេសខ្មែរ)។ តួលេខក្រោយមកទៀត នៃចំនួនប្រជាជនខ្មែរ នៅឡូវែលមានប្រមាណបីម៉ឺននាក់ (៣០០០០ នាក់) និងអាចច្រើនជាងនេះ។ ទន្ទឹមនឹងភាព សំបូរនៃការងារកំណើនដ៏ខ្ពស់នៃអ្នកតាំងលំនៅ ថ្មីក្នុងពេលដ៏ប្រចុះព្យុះបានបង្កើតឱ្យមានបញ្ហា លំបាកមួយចំនួនដល់ប្រជាជនរស់នៅទីនោះ ពិសេស គឺថ្លៃជួលផ្ទះ។ តែបញ្ហាសំខាន់មួយទៀត ថោទឡើង ក្នុងសាលាសាធារណៈនានា ក្នុងតំបន់ឡូវែលត្រូវ ជួបនឹងឧបសគ្គក្នុងការស្វែងរកគ្រូបង្រៀននិយាយ ពីរភាសា និងថ្នាក់រៀនទំនេរសម្រាប់ផ្តល់ឱ្យសិស្ស ជាច្រើនដែលមកចុះឈ្មោះរៀនរាល់សប្តាហ៍។

នៅដើមឆ្នាំ១៩៨៧ មន្ទីរអប់រំរបស់រដ្ឋបាន ផ្តល់នូវជំនួយឧបត្ថម្ភភាព និងអនុញ្ញាតឱ្យកូន

សិស្ស១៦០នាក់ ដែលនិយាយពីរភាសា គឺអាស៊ី និងអេស្ប៉ាញឱ្យប្រើប្រាស់ថ្នាក់រៀននៅ វ៉ាយ អ៊ឹម ស៊ី អេ (YMCA) និងនៅដីបយស៍ខ្លីប (The Boys Club) ដើម្បីឱ្យកូនសិស្សទាំងនោះ ទទួល បាននូវការប្រើប្រាស់សម្ភារៈបរិក្ខារក្នុងសាលាឱ្យដូច សាលាទូទៅដទៃទៀតនៅពេលដែលគេផ្តើមចូល រៀន។ ខាងរដ្ឋនៃសហរដ្ឋអាមេរិកក៏ទាមទារឱ្យ ក្រុងឡូវែលបង្កើតប្រព័ន្ធអប់រំមជ្ឈមណ្ឌលមួយ ដែលផ្តោតការចាប់អារម្មណ៍ទៅលើការប្រកាន់ ពូជសាសន៍ដែលរីកសាយឡើងក្នុងប្រព័ន្ធអប់រំ ដែលមានក្នុងក្រុងឡូវែល។

គណៈកម្មាធិការក្នុងសាលាព្រមទាំងមាតា បិតាសិស្សមួយក្រុមតូចដែលភាគច្រើនមានជាតិ

កំណើតអេស្ប៉ាញបដិសេធក្នុងការអនុម័តនូវ គម្រោងនេះ។ ប៉ុន្តែអាស្រ័យដោយការគាំទ្រពី សំណាក់ជនជាតិមកពីភូមិភាគអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និង មន្ទីរយុត្តិធម៌អាមេរិកបានដាក់ពាក្យបណ្តឹងទល់ នឹងក្រុងឡូវែលនៅតុលាការសហព័ន្ធ។

ខណៈដែលសំណុំរឿងត្រូវបានពន្យារពេល នៅបរិសេសកាលឆ្នាំ១៩៨៧ប្រជាជនក្នុងក្រុង ឡូវែលបោះឆ្នោតជ្រើសរើសគណៈកម្មាធិការថ្មី ក្នុងសាលា។ ក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីការប្រាស្រ័យទាក់ ទងរវាងមាតាបិតាសិស្សនៃក្រុមជនជាតិភាគតិច ដូចជាខ្មែរ ឡាវ និងប្រព័ន្ធសាលារដ្ឋចាប់ផ្តើម ប្រសើរឡើង។ បន្ទាប់ពីការចរចាដ៏យូរបណ្តឹង ត្រូវបានដោះស្រាយ **នៅទំព័រទី ១៨**

Middlesex Street, Lowell, MA 01851**577**

Advance Auto Center
978-775-9896
Automotive Autobody center
I on New Used Furniture
Boys and Girls Club
Lowell Police Department
Clemente Park Chiropractic
978-937-1492
Katie Kars
978-450-7499

650

Friendship Auto Repair
978-710-0775

660

Le Petit Café
978-459-5999
Cheysar. Driving School
978-423-1931
Torpi Travel
978-332-1797
7 Video
978-710-6356
New Phnom Pech Jewelry
978-866-4129

692

P&P Jewelry
978-453-3877

704

Mony Var Insurance Agency
978-452-1390

706

New Pailin Jewelry
978-937-5885

716

Angkor Hair Design
978-970-0053
Amara Travel
978-674-8173
Red Rose Restaurant
978-452-5400
Morning Star
978-710-6598

717

Phnom Pech Jewelry
978-710-4844

733

Apsara Jewelry
978-452-5367

735

Anie Beauty Salon
978-674-8216

1126

Augusta G. Dickson law office
978-937-2666
Video rental That luang
508-970-2376
Fas Track Physical Therapy
978-459-4445
Video World
978-902-4588
Golden Century Real estate
978-454-4470

Carlton Street, Lowell, MA 01852**14**

Ourb's Auto Repair & Towing
978-866-0427

Dutton Street, Lowell, MA**505-509**

Frozen Yogurt
Hong Cuc
978-441-0110
Lim Nini Seafood
978-937-5307

Westford Street, Lowell, MA 01851**36**

Bpi insurance and Income tax
978-452-0150

51

Tech Heng Auto
978-453-0144

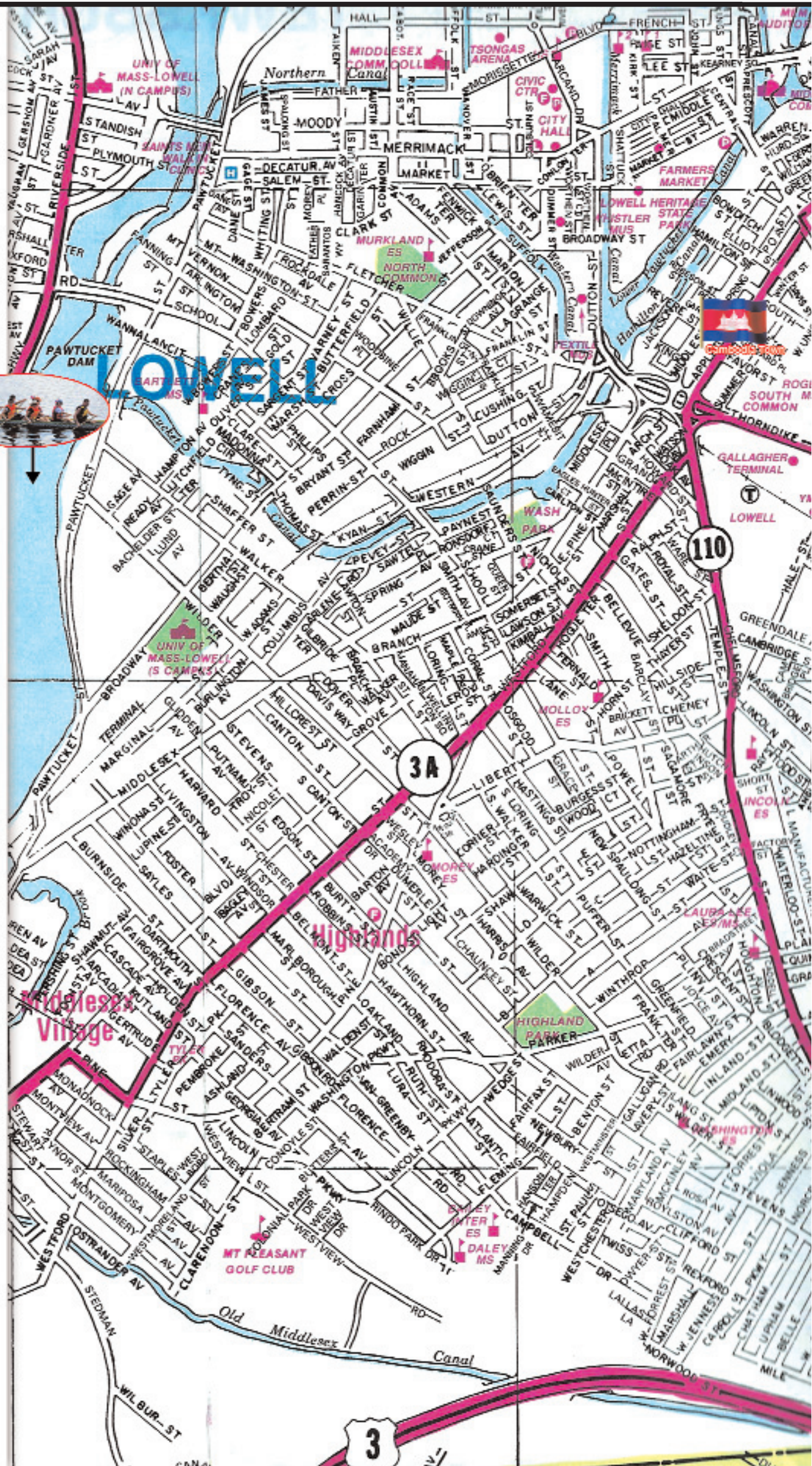
268-296

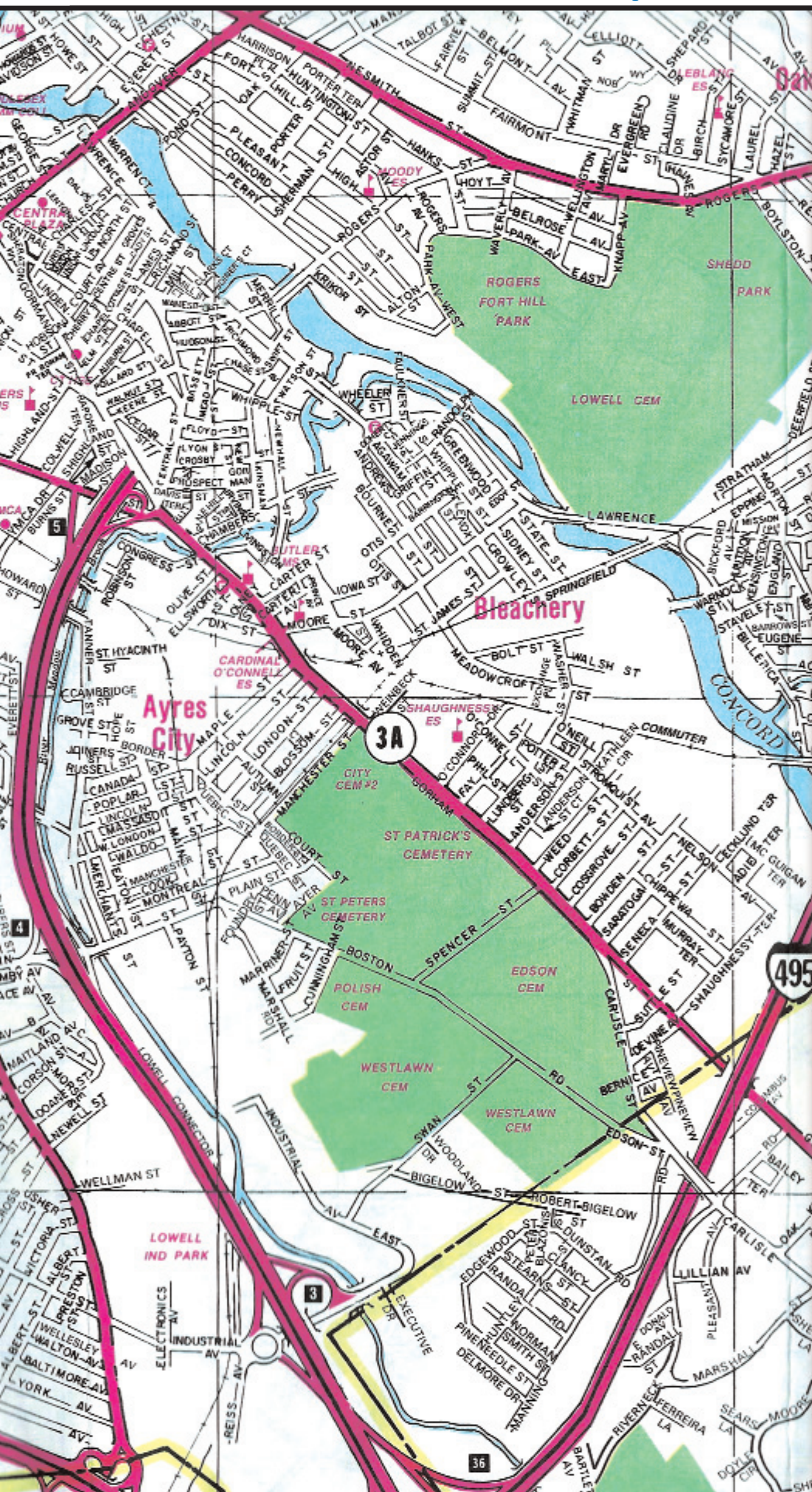
K. Market
978-656-8436
Asian Jewelry
978-441-3909
P&H Auto Repair
978-441-9454
Hong Kong super Market
978-452-7391
Ideal Global Solution, LLC
978-944-4182

301-345

Neak Pich Souvenir-Art-Craft
978-452-6254
Nep Beauty Salon
978-154-1022
Lowell Package Store INC
(Hong Kong Market)
978-152-0715
Mongkol Pich Beauty Salon
978-937-3098
Phnom Penh Restaurant
978-775-0999
Bayon Jewelry
978-454-5278
Som's Barber Stylist

978-970-3809
Rachana Jewelry
978-458-8939
Reakmoy Salon
978-373-4548
Captain John's Rest.
978-458-0752
Lico Wireless
lico.wireless.337@yahoo.com
Hineberg Gray Associates
978-152-5003





Branch Street, Lowell, MA 01851

- | | | |
|-----------|--|---|
| 6 | Pailin Karaoke
978 390 2161
New Happiness
Restaurant
978-454-4727 | 186-278
Variety
978-441-0979
CPU Computer service
978-884-1745
Kim's Beauty Salon
978-735-4967
Country Farm
Convenience store
Peephuptmei
Restaurant
978-937-2919 |
| 32 | Lo Hair Salon
978-937-9901
Hong Hong Fast Food
978-275-3895
Magic Wireless &
General Services
978-674-8181 | |

Pine Street, Lowell, MA 01851

- | | | |
|------------|---|--|
| 4-6 | Lucky Asian Market
978-934-9999
Tepniyum Band
978-328-9335
Sopheha Bridal
978-328-9335
LVP-Professional
High Quality Video-Photo
978-328-9335 | 16
Beschip PC&Network
978-452-1803
Sovann Ou-Honorary
Consul General
978-735-4539
Global Reality Network LLC
617-459-3000
Louis S. Haskell
Attorney at Law
978-459-8359 |
|------------|---|--|

Chelmsford Street, Lowell, MA01851

- | | | |
|----------------|---|---|
| 115 | Tep Thida Khmer
Monroe Muffler, Brake
, and Service
119 Gallery
Bangkok Market | Gaelic Club
Sunshine Dry Cleaners
978-153-1622
Ta Keo Salon
978 458 8008
Lucky Kim Convenience Store
Apsara Wireless and Computer
978-221-1086 |
| 115 | Tep Thida Khmer
Monroe Muffler,
Brake , and Service
119 Gallery
Bangkok Market | 450-458
Daley Hair Salon
978 454 1102
Sompan Meas Hall
978-421-6266
Angkorthom Market
978 596 1111
Sonnyda Restaurant
I-k Nail and Spa
978-155-1873
Unique Auto Care
978-654-7423
Giant Coin- Op |
| 207-235 | Samnang Mam,
Attorney at Law
978-893-8383
Sik Cash For Gold
978 677 9348
Louis I. Pirm Insurance
Agency
978-452-4748 | 721
Bright Smiles Dental
978-155-1039
Green Bee Nail and Spa
Connector Cafe and Grill
Pailin Dental DR. Chien Yu I lu d.m.d
978 453 7800 |
| 638-646 | I antastic Cut
Lowell fire Fighter Credit Union
Bright Smiles Dental
978 455 4039
Super Wash Laundromat | |

Sheldon Street, Lowell, MA 01851

- 5**
Bopha Bridal Beaully
978-446-0103

Cambridge street, Lowell, Ma 01851

- 21**
The glory Buddhist Temple
978-458-0498
153 Hale Street
The New Glory Buddhist Temple

Lincoln street, Lowell, MA

- 26**
Simply Khmer Restaurant
Ranhyn's Hair and Nail
978 970 1062

School Street Lowell, MA

- 624**
Lowell Food Mart and Lottery

Liberty Street, Lowell, MA

- 153-176**
Hong lay Restaurant
978-458-4619
The 99 store

Cambodia Town of Lowell

By Sengly Kong , Ph.D, **Chairperson of Cambodia Town Committee**



In 2010, the City of Lowell designated a Cambodia Town in order to officially recognize the Lowell Cambodian American community's contribution over the past three decades to revitalizing the partially blighted lower highland neighborhood and to elevate interest in the area's stores and restaurants, attract new businesses, bring in tourists, and increase civic pride.

The designation was a timely response to the aspiration of the community and businesses as reflected in their positive responses to a brief survey in early 2010 conducted by the Cambodian Mutual Assistance Association (CMAA) of the greater Lowell. In October 29, 2011, a Cambodia Town Committee, an organization of volunteers, was set up with the support of the Cambodian community and businesses; and the Committee works closely with the City and other community based organizations to advance a vision of economically, culturally vibrant and prosperous Cambodia Town of Lowell.

Lowell is home to the second largest Cambodian American community in the United States after Long Beach, California. According to Richard Howe, co-author of a book: *Legendary locals of Lowell*, Cambodian refugees were attracted in large numbers to Lowell by relatively plentiful jobs in the mid 1980s and the already vibrant Cambodian community in the city. According to the 2010 US Census, Lowell has about 22,000 Cambodians; however, it is widely agreed that Cambodians in Lowell were seriously undercounted. Community leaders, who live and work for decades in the community, estimated that there are approximately 35-40,000 Cambodians about one third of the city population; the estimate is quite consistent with

extrapolated school enrollment data. As the result, Lowell has a large proportion (20.2%) of Asians compared to only 5.3% statewide and also has a high proportion (14.8%) of Asian-owned business versus 4.5% statewide (Census 2010).

There are at least 200 Cambodian American businesses of all sizes and kinds most of which are concentrated in the Cambodia Town. Cambodian restaurants are ubiquitous; each offers a variety of authentic ethnic dishes, and it also tends to have its signature dish based on customer preference. For example, customers usually like a sour beef stew (Samlor Machu Sach Koa) at Red Rose restaurant or roasted

or Apsara Jewelry on Middlesex etc. You can buy necklace with lucky charmed pendant or bracelet with artistic design or earrings of Angkorian style or contemporary Cambodian fashion. During summer weekends, you can see traditional wedding receptions at Cambodian restaurants with bride and groom wearing a set of dazzling jewelries; wedding crown, costumes, and changing each set every hour throughout the evening. Traditional wedding is customarily organized in two parts; the first part is organized in a morning at a bride's home with invited monks chanting blessings for a couple. The reception is generally held in the evening with

involves monks chanting blessing. Three Buddhist temples offer religious services in Lowell; one temple, known as Glory Buddhist temple, is located in the Cambodia Town off Chelmsford Street while two others, Trairatanaram and Khmer Lowell Temple, are in neighboring community. There are score of other cultural entities that make Lowell Cambodia Town culturally vibrant. Cambodian Mutual Assistance Association provides culturally appropriate social services; Metta Health Clinic of Lowell Community Health Center provides culturally competent health-care services; Angkor Dance Troup and Tep Niyum Musical offer classical and folk dances for various occasions etc.

In sum, Cambodia Town offers great opportunities for tourists to experiences authentic cultures and for



duck at Phnom Penh restaurant or steamed soy sauce Tilapia (Trey Cham Hoy) at Mekong restaurant or Rice Field Sour Fish Soup (Samlor Machu Srae) at Piphup Thmei restaurant. All ingredients are authentic and found at local Grocery Supper Markets: Phnom Penh Market on Branch Street, Hong Kong Market on Westford, and Bangkok Market on Chelmsford Street etc.

Authentic jewelry stores are also omnipresent throughout the Cambodia Town. You can find, for example, Asian Jewelry on Westford Street, and Phnom Pich Jewelry or Pailin Jewelry

invited guests from both sides: the bride's side and the groom's. If interested, one can also buy traditional costumes, jewelry, lucky charms, and other souvenirs at local costume and souvenirs shops throughout the Town.

Religion plays important roles in most Cambodian American life. From birth to death, Cambodians involve Buddhism one way or another. Buddhist monks are, for example, invited to chant blessing for a newborn although this practice is rare nowadays. There are usually Buddhist ceremonies throughout a year: Phjum Ben, New Year, funeral etc each of which

investors to invest in new businesses, and for Cambodian Americans to be proud of. Visiting the Cambodia Town of Lowell gives you not only great memorable experiences, but also help promote sustainable economic growth that would help this former refugee community to realize its vision of economically, culturally vibrant and prosperous Cambodia Town. The Lowell Cambodia Town can be easily accessible from either I-494 exit 35 A-B-C or Route 3 or I-93; it can also be accessed through a 40-minute ride by commuter rail from Boston's North Station.

តមកន៍ព័ត៌មាន ១៥ ជនជាតិខ្មែរដំបូងបំផុតដែលរស់នៅ...

ហើយក្រុងឡូវែលអនុម័តប្រព័ន្ធចុះឈ្មោះមជ្ឈមណ្ឌល (Central Enrollment System) ដែលអាចកាត់បន្ថយ និងលុបបំបាត់នូវភាពមិនប្រាកដប្រជា និងការរើសអើងក្នុងសាលា។ ជាលទ្ធផល គម្រោងនេះត្រូវបានអនុម័ត ហើយក្រុងឡូវែល

វិវត្តខ្លួនជាសាលាដ៏ល្អបំផុតកម្មវិធីជំនួយផ្សេងៗក្នុងកម្មវិធីរបស់សាលា។ ត្រឹមដើមឆ្នាំ១៩៩០ សាលាថ្មីៗជាច្រើនត្រូវបានសាងសង់ ដូចជាលើកលែងតែការវិនិយោគទៅ៩០%។

សព្វថ្ងៃនេះ ប្រជាជនខ្មែរជាល្បាយជាតិ

សាសន៍ដ៏ចម្បងក្នុងសហគមន៍ឡូវែល ហើយប្រវត្តិព្រឹត្តិការណ៍កើតឡើងអំឡុងឆ្នាំ១៩៨៧ទំនងក្លាយជាព្រឹត្តិការណ៍ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ខ្មែរទាក់ទងនឹងក្រុងឡូវែល។ យ៉ាងណាមិញចំណុចដ៏សំខាន់ដែលគួរយល់ដឹង គឺលទ្ធផលខាងលើអាចបញ្ចប់ក្នុងរូបភាពផ្សេងពីនេះ ប្រសិនបើពុំមានការចូលរួមពីក្រុមមនុស្សនិងជាតិសាសន៍ផ្សេងៗទៀត ដែល

មានឆន្ទៈល្អពូកែដៃជាមួយខ្មែរ និងជនជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ផ្សេងទៀតដែលព្យាយាមតស៊ូទាមទារប្រយោជន៍ដល់អ្នករស់នៅក្នុងឡូវែល។ នេះជាករណីសិក្សា និងជាមេរៀនដ៏សំខាន់ដែល គួរចងចាំជាទីបំផុតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ ។

តម្រូវការទី១ ខ្សែចេញបោះឆ្នោតព្រមគ្នា.....

លើគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលបានតែ៥អាសនៈ-ចំណែកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិវិញបានប្រកាសលទ្ធផលខ្លួនឯង ថាបានឈ្នះអាសនៈ៦៣ទល់ និង ៦០អាសនៈគណបក្សប្រជាជន ។ លទ្ធផលដែលខុសគ្នានេះ បានមកពីផ្លូវខុសគ្នា ១-គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានលទ្ធផលពីអ្នកសង្កេតការណ៍របស់ខ្លួនដែលនៅប្រចាំការចាំឃ្លានៅគ្រប់មណ្ឌលបោះឆ្នោតជាយន្តការផ្លូវភ្នំ អាចមើលឃើញគ្រប់គ្នា ២-គណបក្សប្រជាជនបានលទ្ធផលពីយន្តការណ៍ផ្លូវការងារដែលខ្លួនគ្រប់គ្រងឈ្មោះគ.ជ.ប... គឺលទ្ធផលខុសគ្នានោះហើយ ដែលមានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិយល់ថា ខ្លួនជាអ្នកខាតបានបង្កើតឱ្យមានការតវ៉ាភ្លាមៗកយុត្តិធម៌ ។

លោក ហ៊ុន សែន បានបង្ហាញថា "មានទំនុកចិត្តលើខ្លួនឯងយ៉ាងខ្លាំងលើយន្តការណ៍បោះឆ្នោតរបស់ខ្លួនច្បាស់ជាល្អឥតខ្ចោះ ទើបបានជាហ៊ានបន្តនូវឥរិយាបថយល់ព្រមឱ្យបង្កើតគណកម្មការស៊ើបអង្កេត" ។

មានអ្នកសង្កេតការណ៍មួយចំនួនដែលបានទទួលសេចក្តីអពើព្វពីរដ្ឋាភិបាលឱ្យមកសង្កេតការណ៍ ហើយបានថ្លែងកោតសរសើរភាពត្រឹមត្រូវនៃការបោះឆ្នោតតែអ្នកសង្កេតការណ៍ជាតិ និងអន្តរជាតិឯករាជ្យមានអ.ស.ប.សហរដ្ឋ

អាមេរិក សហភាពអឺរ៉ុប អូស្ត្រាលី "បានធ្វើការកត់សំគាល់អំពីភាពមិនប្រក្រតីនៃម៉ាស៊ីនបោះឆ្នោតនាពេលមុន និងក្រោយបោះឆ្នោតភ្លាម



ដែរ" អង្គការ "អេស៊ីយ៉ាវិច" របស់អ.ស.ប.បានចោទប្រកាន់ថា "មានការបង្កើតដោយចេតនានូវយន្តការលួចសន្លឹកឆ្នោត" មានទាំងបង្ហាញឈ្មោះបេក្ខជននៃគណបក្សប្រជាជនខ្លះទៅបោះឆ្នោតជាមួយ និងជំនួយការរបស់ខ្លួនដល់ទៅ៣ដងនៅកន្លែងផ្សេងគ្នាទៀតផង ។ ភាពមិនប្រក្រតីដែលគេបានលើកឡើងមាន ១-បញ្ជីឈ្មោះខ្មោច (មានឈ្មោះតែឥតមនុស្ស) ឬឈ្មោះបំប្លែង (ឈ្មោះដដែលនៅច្រើនកន្លែង) ដែលមានចំនួន

ជិត៣ពាន់នាក់ ២-ទឹកខ្មៅសម្រាប់ជ្រលក់ប្រាមដៃអាចលាងជ្រះបានភ្លាមៗ ៣-នៅមណ្ឌលបោះឆ្នោតមានភាពសម្រួលលិខិតបោះឆ្នោតដែលមិនត្រឹមត្រូវ ៤-ការទិញដូរមនុស្សឱ្យទៅបោះឆ្នោតឱ្យគណបក្សប្រជាជននៅតែមានជាបន្ត... ។ ល ។



ឥរិយាបថដែលលោក ហ៊ុន សែន បានបន្តនោះគឺ "យល់ព្រមឱ្យបង្កើតគណកម្មការស៊ើបអង្កេតភាពមិនប្រក្រតីដែលមានតែគណបក្សប្រជាជន និងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងនៃគ.ជ.ប." តែប៉ុណ្ណោះ ដែលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិយល់ថា "ជាគំនិតចង្អៀតចង្អល់ត្រូវបន្ថែមក្រុមតំណាងអ.ស.ប. និងតំណាងសង្គមស៊ីវិលទៀត" ។ ឥរិយាបថសម្រុះសម្រួលបានត្រូវវិវត្តន៍ នាថ្ងៃអាទិត្យទី៣ ដោយសារ

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបដិសេធមិនព្រមចូលរួមប្រជុំជាមួយគ.ជ.ប. លោក ហ៊ុន សែន សំអាងមានអំណាចរដ្ឋនៅនឹងដៃនៅឡើយ និងធ្លាប់ធ្វើឱ្យគេខ្លាចបាននោះ បានគម្រាមថា អាចនឹងធ្វើឱ្យសភាជាតិ និងរដ្ឋាភិបាលថ្មីដំណើរការបានដោយមិនចាំបាច់វត្តមាននៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិពេលនេះមានកម្លាំងប្រជាជាតិធំធេងសម្រាប់តវ៉ាដោយឃើញថា "ថ្វីត្បិតតែមានការលួចបន្លំសន្លឹកឆ្នោតក្តីក៏កម្លាំងឆ្នោតដែលពលរដ្ឋផ្តល់លទ្ធផល៦៣អាសនៈរបស់សង្គ្រោះជាតិនៅតែឈ្នះលើគណបក្សប្រជាជនដែលបានតែ៦០អាសនៈរួចទៅហើយ" ។

នាដើមអណ្តូងទី៥នៃសភាជាតិនេះលោក ហ៊ុន សែន **តទៅទំព័រទី ២២**

ផ្សារអាត្លង់ទិក

Atlantic Market

135 main St, Danbury, CT 06810
203-830-3068

ផ្សារនេះមានម្ចាស់ឈ្មោះ **ដាវ៉ាន់ ស៊ីង** បើកលក់ដូរតាំងពី១០ឆ្នាំមកហើយ ជាពិសេសយើងជាអ្នកលក់ត្រីស្រស់ៗនៅក្នុងក្រុង ។ បន្ថែមពីលើលក់ត្រីស្រស់ យើងមានលក់បន្លែសម្រាប់ម្ហូបអាស៊ី ។

យើងទទួលយក : American Express លុយស៊ុន Debiol card Master Card Visa

បើកទ្វារ : ថ្ងៃច័ន្ទ ម៉ោង ៩:៣០ព្រឹក ដល់៧ល្ងាច ថ្ងៃអង្គារ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ៩:៣០ដល់៨ល្ងាច ថ្ងៃអាទិត្យ ៩:៣០-៧:០០

ទិញរបស់យន្តឥតគិតថ្លៃ

List of Candidates for 5th National Assembly Elections (July 28, 2013)									
Province/Municipality	CPP	CNRP	FCP	CNP	LDP	KAPP	RDP	EDP	Total Number of Seats
1. Banteaymeanchey	1. Ke Kim Yan	1. Long Ry	1. Nhiek Bun Chhay	1. Muy Khit Chanry	1. Soeun Mony	1. Chiv Hab	1. Nheav Sophany		6
	2. Yim Chhay Ly	2. Yun Tharo	2. Ou Vanny	2. Sou Vanny	2. Khun Sopeary	2. Thin Sun	2. Sea Sokchea		
	3. Pal Sam Oeun	3. Meach Sovannara	3. Chea Chun	3. Heng Dara	3. Tak Laline	3. Pen Phal	3. Lim Heang		
	4. Oung Oeun	4. Sok Sophat	4. Soeung Kiri	4. Sam Hoeun	4. Sang Kung Noeu	4. Tong Sreythorng	4. Sat Sophea		
	5. Nom Sophoan	5. Oum Virakrath	5. Nuon Samphea	5. Nun Toeung	5. Nheanh Vichet	5. Tong Sreya	5. Nheav Silong		
	6. Chou Yin Sim	6. Chhin Rin	6. Chhem Pet	6. Soy Kruoch	6. Huot Mengchhun	6. Mang Ponh	6. Chamroeun Chanry		
2. Battambang	1. Sar Kheng	1. Mu Sochua	1. Chan Nora	1. Chim Sareth	1. Buth Seak Ne	1. Yam Khinh	1. Hun Phon		8
	2. Ngin Khorn	2. Long Butta	2. Sok Kheang	2. Khit An	2. Yean Norea	2. Pich Vannak	2. Sroeuang Phally		
	3. Sak Setha	3. Pin Ratana	3. Chan Tith Ramo	3. Ok Rady	3. Kov Chinly	3. Duong Sopheap	3. Meas Bros		
	4. Nim Thot	4. Phou Sovantha	4. Sou Rameth	4. Thuk Prum	4. Soeung Mao	4. Cheam Montha	4. Mat Saros		
	5. Ly Kimleang	5. Kheoy Sinoeun	5. Moal Kim Morn	5. Po Leng	5. Bin Sari	5. Kry Man	5. Mat Sen		
	6. Leng Vy	6. Suon Chamroeun	6. Seang An	6. Vooun Morn	6. Mom Dorn	6. Ream Seak	6. Sith Seangleng		
	7. Chuonh Sochhay	7. Chap Seng	7. Khuon Phon Ratanak	7. Vooun Van	7. Pich Non	7. Chit Soyatha	7. Phok Thorn		
	8. Chheang Vun	8. Samrith Duonghak	8. Nheoun Raden	8. Soth Veurn	8. Thoeun Vuthy	8. Chhuon Kimleang	8. Srun Yep		
3. Kampong Cham	1. Heng Samrin	1. Kem Sokha	1. Nordom Arun Rasmey	1. Seng Sokheng	1. Kun Sakdin	1. Uon Sophin			18
	2. Hor Namhong	2. Kuoy Bunroeun	2. You Hockry	2. Hang Yim	2. Khat Khean	2. Hom Pich			
	3. Hun Neng	3. Mao Monivann	3. Veng Sereyvuth	3. Lach Leng Heang	3. Heng Mengsroy	3. Keo Sam Ath			
	4. Khieu Kanharith	4. Van Narith	4. Yang Sarim	4. Thlang Sokunthy	4. Chhuon nath	4. Khan Long			
	5. Chea Sophara	5. Tuon Yuda	5. Sou Nath	5. Suos Chan	5. Nou Soknin	5. Chim Chanthunthou			
	6. Im Sethy	6. Kimsuor Phearith	6. Tum Sambo	6. Srey Chantha	6. Eang Tong	6. Hun Sokvy			
	7. Vong Soth	7. Ouch Sereyvuth	7. Koy Sokharith	7. Ou Y	7. Khe Sophean	7. Phy Kimteang			
	8. Min Khin	8. Nhoy Chamroeun	8. Sim Souyong	8. Hok Chroy	8. Yen Sokhom	8. Kin Sokunthea			
	9. Khek Sam Onn	9. Chiv Kata	9. Un Sokun	9. Be Boeun	9. Yam Kheng	9. Say Kun			
	10. Say Samal	10. Kang Kimhak	10. Lim Kong	10. Nhoun Sokun	10. Hean Seanghour	10. Kroch Vannak			
	11. Chay Borin	11. Y Sam Ol	11. Chin Sothea	11. Chhum Chhuoy	11. Chen Pen	11. Heang Heng			
	12. Chem Savay	12. Duong Chanveasna	12. Veng Soth Vuth	12. Uy Sam Oeun	12. Meach Buntha	12. Chan Sopheap			
	13. Nguon Sim An	13. Nuon Vuthy	13. Kang Seiha	13. Tuot Kleng	13. Thuy Sareth	13. Say Hun			
	14. Men Kon	14. Seng Sophorn Dara	14. Meach Sam Ann	14. Luong Cheng	14. Pol Touch	14. Bo Seang Hen			
	15. Keo Piseth	15. Khat Kosal	15. Teok Sokveasna	15. Keo Kol	15. Chon Chou	15. Has Savin			
	16. Veng Sakhon	16. Sun Sopheak	16. Prak Chantha	16. Yim Sophal	16. Nim Leng	16. Kry Darith			
	17. Ma Chhoeun	17. Ismel Pinosman	17. Chhor Dara	17. Ung Saren	17. Sem Vuthny	17. Mao Vanank			
	18. Lou Kim Chhun	18. Touch Saroeun	18. Chea Thim	18. Eang Peng Chhun	18. Oun Lysreng	18. Soeun Kosal			
4. Kampong Chhnang	1. Kong Sam Ol	1. Ky Vandara	1. Nuth Sokhom	1. Phon Sophay	1. Soth Kinin	1. Sat Savuth	1. Koul Non	1. Reang Kimly	4
	2. Ouk Rabun	2. Ngo Kimcheang	2. Yous Soly	2. Ros Sokhon	2. Suon Chiva	2. Soth Jeudy	2. Tes Sareth	2. Em Sameoun	
	3. Ke Chan Mony	3. Ky Sopheap	3. Yim Vooun Thorn	3. Hean Dy	3. Yi Yong	3. Ouk Yun	3. Im Nay	3. Sar Rong	
	4. Tram Iv Tek	4. Nou Chamroeun	4. Chhim Chhon	4. San Hoeung	4. Lon Vong	4. Prak Proeung	4. Ron Reth	4. Sok Thim	
5. Kampong Speu	1. Say Chhum	1. Pen Sovan	1. Pheng Heng	1. Ros Ren	1. Y Saingleng	1. Bun Samnang	1. Chan Yet	1. Hang Dorn	6
	2. Chhay Than	2. Nuth Romduol	2. Tith Savuthy	2. Tong Veng	2. Phan Sothea	2. Em Lim	2. Khut Yun	2. Ngeth Vibol	
	3. Korng Heang	3. Sok Oumsea	3. Hin Horon	3. Nuth Veng	3. Pich Saroeun	3. Nuon Sophy	3. Mam Sokhon	3. Nhem Hat	
	4. Hun Mani	4. Suon Ryda	4. Ly Sim Eam	4. Chea Tum	4. Phat Naron	4. Pok Sary	4. Pon Ith	4. Chuon Mao	
	5. Hem Khorn	5. Pak Sinavuth	5. Mom Phalla	5. Prum Tra	5. Khim Noeung	5. Mom Sophat	5. Phoeung Moun	5. Khet Chan	
	6. Satya Vuth	6. Nov Sarath	6. Sam Sokong	6. Chea Bunly	6. Phan Sith	6. Phin Kheoun	6. Ok Yan	6. Phiang Hoeun	
6. Kampong Thom	1. Nguon Nhel	1. Pen Sothavrin	1. Khan Savoeun	1. Lach Syneng	1. San Sokneng	1. Hol Sichanna	1. Sokroth Sovan Panhchakseila	1. Pen To	6
	2. Thong Khon	2. Cheam Channy	2. Kuch Moly	2. Lim Hokheng	2. Chor Veng	2. Yim Hong Sak	2. Eang Khauy	2. Hin Cheng	
	3. Khem Thavy	3. Lim Kimya	3. Sok Visal	3. Chheang Bunho	3. Ouch Phaoan	3. Kean Sokha	3. Long Theng	3. Ban Pheap	
	4. Sik Bunhok	4. Ket Khy	4. Iv Phally	4. In Sam Oeun	4. Phin Sat	4. Lan Yong Sarith	4. Pii Pim	4. Chum Run	
	5. Chhun Chhun	5. Mooun Vy	5. Nak Sokha	5. Ith Sokpeng	5. Phan Ly	5. Soeung Sarin	5. Chheng Eang	5. Sim Yen	
	6. Chea Eang	6. Em Chamroeun	6. Ke Sameoun	6. Bin Chantha	6. Mil Sameout	6. Lim Sinay	6. Chen Den	6. Roth Phos	
7. Kampot	1. Nay Pena	1. Chea Poch	1. Hun Phoeung	1. Sum Soeun	1. Hun Tithya	1. Ponh Kimsan	1. Chea Sophal	1. Phang Samnang	6
	2. Pen Simon	2. Lim Bunsidareth	2. Sam Hak	2. Kun Kimly	2. Me Savoeun	2. Theng Vong	2. Lim Heav	2. Kao Tha	
	3. Chay Saing Yun	3. Van Sam Oeun	3. Vong Kimhan	3. Sam Non	3. Keo Khem	3. Say Khy	3. Pho Chantha	3. Him Sameth	
	4. Som Chen	4. Dang Chamroeun	4. Kao La'ah Prapei	4. Say Phally	4. Ka Sytha	4. Som Chamroeun	4. Chhan Vorn	4. Khim Boeun	
	5. Nim Chan Dara	5. Chin Bunarath	5. Prak Thirith	5. Say Vichea	5. Chuon Saran	5. Moek Phalla	5. San Ri	5. Keo Sron	
	6. Un Sokunthea	6. Heng Soeu	6. Khuon Chenda	6. Chhuon Kimsreng	6. Ath Sarong	6. Yan Sarun	6. Set Sokea	6. Suon Nak	
8. Kandal	1. Hun Sen	1. Eng Chhay Eang	1. Tep Nunry	1. Kong Savon	1. Ok Veth	1. Sin Vannarith	1. Thong Muoy Ky	1. Leng Theng	11
	2. Khuon Sodary	2. Ou Chanrith	2. Tan Vutha	2. Kith Thary	2. Chen Thon	2. Chhoeung Sokhannary	2. Sun Sovan Visal	2. Oeung Tech Leng	
	3. Mum Chim Huy	3. Chan Cheng	3. Neang Chhayana	3. Chap Hean	3. Puth Sopheap	3. Sorn Soy	3. Chan Chem	3. Kry Tuy	
	4. Ho Non	4. To Vanchan	4. Chea Se	4. Hay Sokleang	4. Sim Senghok	4. So Soeun	4. Sdoeung Sin	4. Tes Nim	
	5. Lim Kean Hor	5. Pot Pov	5. Khiev Sorn	5. Choek Chring	5. Ly Seaknay	5. Prak Sareang	5. Hok Senghuoy	5. Has Vin	
	6. Aun Porn Moniroth	6. Te Chanmony	6. Ear Hunly	6. Yang Yen	6. Chrek Senghean	6. Chhun Se	6. Rab Kumpheak	6. Leong Reng	
	7. Sun Chanthol	7. Khim Laky	7. Duong Sokhamony	7. Nou Phat	7. Kuch Samol	7. Hen Sokchea	7. Touch Heng	7. Chum Phoeun	
	8. Dol Koeun	8. Tav Kimchhun	8. Rath Phon	8. Nhek Yan	8. Chhem Chanthout	8. Sao Heng	8. Seng Bun Eng	8. Kong Khon	
	9. Chhun Sirun	9. Niv Chamroeun	9. Srey Chanly	9. Khat Chanly	9. Pen Tum	9. Seng Mon	9. Pheng Sambor	9. Dam Dorn	
	10. Ngo Sovann	10. Ly Sophorn	10. Uong Sokan	10. Sok Suon	10. Kin Len	10. Sim Mom	10. Nhem Hout	10. Chum Sopheap	
	11. Sok Chenda Sophea	11. Suon Phearum	11. Kong Bandal	11. Nov Taing	11. Nou Chandanith	11. Soth Son	11. Pang Bunroeun	11. Chheng Khim	
9. Koh Kong	1. Ay Khorn	1. Chorn Maly	1. Oeung Chanra	1. Soeun Neth	1. Heang Sambath	1. Lim Lay	1. Nuon Sim		1
10. Kratie	1. Im Chhun Lim	1. Keo Phyrum	1. Ang Duong Nemsophyn	1. Phoeung Bav	1. Loek Pheak	1. Hui Keo Munin	1. Oum Phay		3
	2. Troeung Thavy	2. Chan Sokchon	2. Yuos Sokhon	2. Pang Cha	2. Kong Phalla	2. Ngeth Chandara	2. Mao Mom		
	3. Sun Saphoeun	3. Sal Khan	3. Phat Dararoth	3. Tea Rong	3. Pok Saveth	3. Srun Cheanak	3. Tuy Sokha		

តមកដំណើរ ១២ លោក ស ខេង ព្រមានថា នឹងមានបញ្ហា...

យើងបានធ្វើ គឺគោរពច្បាប់ ។ យើងគ្មានអ្វីដែលល្មើសច្បាប់ទេ ។ អ្នកដែលចង់បង្កើតរបបខ្មែរក្រហមជាថ្មី គឺជាឧក្រិដ្ឋជន ។ ពាក្យដែលបំភិតបំភ័យប្រជាពលរដ្ឋគួរតែចៀសវាង” ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “ទុកឱ្យប្រជាពលរដ្ឋជាអ្នកវិនិច្ឆ័យចុះគាត់ (លោក ស ខេង) មិនគួរនិយាយអំពីរឿងនោះទេ គាត់ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះសន្តិសុខ ហើយគាត់មានមធ្យោ

បាយនឹងធ្វើវាដោយសន្តិវិធី...។ លោកគ្រប់គ្រងក្រសួងមហាផ្ទៃដូច្នេះលោកជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះអ្វីៗដែលកើតឡើងអំឡុងពេលបាតុកម្ម” ។

លោក យឹម សុវណ្ណ បានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា ទោះជាយ៉ាងណាបាតុកម្ម គឺជាជម្រើសចុងក្រោយសម្រាប់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។

គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត

បានចេញសេចក្តីផ្តើមការណ៍របស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងក្តីបារម្ភចំពោះបញ្ហាសន្តិសុខកាលពីម្សិល មិញដោយអំពាវនាវឱ្យសាធារណជនកុំស្តាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ឬប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ រហូតទាល់តែចេញលទ្ធផលបោះឆ្នោតជាផ្លូវការ ។

សេចក្តីផ្តើមការណ៍នោះមានខ្លឹមសារដូច្នេះថា “ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានមិនពិតអាចធ្វើឱ្យសាធារណជនភាន់ ច្រឡំដែលនឹងធ្វើឱ្យខូចបរិស្ថាន និងប៉ះពាល់ដល់សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គមនិងសន្តិសុខ” ។

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាជាអ្នកប្រកាសលទ្ធផលបោះឆ្នោតមុនគេ ដោយអះអាងថា ខ្លួនទទួលជ័យជំនះក្នុងការបោះឆ្នោត ដោយ ឥទ្ធិពលបានសំឡេងគាំទ្រ៦៨អាសនៈ រីឯគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទទួលបាន៥៥អាសនៈ នៅម៉ោង៧និង៤០នាទី យប់ថ្ងៃបោះឆ្នោត ។

(រាយការណ៍បន្ថែមដោយ Lauren Crothers)

ប្រែសម្រួលដោយ តែម សុខុម

11. Monkuliri	1. Chan Yoeun	1. Chhim Samuth	1. Chhom Bunthan	1. Vong Yim	1. Sroam Savun	1. Seang Sopheak		1	
12. Phnom Penh	1. Chea Sim	1. Tiouloung Saumura	1. Sim Souleung	1. Keo Nareth	1. Meng Vorleak	1. Kravanh Daron	1. Rom Kimsreng	12	
	2. Keat Chhon	2. Yim Sovan	2. Sisowath Sereyath	2. Nhel Yana	2. Chhay Buntheoun	2. Sou Botra	2. Oum Pisey		
	3. Kep Chuktema	3. Son Chhay	3. Kang Boran	3. Hang Sokha	3. Khov Khunly	3. Kong Chamroeun Ratanak	3. Khiev Sareth		
	4. Ith Sam Heng	4. Ho Van	4. Huy Sareth	4. Chhom Chhim	4. Sin Chanthy	4. Dok Thach	4. Lorn Pheak		
	5. Mam Bunheng	5. Keo Sambath	5. Sna Prayuth	5. No Thy	5. Yim Chon	5. Sum Navan	5. Ron Im		
	6. Prak Sokhon	6. Ly Srey Vina	6. Phan Sithy	6. Uy Bunthan	6. Tuy Narith	6. Keo Chen	6. Ron Rim		
	7. Ing Kantha Phavi	7. Dam Sith	7. Ros Saphon	7. Thy Sopheap	7. Lak Tum	7. Hang Kea	7. Ouk Saran		
	8. Hou Srey	8. Sam Sundoeun	8. Theang Vandarong	8. Chheng Rithy	8. Leang Sytha	8. Tep Mony	8. Ty Sophat		
	9. Kruoch Sam An	9. Hing Sokhom	9. Kuy Marindy	9. Hay Poeu	9. Ponh Seap	9. Sin Putheavy	9. Sat Vanna		
	10. Lok Kheng	10. Ly Ry	10. Nop Sothearith	10. You Sytha	10. Phan Socheat	10. Karo Hanty	10. Chhuon Khauch		
	11. Othman Hassan	11. Ho Tumlu	11. Chea Bamrong	11. Heav Veasna	11. Mech Kylen	11. Poeu Kolab	11. Chhin Kimchhun		
	12. Cheap Sivon	12. Chhay Hong	12. Chum Chankong	12. Heav Sochea	12. Hun Hean	12. Tim Sakmony	12. Soeu Vuoch Heap		
13. Preah Vihear	1. Suos Yara	1. Thuon Puth	1. Meas Sophat	1. Dang Chev	1. Nou Sam Ath	1. Keo Vannak	1. Nong Sokhoeun	1	
14. Prey Veng	1. Bin Chhin	1. Yem Ponnarith	1. Sao Rany	1. Uong Lun	1. Ny Chan Pinith	1. Chap Chandara	1. Va Doeun	11	
	2. Cheam Yeap	2. Heng Danaro	2. Chhim Sakhon	2. Nhem Nhil	2. Thuy Chanthorn	2. Chiv Vibol	2. Sor Sakhon		
	3. Pen Panha	3. Kong Bora	3. Kuoch Ky	3. Kheng Sroean	3. Sek Soyeoun	3. Ngin Soeun	3. Pan Mom		
	4. Prum Sokha	4. Tout Khoeut	4. Phon Phalla	4. Bun Eng	4. Duong Sareoun	4. Has Sophea	4. Nem Keng		
	5. Nhem Vanda	5. Lat Litey	5. Khim Sela	5. Pich Sopheap	5. Suy Sakhon	5. Noeu Aun	5. Prak Sophal		
	6. Sar Sokha	6. Long Buny	6. Long Lim	6. Phon Chheang	6. Heng Sophat	6. Por Leang	6. Seng Heang		
	7. Sok Eysan	7. Tan Kim Eng	7. Sok Savan	7. Yuos Chamroeun	7. Oeung Sophen	7. Seng Sareoun	7. Leng Phan		
	8. Nuth Sa An	8. Ken Sam Pumsen	8. Phok Sam En	8. Tuy Min	8. Va Chamroeun	8. Van Phorn	8. Slot Un		
	9. Hy Bavy	9. Long Kimkhorn	9. Ang Chhoeun	9. Ear Don	9. Tim Sokren	9. Khiev Seap	9. Pum Kreal		
	10. Phang Sareth	10. Yim Khun Kheoun	10. Vin Lyda	10. Roeung Chea	10. Ho Hun	10. Hou Samnang	10. Slot Ran		
	11. Mom Sibun	11. Hin Sokhom	11. Moeung Sytha	11. Tuy Yun	11. Oeun Sareoun	11. Hour Chhay	11. Srum Krong		
15. Pursat	1. Suy Sem	1. Ngim Yeng	1. San Sophal	1. Kruth Oeun	1. Nong Phat	1. Sat Reaksa	1. Deap Samnang	1. Sok Kha	4
	2. Keo Ratanak	2. Kuoy Kimsean	2. Keo Sokna	2. Bo Yet	2. Pin Lim	2. Soth Setha	2. Ma Sokim	2. Ke Bun	
	3. Tan Kim Vin	3. Chea Ly	3. Keo Khoeun	3. Leang Pum	3. Kao Sambath	3. Kang Layheap	3. Sok Sophal	3. Neou Lek	
	4. Em Ponna	4. Heng Por Hon	4. Hak Mak	4. Pum Sam Ath	4. Meas Sao Phearith	4. Cheal Choeun	4. Long Mach	4. Chhum Pha	
16. Ratanakiri	1. Bou Lam	1. Rin Kanha	1. Khoeu Hun	1. Ung Chea	1. Kov Leav	1. Chey Chan Davy	1. Chhan Sean	1	
17. Siem Reap	1. Tia Banh	1. Ke Sovannaroth	1. Sim Sun	1. Chanry Sotheara	1. Khem Veasna	1. In Doeun Dony	1. Pen Chan Sytha	6	
	2. Seang Nam	2. Oum Sam An	2. Chea Seang Hong	2. Hoeun Sayon	2. Tung Dany	2. Theng Ngoeun	2. So Sunthorn		
	3. Chhim Ma	3. Chan Seila	3. Oum Somontha	3. Sou Chamroeun	3. You Khemarak	3. Phin Mony	3. Sok Tho		
	4. Peou Savoeun	4. Im Sonith	4. Meng Hour	4. Khong Vanna	4. Song Youkheang	4. Has Hon	4. Ly Sreu		
	5. Sam Heang	5. Seiha Sovan	5. Pich Dara	5. Hoeun Sophy	5. Ith Chhorb Chhorda	5. Tun Houen	5. Chhum Mara		
	6. Yin Kimsean	6. Mean Sophorn	6. Toch Saro	6. Kong Roeun	6. Mak Bunhak	6. Chhun Channary	6. Tha Khorn		
18. Sihanouk Ville	1. Chev Kimheng	1. Sisowath Thomico	1. Chuob Seng	1. Heng Sareth	1. Sun Sisamut	1. Sok Chetra	1. Khiev Sav	1	
19. Steung Treng	1. Loy Sophat	1. Sath Sin	1. Som Sorphea	1. Thin Chantho	1. Lak Tola	1. Lom Leng	1. Seang Phol	1	
20. Svay Rieng	1. Men Sam An	1. Real Khemrin	1. In Visaum	1. Sun Mao	1. Hot Thyra	1. Peou Savuth	1. Va Savan	5	
	2. Chhun Sarim	2. Kong Saphea	2. Yin Sokun	2. Son Thol	2. Kov Lor	2. Pich Sak	2. Chan Sophal		
	3. Duong Vanna	3. Mao Sophorn	3. Mom Oam	3. Khim Sim	3. Chea Sophal	3. Pach Sarath	3. Kong Neang		
	4. Hul Savorn	4. Eak Sidouch	4. Chhoam Chhay	4. Man Saream	4. Peou Sam Oun	4. Sam Vy	4. Va Bopha		
	5. Kim Thea	5. Keo Ratana	5. Rath Sokhorn	5. Srey Thim	5. Yim Simheng	5. Peov Srey Bo	5. Khat Chea		
21. Takeo	1. Sok An	1. Pol Horm	1. Keo Puth Rasmey	1. Tuon Kimhong	1. Kov Kea	1. Menh Kosal	1. Sok Sim	1. Hy Sokchea	8
	2. Nin Saphon	2. Khy Vandeth	2. Kol Pheng	2. Ek Chhon	2. Luy Phem	2. Vath Tum	2. Prak Rin	2. Nuon Sarom	
	3. Mok Mareth	3. Ou Chanroth	3. Mak Van	3. Pok Hin	3. Mean Samros	3. Kong Sarak	3. Ky Kha	3. Hy Saneoun	
	4. So Khun	4. Tep Sothy	4. Prak Thavin	4. Hy Sokry	4. Sim Mean	4. Chea Ching	4. Sem Ran	4. Chhuon Thea	
	5. Chan Sarun	5. San Seang	5. Pho Sothea	5. Cheng Sothea	5. Pol Bunnang	5. Vath Touch	5. Ngeth Sokna	5. Thorn Piseth	
	6. Pich Sorphorn	6. Ros Saravuth	6. Kim Kosal	6. Sroean Rasmey	6. Som Vy	6. Long Samabath	6. Yem Sibol	6. Sok Buntheoun	
	7. Sok Pheng	7. Kun Lum Ang	7. Nhim Saron	7. Nuon Neth	7. Yab Roeun	7. Teng Taing	7. Sen Mengsron	7. Sok Sameth	
	8. Sok Sokan	8. Ouk Suy	8. Bun Sophat	8. Kol Ra	8. Leng Cheakly	8. Soy Ith	8. Pheng Sambo	8. Norng Sokha	
22. Kep	1. Cham Prasidh	1. Sao Vibol	1. Loeuk Khean	1. Ren Borath	1. Peang Channy	1. Srey Touch		1	
23. Pailin	1. Ban Sreymorn	1. Suong Sophorn	1. Bin Hon	1. Pich Sophon	1. Yoeun Yen	1. Huon Khoeun	1. Pok Yet	1	
24. Oddar Meanchey	1. Kun Kim	1. Sam Sambo	1. Prum Sou	1. Ou Khoeun	1. Boeuy Bunneum	1. Hang Sam Ath	1. Thuy Sophat	1	
Source: National Election Committee (This is an unofficial English version. This chart does not contain alternate candidates)									
123									
List of Abbreviation									
1. CPP: Cambodian People's Party									
2. CNRP: Cambodia National Rescue Party									
3. FCP: FUNCINPEC Party									
4. CNP: Cambodian National Party									
5. LDP: League for Democracy Party									
6. KAPP: Khmer Anti-Poverty Party									
7. RDP: Democratic Republic Party									
8. EDP: Economic Development Party									

តមកនំទំង ១ វិះបុរសខ្មែរនៅបរទេស...

៤-ដើ គឹមឈៀង (Lowell-USA) វិះបុរសគំរុនៃប្រជាជាតិ គឺ ១-ការតស៊ូយ៉ាងព្យា
៥-តូ វ៉ាន់ឆាន់(Lowell-USA) ៦-លី យក់ដា យាមបំរើឧត្តមគតិបរិសុទ្ធ ហើយបានក្លាយជា

៤-បរិច្ចាកដោយមានការគាំទ្រពីក្រុមគ្រួសារ របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិអ្នកដែលបានស្គាល់
៥-ហ៊ានប្រឆាំងនឹងប្រឈមនឹងឧបសគ្គ ឬ បុគ្គលទាំង១០នាក់នោះជាយូរមកហើយ សុទ្ធតែ
គ្រោះថ្នាក់ចំពោះមុខ និយាយថា អ្នកទាំងនោះ សាកសមនឹងទទួល
៦-ប្លង់ចំណេះប្រាជ្ញា ប្តេជ្ញាថែរក្សានឹង កិត្តិយសជា “វិះបុរសខ្មែរនៅបរទេស” នោះណាស់



(Canada) ៧-លឹម គឹមយ៉ា (បារាំង) ៨-លឹម លទ្ធផលល្អ ២-ធ្វើការដោយស្ម័គ្រចិត្តចំណាយ ការពារប្រជាពលរដ្ឋ
ប៊ុនស៊ីដា វ៉េត(បារាំង) ៩-ឡុង បុត្តា(បារាំង) កម្លាំងនិងសម្បត្តិផ្ទាល់ខ្លួន ៧-បំរើវិស័យស្រូវក្នុងស្មារតីសុច្ឆ័រិត យុត្តិធម៌
១០-ញ៉យ ចំរើន (Las vegas-USA) ៣-មិនប្រាជ្ញា ឬធ្វើអ្វីដោយសារមាន និងដោយក្តីស្រឡាញ់
លក្ខណៈដែលធ្វើឱ្យអ្នកទាំងនោះក្លាយជា ប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនក្នុងនោះ ៨-ថែរក្សាកិត្តិយសជាអ្នកជម្រើសដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់
ពីព្រោះអីបានសេចក្តីសុខគ្រប់យ៉ាងនៅឯបរទេស ហើយសម្រេចចិត្តទៅចូលរួមតស៊ូយ៉ាងលំបាក
វេទនាជាមួយវិះបុរសក្នុងស្រុកជាច្រើនឯទៀត ដើម្បីកសាងសេចក្តីសុខឱ្យជនរួមជាតិខ្លួន ។

ថែទាំសុខភាពបេះដូង ដោយការហើរកោតបន្លែ និងផ្លែឈើ

បើចង់ឱ្យបេះដូងរឹងមាំ បានយូរអង្វែងសាកល្បង ផ្អាកសាច់សត្វរួចងាកមក ទទួលទានបន្លែទទួលទាន ផ្លែឈើឱ្យបានច្រើន ព្រោះ អ្នកស្រាវជ្រាវអង់គ្លេសបាន ស្ទង់មតិប្រជាជន៤៤.៥០០ នាក់ក្នុងប្រទេសអង់គ្លេស និងប្រទេសស្កុតឡែនដ៏បាន រកឃើញថា អ្នកដែលចូល ចិត្តបរិភោគបន្លែផ្លែឈើ ឬអ្នកតមសាច់មានកូឡេ ស្ទើរល និងមានការប្រឈម និងជម្ងឺបេះដូងតិចជាងអ្នក ដែលទទួលទានសាច់សត្វ ដល់ទៅ៣២% ដោយក្នុង បន្លែ និងផ្លែឈើមានវីតាមីនច្រើន និងមិនមាន ចំណែកដែលទៅបង្កឱ្យស្ទះសរសៃឈាមមិនដូច



សាច់សត្វដែលភាគច្រើនមានជាតិខ្លាញ់ខ្ពស់ ។ ចំណែកដែលទៅបង្កឱ្យស្ទះសរសៃឈាមមិនដូច

តមកទំព័រ ១៩ ខ្មែរចេញបោះឆ្នោតព្រមគ្នា.....

ដែលនៅឯកោជាងមុនត្រូវប្រឈមមុខ និង បញ្ហាអាយុជីវិតធំជាងមុនសត្រូវរបស់លោក មានការប្តេជ្ញាចិត្តច្បាស់លាស់ជាងមុនហើយ និងពុំមានអាទិកំហុសអាក្រក់ណាមួយដែលអាច ឱ្យលោកប្រើប្រាស់សំរាប់ទាញយកប្រយោជន៍ លោកដូចសត្រូវមុនៗនោះទេ ។ ដូច្នេះការប្រើ អំណាចរដ្ឋដូចពេលមុនៗអាច និងបានទទួលផល វិបាកផ្ទុយពីពេលមុនៗពុំមាននរណាស្រាវជ្រាវ បានទេ ។ នៅពេលមានចរន្តគំនិតចម្លែកមួយថា "សម រង្សី - កឹម សុខា ប្រថុយដឹកនាំបាតុកម្ម ប្រជាជាតិជាក់ហុសមួយ ព្រោះអាចនាំឱ្យប្រជា ពលរដ្ឋទៅរកភោជន៍ក្នុងតំបន់ខ្មែរពេលនេះ មានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ដឹកនាំបាតុកម្មដោយ ខ្លួនឯង ទោះជាគ្មាន សម រង្សី-កឹម សុខា ក៏ដោយ"គំនិតចម្លែកនោះភ្លេចថា "បាតុកម្ម ពលរដ្ឋជាដំណាក់កាលចាំបាច់សម្រាប់បង្ហាញ តម្លៃពលរដ្ឋប្រជាជាតិក្រោយពេលបោះឆ្នោត ថា លោក ហ៊ុន សែន គ្មានសល់អ្វីទៀតទេ សម្រាប់បង្អាក់ការចេញដំណើររបស់ពលរដ្ឋ ដែលបានប្តេជ្ញាចិត្តថា ទម្លាក់លោក ហ៊ុន សែន ចោលទៅហើយនោះ" ។ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ផុតអាណត្តិចង់នៅក្រាញឡើង ដូចឆ្នាំ១៩៩៣ ប្រើអំណាចព្រះមហាក្សត្រប្រើចលនាកងកម្លាំង ប្រដាប់អាវុធប្រើការគម្រាមប្រើការភូតភរ... តែការសាកល្បងលើកនេះលោកដឹងថា នឹងជួប ប្រទះមិនត្រឹមតែប្រជាពលរដ្ឋដែលប្រឆាំងនឹង

លោកតែអ្នកដែលធ្លាប់បំរើលោកគណបក្សប្រជា ជនរបស់លោក ក៏គួរឱ្យសង្ស័យថា ជាអ្នកប្រឆាំង នឹងលោកដែរ ថែមពីនេះទៅទៀត ទីស្នាក់ការ សិទ្ធិមនុស្សអ.ស.ប. ក៏មិនទាន់ដេញពីកម្ពុជានៅ ឡើយ អង្គការឃ្លាំមើលអេស៊ីយ៉ាបានតាមដាន ទង្វើរបស់លោកយ៉ាងជាប់ស្អិតនៅមានសហរដ្ឋ អាមេរិកសហភាពអឺរ៉ុប អូស្ត្រាលី ដែលជាបក្ស សម្ព័ន្ធ "អូតង់" សុទ្ធសឹងតែបានផ្តល់ការគាំទ្រឱ្យ កម្លាំងដល់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ តាំងតែពី សម រង្សី តោចរនៅក្រៅប្រទេសនៅឡើយ ម្ល៉េះ ។ ការប៉ុនប៉ងធ្វើអំពើហិង្សាណាមួយទៅ លើប្រជាពលរដ្ឋតតាវុធទៅលើបាតុកម្មអហិង្សា របស់ប្រជាជន គឺជាការបំផ្លាញខ្លួនឯងនិងគណ បក្សប្រជាជនកម្ពុជាយ៉ាងឆុតឆាប់ ។

នៅមានច្រកសម្រាប់រំដោះកុំឱ្យរលាយ ទ្រង់ទ្រាយធំបានដែរ គឺគណបក្សប្រជាជនមិន ធ្វើវាសនាអាយុជីវិតខ្លួនក្នុងដៃ ហ៊ុន សែន ទាំង ស្រុងដោយទប់ស្កាត់អំពើហិង្សាលើប្រជាពលរដ្ឋ ចេញពីរដ្ឋាភិបាលទទួលយកគណកម្មការឯករាជ្យ ស៊ើបអង្កេតរកសន្លឹកឆ្នោតដែលបាត់ទទួលយក លទ្ធផលសន្លឹកឆ្នោតអាស្រ័យបានគ្រប់ទ្រង់ទ្រាយពេល នោះ ទោះជាលទ្ធផលចាញ់ឆ្នោតក៏ជាជ័យជំនះ ជាមួយប្រជាជាតិដែលសុខសប្បាយដែរ ឯការ លួចសន្លឹកឆ្នោតជាអំពើបាបកម្មគ្មានដំណាង រាស្ត្រក្នុងប្រទេសប្រជាធិបតេយ្យណាទទួលយក ភាពអាម៉ាសនោះបានទេ ។



Join Us...

**Sunday, August 18
to
Sunday, September 1**

Restaurant Showcase Week
is your chance to discover
great restaurants in the
region at a fantastic value.

Special 2-Course Lunch Menu
Prices range from \$9.13 - \$15.13

Special 3-Course Dinner Menu
Prices range from \$23.13 - \$33.13

Participating Restaurants

(as of 8/8/13)

Angelina's Italian Restaurant & Pizzeria
Athenian Corner
Bahama Breeze
Centro
Clark's at Westford Regency
Cobblestones of Lowell
50 Warren at UMass Lowell
Inn and Conference Center
Glenview Pub and Grill
Grazie at Four Oaks Country Club
Heritage Farm Ice Cream & Restaurant
La Boniche
Lexx Restaurant

Major's Pub
Merchant's Row at Concord's Colonial Inn
Minuteman Grille at
Holiday Inn Boxborough
Moonstones Restaurant
On the Bone at
Wyndham Boston Andover
Owen and Ollie's Restaurant & Pub
Pho Dalat Vietnamese Restaurant
Red Rose Cambodian Restaurant
Ricardo's Café Trattoria
TreMonte Pizzeria
Vine Brook Tavern

Visit www.merrimackvalley.org



Filet Mignon Sponsors



Top Round Sponsor



Producing Partners:



**YOUNG PROFESSIONAL LEADERSHIP PROGRAM
INVITES YOU TO:**

Come meet our future leaders.

**GARCIA BROGAN'S
131 MIDDLESEX STREET
LOWELL, MA 01852**

**AUGUST 13TH, 2013
6:00-8:00PM**

**\$25 PER PERSON
APPETIZERS, CASH BAR AND DOOR PRIZES**



Now I have someone to drive me to the doctor.

With **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**, you'll have a Personal Care Manager. Your Personal Care Manager will help you coordinate the services you may need, like rides to doctor appointments, and answer questions about staying healthy and more. It's your doctor, hospital and prescription drug coverage and independent living support in one simple plan.



\$0 copay for eyewear
(up to \$125 annually)



\$0 copay for dental fillings
and dentures



\$0 copay for rides to
doctor appointments



\$0 copay for all
prescribed medications

Get more benefits in one plan at no cost to you.

Find out more today.

Call **1-888-727-8595**, TTY: **711**, or go
to **UHCCommunityPlan.com**.



UnitedHealthcare Senior Care Options (UnitedHealthcare SCO) is a voluntary program available to people who are 65 and older. UnitedHealthcare SCO is a Coordinated Care plan with a Medicare Advantage contract and a contract with the Commonwealth of Massachusetts Medicaid program. The benefit information provided herein is a brief summary, not a comprehensive description of benefits. For more information contact the plan.

MASCO 120213_173411
H2226_120213_173411 CMS Accepted

CST2965_240590

តបកង់ពិធី ៤ ទស្សនៈកិច្ច សម រង្ស៊ី នៅឡើងវិញ...

ក៏បានណាត់ជួបពលរដ្ឋខ្មែរម្ចាស់អំណោយគាំទ្រ នឹងបានអាសនៈលើសពី៨០ទៅទៀត ហេតុនេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដើម្បីមករាយការណ៍ និង ហើយបានជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនធ្វើឱ្យ



ថ្លែងអំណរគុណដោយនិយាយថា “បើទោះជា មានការលូតលាស់នៃសន្តិភាពទៅ ហើយ ក៏គណបក្សប្រជាជននៅតែចាញ់ឆ្នោតគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិដែលបាន៦៣អាសនៈក្នុងចំណោម ១២៣អាសនៈទៅហើយ តែបើមិនលូតលាស់ទៅវិញ

ប្រជាពលរដ្ឋខិតខំមិនមានការចរចា គឺរកតែ យុត្តិធម៌តែប៉ុណ្ណោះ” ។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរក្រៅ ប្រទេសបានសម្តែងការត្រកអរយ៉ាងក្លៀវក្លា បានហៅលោក សម រង្ស៊ី ថា ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីថ្មី ហើយដោយបានទទួលស្គាល់ថា ជួយជំនះលើ

គណបក្សប្រជាជនថា ជាផ្នែកមួយនៃស្នាដៃរបស់ ខ្លួន ហើយបន្តរក្សាសម្រាប់ជួយទៅ ឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅកម្ពុជាតែក្នុងរយ ពេល២ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ប្រមូលបានជិត២ម៉ឺនដុល្លារ លោក សម រង្ស៊ី បន្តថា “មិនត្រឹមតែមានមនុស្ស ច្រើនចូលរួមទេ លុយក៏ស្រួលប្រមូលធ្វើឱ្យស្រុក ខ្មែរធ្វើការបានស្រួលថែមទៀត មិនត្រឹម តែអ្នកមានលុយគ្រប់គ្រាន់ចូលទេ សូម្បីតែអ្នក ក្រីក្រក៏បេះបោចយកលុយជាញើសឈាមរបស់



នៃក្រុមយុវជនដ៏សន្តិសុខនាប៉ុន្មានម៉ោងមកបោះ



ឆ្នោតដែលលោក ថា នេះពុំមែនជា វិទ្យុ ឬទូរទស្សន៍ កម្ពុជាទេ គឺដោយ សារតែ “ហ្វេស ប៊ុត” គេនាំគ្នាចេញ មកជួយប្រទេស ប្តូរអំណាចដែរ ។ តំណាងពលរដ្ឋ

ខ្លួន១៣៩១មុនមកជួយដែរ ខ្ញុំមានការរំភើប នឹងឃើញប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរចង់ផ្លាស់ប្តូររបបណាស់ គេបានធ្វើឱ្យគណបក្សប្រជាជនចាញ់យ៉ាងអាម៉ាស់! នៅគ្រប់មណ្ឌលដែលមេដឹកនាំគណបក្សប្រជាជន ឈរចាញ់ទាំងអស់! សូម្បីតែកូន ហ៊ុន សែន ឈរ នៅកំពុងស្តីចាញ់តាំងពី នុត រដ្ឋល ទៅពីឡើងវិញ នេះផង!” ។ លោក សម រង្ស៊ី បានរំលឹកពីចរន្តថ្មី

ខ្មែរ ដែលមកចូលរួមកកកុញនោះ មកពីផែន ស៊ីវីល (ក្នុងប្រទេស៥៣ទី ប្រមូលប្រាក់បាន ៧០០ដុល្លារសម្រាប់ទិញទំនិញទៅធ្វើបាតុកម្ម នៅសេដ្ឋីមាន) មកពីអូរហ្គាន ពីកាណាដា ពី វ៉ាស៊ីនតោន ពីកាលីហ្វ័រនីយ៉ា កាឡីហ្វ័រនីយ៉ា និង ពីដប់ន់ច្រើនទៀតនៃស.រ.អា ។



ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.

215-271-2950



Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewels & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com



ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ

Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM
បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់
26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700
គេហទំព័រ: www.simplykhmerrestaurant.com

ជំងឺមហារីក : យល់ដឹងពីបុព្វហេតុ និងវិធីការពារ

អត្ថបទដើមជាភាសាអង់គ្លេសនេះបានចុះផ្សាយជាច្រើនសារមកហើយនៅលើគ្រប់មធ្យោបាយផ្សព្វផ្សាយដើម្បីការយល់ដឹងនៃសាធារណជនទូទៅតែលោក ក្រូច ធីម បានអានអត្ថបទ នេះរួចហើយឃើញថា មានប្រយោជន៍ក៏បានសុំឱ្យខ្ញុំយកមកបកប្រែផ្សព្វផ្សាយបន្តទៅទៀត ដើម្បីអ្នកដែលមិនទាន់បានយល់ដឹងមានឱកាសស្រាវជ្រាវដើម្បីយល់ដឹង និងដើម្បីការពារខ្លួនព្រមទាំងការពារអ្នកដែលខ្លួនស្រឡាញ់ ។



១-មនុស្សម្នាក់សុទ្ធតែមានកោសិកាមហារីកគ្រប់ៗគ្នានៅក្នុងរាងកាយរបស់ខ្លួន : កោសិកាមហារីកទាំងនេះមិនអាចមើលឃើញ ទេពេលធ្វើ "តេស្ត" ក្នុងកំរិតស្តង់ដារតែការរកឃើញវាទាល់តែវាបង្កើនចំនួនគ្នាឡើងដល់កំរិតថ្នាក់រាបកោដិឯណោះ ។

ពេលលោកវេជ្ជបណ្ឌិតប្រាប់អ្នកជំងឺក្រោយពេលព្យាបាលថា អស់មានកោសិកាមហារីកនៅក្នុងរាងកាយអ្នកទៀតហើយ នោះបានន័យថាការធ្វើតេស្តទាំងនោះមិនអាចរកឃើញកោសិកាទាំងនោះតែប៉ុណ្ណោះ ព្រោះហេតុអ្វី? ព្រោះចំនួនកោសិកាមហារីកនៅសល់តិចជាងកំរិតតេស្តស្តង់ដារ អាចមើល ឬរកឃើញតែប៉ុណ្ណោះ ។

២-កោសិកាមហារីកអាចកើតឡើងពី៦ដងទៅដល់១០ដងច្រើនជាងកោសិកាមនុស្សម្នាក់ៗ អាចមានក្នុងមួយជីវិតរបស់គេ ។

៣-ពេលដែលភាពស៊ាំនឹងជំងឺរបស់បុគ្គលទាំងឡាយកាន់តែខ្លាំងក៏កោសិកាមហារីកត្រូវតែបានបំផ្លាញខ្ទេចខ្ទាយការពារកុំឱ្យវាកើនចំនួន និងមានការដុះសាច់បាន ។

៤-ពេលមនុស្សម្នាក់មានជំងឺមហារីកនោះ

គឺជាសញ្ញាឱ្យដឹងថា គេមានរបបអាហារមិនគ្រប់គ្រាន់ហើយ បុព្វហេតុក៏អាចបណ្តាលមកពីពូជពង្ស (ពន្ធ) បរិស្ថាន,ចំណីអាហារនិងកត្តានៃការរស់នៅផងដែរ ។

៥-ដើម្បីជំនួសការខ្វះខាតនៃចំណីអាហារគ្រប់បែបយ៉ាងនោះ ចូរផ្លាស់ប្តូររបបប្រចាំថ្ងៃ, ចូរទទួលទានឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវរបបអាហារដែលមានសុខភាពឱ្យបានពី៤ទៅ៥ដងក្នុងមួយថ្ងៃ ដោយមានអាហារបំពេញបន្ថែមដើម្បីបង្កើនភាពខ្លាំងខាងភាពស៊ាំនៃជំងឺមហារីក ។

៦-ការព្យាបាលតាមបែបគីមីសាស្ត្រ ដើម្បីបំបាត់កោសិកាមហារីកដែលកើនឡើងយ៉ាងរហ័សនោះក៏បានកំទេចនូវកោសិកាដែលមានសុខភាពទាំងឡាយដែលកើនឡើងយ៉ាងរហ័សនៅក្នុងខួរឆ្នាំ,ក្នុងផ្លូវវិវឌ្ឍន៍អាហារ (ក្រពះ,ពោះវៀនជាដើម) ឱ្យខ្ទេចខ្ទីអស់ទៅវិញដែរ វាធ្វើឱ្យខូចខាតដល់គ្រឿងប្រដាប់របស់រាងកាយ ដូចធ្វើមក្រលៀន បេះដូង សួតជាដើមផងដែរ...

៧-ការព្យាបាលដោយបញ្ចេញកាំរស្មីនៃវិទ្យុសកម្មអាចពន្លត់បាននូវកោសិកាមហារីកមួយចំនួន អាចធ្វើឱ្យរលាកមានស្នាមស្នាមនឹងធ្វើឱ្យខូចនូវកោសិកា,ជាសិកានឹងគ្រឿងប្រដាប់ដែលមានសុខភាពទាំងឡាយនៃរាងកាយអ្នកជំងឺដែរ ។

៨-ការព្យាបាលជំងឺមហារីកដោយមធ្យោបាយគីមីសាស្ត្រ ឬដោយការបញ្ចាំងរស្មីវិទ្យុសកម្មជាដំបូងអាចធ្វើឱ្យរួមចំណែកដុះទាំងនោះមែន តែប្រសិនបើប្រើមធ្យោបាយទាំងនេះក្នុងរយៈពេលយូរវាជំនុំបំបាត់ប្រសិទ្ធភាពក្នុងការព្យាបាលទៀតហើយ ។

៩-ពេលដែលរាងកាយផ្ទុកពេញដោយជាតិពុលបណ្តាលមកពីមធ្យោបាយព្យាបាលទាំងពីរនោះភាពស៊ាំទប់ទល់នឹងជំងឺរបស់រាងកាយក៏ចុះខ្សោយ ឬក៏ត្រូវកំទេចអស់ទៅវិញ ។ ហេតុនេះរាងកាយក៏ត្រូវទទួលរងនូវជំងឺតម្កាត់ដែលមានមេរោគផ្សេងៗនឹងផលវិបាកទាំងឡាយមកបៀតបៀនបំផ្លិចបំផ្លាញ ។

១០-ការព្យាបាលដោយគីមីវិទ្យា នឹងដោយបញ្ចាំងកាំរស្មីវិទ្យុសកម្មបណ្តាលឱ្យកោសិកាជំងឺប្រែប្រួលហើយក្លាយជាធន់នឹងការព្យាបាលលំបាកនឹងបំផ្លាញវាបាន ។ ចំណែកនៃការព្យាបាលដោយវះកាត់វិញ អាចបណ្តាលឱ្យកោសិកាមហារីកទាំងឡាយលោត ឬពង្រីកទៅទីកន្លែងដ៏ទៃផ្សេងៗទៀតបាន ។

១១-មធ្យោបាយមួយដែលមានប្រសិទ្ធភាពដើម្បីច្បាំងនឹងជំងឺមហារីក គឺបង្កប់អាហារចំពោះកោសិកាមហារីកដោយមិនផ្តល់ឱ្យវាទទួលបានអាហារដែលវាត្រូវការសម្រាប់វិកលចរិតលូតលាស់ ។

តទៅលេខក្រោយ

APSARA WIRELESS COMPUTER

ទើបបើកថ្មី !

GRAND OPENING



▶ មានលក់ Sale

▶ ផ្តល់សេវា Service

▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ឡាបតូប • ហិក្ខាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ិល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769

វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

The human inner engineering

តពិលេខមុន

មានកិច្ចស្រាវជ្រាវវិសាលភាពនៃមេម៉ែវិដែលបានអត់ទុកក្នុងខ្លួនប៉ុណ្ណោះពុំអាចលាតសន្ធឹងទៅក្រៅ ហើយពុំមកកំរិតទូលំទូលាយឡើយ ។ ដូច្នេះឡើយបានជាគំនិតល្អៗកើតឡើងនៅពេលមនុស្សច្រើននាក់ពិគ្រោះគ្នា ។ ការសម្រេចការងារណាមួយជាអត្ថនោរច្រើនពុំទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ ពាក្យបូរណ៍ខ្មែរពោលទុកមកថា : ដើរឱ្យមានបីស្រីឱ្យមាន៤ ។

២-អ្នកវិទ្យាសាស្ត្ររកឃើញថា ៦០ទៅ៧០% នៃលំហូរគំនិតទាំងនោះមានលក្ខណៈដឹងគុណភាពកម្រិត ពុំគឺថា :

ក-លំហូរគំនិតដែលៗ ជ្រាបដែលៗជាខ្សែៗ វិលខ្វាស់ដូចផ្លែដេញខ្មៅកន្ទុយខ្លួនឯង ។

ខ-មនុស្សតែងមានទំលាប់និន្នាការ រុករកទីមានសុវត្ថិភាព ធានាអនាគតគេសាងជញ្ជាំងព្រំដែនក្នុងសកម្មភាពជីវិតប្រុងប្រយ័ត្នជានិច្ចជាហេតុបង្កឱ្យលំហូរទំនាស់និងខ្លួនឯង ឬអ្នកដទៃ ។



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

រលកផ្ទៃចិត្តល្អកកកបបាត់បង់ប្រាជ្ញាពីធម្មជាតិ ។

គ-ខួរក្បាលដឹកដាមដោយសម្លេងរឿងរ៉ាវនានា ពុំចេះចប់ដូចជាពុះផុះពីក្នុងមកជួនរឿងរ៉ាវពិភពលោកដែលភាគច្រើនជារឿងជួរចត់ពិសពុលខ្មោងដឹកកំហឹងគំនុំជោកជាំពេញទ្រូង ភ្លើងប្រេសឆា ដុតរោលជាប់ជានិច្ច ។ ជួនកាលគេគិតទៅអនាគតបង្កើតរឿងទេវា ។ ធ្វើឱ្យភ័យព្រួយគិតចង់ធ្វើនេះ ឬធ្វើនោះ ខុសទំនង ម្តេចម៉ៅស្រ្តី ។ ខួរក្បាលវិលវល់ពុំឆ្ងល់ឆ្ងើយ គេកំរើនដៃក្នុងពេលបច្ចុប្បន្នណាស់ ។

ឃ-ទោះបីគេរស់នៅក្នុងកាលៈទេសៈធម្មតាទោះបីគេបិតនៅលើគំនរទ្រព្យសម្បត្តិមហាសាលាទោះបីគេមានអំណាចឋានៈខ្ពង់ខ្ពស់កិត្តិយសឧត្តុង្គឧត្តមយ៉ាងណា ទោះគេមានចំណេះខ្ពស់ផុតលេខក៏ដោយគេនៅតែកើតទុក្ខគេនៅតែចិញ្ចឹមចិត្តខ្វះជានិច្ច គេនៅតែត្រូវការគេនៅតែរុករកជានិច្ចប្រញាប់ជានិច្ចពេលវេលាខ្វះជានិច្ច ។ ប្រការដែល

ខ្ញុំរៀបរាប់ខាងលើនេះពិតជាជាក់ស្តែងណាស់ ចូរអ្នកត្រួតពិនិត្យផងចុះ ។

ដូច្នេះជនសាមញ្ញទទួលរងក្សេបសង្កត់នឹងដឹកមុខដោយមេម៉ែវិ ។ ទោះបីមេម៉ែវិ បានជួយឱ្យមនុស្សយើងមានលទ្ធភាពរស់នៅលើលោកនេះបានក៏ដោយគេនៅតែរែកពន់គុណវិបត្តិយ៉ាងច្រើនឥតគណនា ។ មនុស្សជាច្រើនលើសលប់ ត្រាំក្នុងអវិជ្ជា ពុំដឹងពុំយល់គុណវិបត្តិទាំងនោះឡើយ ហើយត្រូវទទួលរងទុក្ខសោកវិវត្តត្រប់ពេលវេលា ។ សូមជំរាបសួរនៅមានមនុស្សមួយពួកទៀត ដែលមានកិត្តខ្ពស់ជាងនេះ នោះគឺមនុស្សទំនើប ឬអ្នកត្រាស់ដឹង ។

ភាគទី II លក្ខណៈវិកច់វិវេសរបស់មនុស្សទំនើប ឬអ្នកត្រាស់ដឹង

មនុស្សអ្នកត្រាស់ដឹងមានន័យថា ត្រាស់ដឹងអំពីសច្ចធម៌ អំពីក្រិតក្រមនៅត្រង់ចំណុចណា? ដូចខ្ញុំបានជំរាបជូនកន្លងមកស្រាប់ថា មនុស្សមានសមត្ថភាពពីរយ៉ាងក្នុងខ្លួនរបស់គេ ពោលគឺគេមានសតិដឹង និងមេម៉ែវិ ។

តើអ្នកជ្រាបឬទេថា សត្វ និងមនុស្សខុសគ្នាត្រង់ណា? សត្វបើឃើញវាត្រាន់តែឃើញប៉ុណ្ណោះ ។ បើឈរ វាត្រាន់តែឈរប៉ុណ្ណោះ ។ បើស៊ី វាត្រាន់តែស៊ីប៉ុណ្ណោះ ពុំមានអ្វីលើសពីនោះឡើយ ។ ចំណែកឯមនុស្សយើងវិញ បើគេឃើញគេដឹងខ្លួនថា គេកំពុងតែមើលគេដឹងថា ភ្នែក

កំពុងតែបើកសំឡឹងមើលថែមទៀត ។ បើធំក្លិនគេដឹងថា កំពុងតែធំក្លិនច្រមុះកំពុងតែទទួលក្លិនថែមទៀត ។ បើគិតគេថែមទាំងដឹងខ្លួនថា កំពុងតែគិត គេទទួលដឹងថា ខួរក្បាលកំពុងធ្វើការងាររបស់វា ។ បើខឹង ឬព្រួយគេ ថែមទាំងដឹងខ្លួនថា គេកំពុងតែខឹង ឬព្រួយគេទទួលដឹងនូវអាការៈផ្សេងៗកំពុងតែផុសឡើងក្នុងរូបកាយ និងចិត្តគេ ។ ដូច្នេះលក្ខណៈពិសេសរបស់មនុស្សយើងនោះ គឺការដឹងខ្លួនថា មានអារម្មណ៍បែបនេះ ឬបែបនោះការដឹងខ្លួនថា កំពុងតែ ខឹង ភ័យ ព្រួយ ធ្វើនេះ ធ្វើនោះ ។ ក្នុងភាសាអង់គ្លេសការមានសតិដឹងខ្លួនឯងនេះ គេបកប្រែមកថា Self Reamlisation or Self Reflection ។

ដោយផ្អែកលើភាពខុសគ្នារវាងសត្វ និងមនុស្ស ដូចពោលខាងលើមកនេះ ខ្ញុំអាចជំរាបជូនថា មនុស្សសាមញ្ញគេពុំទាន់ប្រើសមត្ថភាពសតិដឹងឱ្យបានដឹងដល់នៅឡើយ ឬក៏ពុំទាន់ប្រើតែម្តងរហូតដល់ខ្លួនស្លាប់ក៏ពុំដឹងផង ។ មនុស្សសាមញ្ញប្រើតែព្យាណទាំង៦ : ភ្នែក ច្រមុះ អណ្តាត ស្បែក ត្រចៀក និងខួរក្បាល សំរាប់គិតពិចារណាដោះស្រាយបញ្ហានានាក្នុងដំណើរជីវិតរស់នៅប៉ុណ្ណោះ ពោលម្យ៉ាងទៀត ពួកគេបានប្រើតែមេម៉ែវិប៉ុណ្ណោះ ដូចខ្ញុំរៀបរាប់ខាងលើស្រាប់ ។ ចំណែកឯអ្នកត្រាស់ដឹងគេបានប្រើព្យាណទាំង៦

តទៅលេខក្រោយ



SIM'S Home Improvement

Major Sim Enterprises, Inc.

ជាងសំណង់តាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852



FULLY INSURED

Repairing • Remodeling • Additions
ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

● Kitchen ចង្កោនបាយ	● Siding ជញ្ជាំង
● Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	● Window បង្អួច
● Bathroom បន្ទប់ទឹក	● Door ទ្វារ
● Bedroom បន្ទប់ដេក	● Basement ជាន់នៅក្រោមដី
● Roofing ដំបូល	● Additions បន្ថែមបន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ
Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash
More information call: 1.978.452.7467

www.SimsHomeImprovement.com
Boreth@SimsHomeImprovement.com



MINUTEMAN PRESS®

The First & Last Step In Printing.

DESIGN PRINT MAIL

LOWELL, MA
1527 Middlesex St Unit 1
Lowell, MA 01851
T: 978.425.9595
F: 978.425.9797
lowell.minutemanpress.com

NASHUA, NH
427 Amherst Street, Unit 6
Nashua, NH 03063
T: 603.718.1439
F: 603.718.1427
nashua-nh.minutemanpress.com



សុខភាពល្អប្រសើរក្នុងដៃលោកអ្នក

បើលោកអ្នកមានជំងឺ ឈឺហើមជើង ដៃ ជាការធម្មតា - ឈឺនោមច្រើន - ដកស្រម៉កខ្លាំង - មានស្បែកក្រហម - ឡើងមុនៗ - ស្បែកក្រហមក្នុងក្បាល លោកអ្នកត្រូវចាំថា មានឱសថស្ថានក្នុងក្បាលជាប្រភេទណា អាចជួយឱ្យស្បែកយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ ឱសថមួយជាតិ ជាប្រភេទប្រាជ្ញាចេញពីពន្ធុក្របីមានការត្រួតពិនិត្យដោយវេជ្ជបណ្ឌិត ត្រីមត្រូវ អាចប្រើដោយមិនប្រឆាំងនឹងថ្នាំពេទ្យ ដែលប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃទេ ។



លោក វិចិត្រ ភូសិវុឌ ៦២ឆ្នាំ មុនប្រើ អេមស្កា គាត់ឈឺទឹក នោមច្រើន ឈឺបេះដូង ឈឺសរសៃ - អាស៊ីត - ឈឺសន្លាក់ ដៃជើង ឈឺក្រពះ... ។ល។

បន្ទាប់ពីបានប្រើ អេមស្កា

លេប៥ក្រាប់ក្នុង១ថ្ងៃ - បីថ្ងៃក្រោយមក អស់ឈឺសន្លាក់ដៃជើង - ១ខែក្រោយមកអាចរត់ឡើងជណ្តើរបាន - បីខែក្រោយមកទៀតសរសៃឈាមឆាប់រហ័ស - ឥឡូវនេះអាចរត់បាន១០គីឡូម៉ែត្រ - ធ្វើតេស្តឈាមមានភាពប្រសើរឡើងវិញ ។

ចង់ដឹងបន្ថែមលេខទូរស័ព្ទលេខ
- ហ្វីឡាដេល្វា ២១៥ ២៣៧ ៥៧០៩ សាមន់ថា
- ហ្វីឡាដេល្វា ២១៥ ៦៦៧ ៨៤៣១ វីដេរ

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Free Estimate
Auto Body and Maintenance

BODY WORKS
Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES
State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
- Brake - Muffler - Struts
- Water Pump - A/C
- Bearing Services

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាប័ត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកសួរបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

លក់ហាងប្រូហ្សិនយ៉ូហ្គីត

ឱកាសក្លាយជាម្ចាស់ហាងប្រូហ្សិនយ៉ូហ្គីត ។ ហាងទើបតែបើកផ្តើម បើកថ្មីនៅវិលមីងតុង (Wilnington) ។ យើងត្រូវការលក់ហាងនេះ ។ គ្មានបទពិសោធន៍ជំនួញនេះក៏អាចធ្វើបានដែរ ហើយងាយស្រួលរៀបចំថែមទៀត ។ ថ្លៃលក់ហាងថោកជាងថ្លៃដែលបានចំណាយសាងសង់ហាង ។

ថ្លៃលក់ហាង : \$200,000
ប្រាក់ចំណូលអាចរកបាន : \$10,000 ឬច្រើនជាងនេះ ។
សូមហៅមកកាន់ : 978-967-6695



ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួសជុល ជួសប្រាំង ជួសកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួសប្រាំងកំរិត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសបំណុលពិសេសសំរាប់ជួសប្រាំងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខូចបំណងលោកអ្នកឡើយ។
ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្សងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យាបាលវិស័យផ្សេងៗ
- ធ្វើវិស័យអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើទិដ្ឋាការសំរាប់ទេសចរណ៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រចាំប្រចាំបញ្ជាក់ លើវិស័យជាផ្លូវការ

CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER
904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147
Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888

ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

KHMER AUTO REPAIR

CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

ត្រួតពិនិត្យរថយន្តបញ្ចូល

- ▶ ផែនការកន្លែងខូចខាត និងជួសជុល
- ▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រក់
- ▶ ត្រួតពិនិត្យធ្វើម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ
- ▶ បញ្ជូនឡានអាល់ទេណម៉ែរ
- ▶ បូមចរន្តទឹកវេឌីណាម៉ែរ
- ▶ សេវាគ្រង់ប៊ីស្យុង
- ▶ មើលតម្រងទ្រនាប់ និងពិញ

Brake Service

- Turn up electronic
- Starters Alternators
- Radiators water pumps
- Transmission Service
- Struts checked & serviced
- CV Joints Rack & Pinion
- Shocks checked & Replace

115 West. Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120
Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634



ជោគជ័យសំរាប់ 12 ប្រចាំឆ្នាំរោង



ឆ្នាំថ្មី

លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។

ឆ្នាំថ្មី

រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗនាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់បើអាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ប្រកបមុខផ្សេងៗទៀតបាន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អ និងស្រស់ស្រាយប្រៀបដូចត្រីក្នុងទឹកនាដូវវស្សាដូច្នេះដែរ ។

ឆ្នាំថ្មី

នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានសក្ការៈពិសោធន៍តិចតួចដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិនិងការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មិនទទួលបានកាត់កបគ្រាន់បើ តែហាមកំដៅជួញដូរវិញប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អអាចមានការរីករាលដាលខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។

ឆ្នាំថ្មី

ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រឆាំងប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូច្នេះគួរបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកំចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នានោះឯង ។

ឆ្នាំថ្មី

រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសម្រេចបំណងហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបង់ប្រាក់ពីមុនសុទ្ធតែបានបំណងមិនល្មមលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គួរស្វាមីភរិយាមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។

ឆ្នាំថ្មី

លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំថាទោសកំហុសមួយបង្កប់នូវកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្តាយអសាមី ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមឈ្មោះនិស្សិត ដូច្នេះត្រូវប្រុងបន្តិចច្រើនរវាងការបរិយាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពច្របូកច្របល់ដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។

ឆ្នាំថ្មី

អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកក៏បានរួចរាល់ឡើងវិញមួយកម្រិត ផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ទោះបីជាចេញ ទៅជួញដូរនៅទីណាក៏គួរចៀសវាងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនប្រណីខុសឆ្គង ។

ឆ្នាំថ្មី

លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវសក្ការៈពិសោធន៍ហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនប្រណីខុសឆ្គង ។

ឆ្នាំថ្មី

រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ហើយទ្រព្យដែលរួចរាល់ពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហា ត្រូវចេះព្យាយាមយល់ចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អ ទើបជាការប្រសើរ ។

ឆ្នាំថ្មី

លោកអ្នកមានកំលាំងណាស់ក្នុងការងារទទួលបានល្អឡើងគួរឱ្យ ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសស័ក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករារាំងស្ទើរឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនប្រណីខុសឆ្គង ។

ឆ្នាំថ្មី

រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ សុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ្វីមករារាំងស្ទើរឡើយហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការរីកចម្រើនល្អឆាប់រហ័សជាងដាច់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហាច្រើនប្រណីខុសឆ្គង និងនឹករលឹកគ្នាបើនៅឆ្ងាយ ។

ឆ្នាំថ្មី

រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះសូមប្រុងប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បូរសម្បូរឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្យាបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានបំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

CONWAY INSURANCE

For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

• Personal Insurance

- Autos
- Homes
- Apartments
- Jewelry
- Fine arts
- Collectibles

• Business Insurance

- Property
- Liability
- Professional Liability
- Worker's compensation
- Bonds
- Auto, Garage keepers.
- Disability and life insurance (individual and group products)
- Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព

យើងនិយាយភាសាខ្មែរ

CONWAY INSURANCE AGENCY

P.O. Box 1744
77 E. Merrimack Street
Lowell, MA 01853
Tel: 978-454-5054
Fax: 978-453-2480

www.ConwayInsurance.com

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com

Skin Care Products

Tummy Tuck

Breast Lift

Beast Enlargement

Nose Surgery

Eyelid Surgery

Face Lift

Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានទទួលបានកែសម្ផស្ស បុរស-ស្ត្រី ដែលមានអាការៈដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពព្រឹកស្រង់ឱ្យធំ កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
(617) 464 - 0001



Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC)
MassHealth

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជាសមាជិកគ្រួសារ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសមត្ថភាព និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable
Professional & Cultural Sensitive
Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមិនចង់ ឬមិនអាចរស់នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ឬផ្ទះបង្កើន ព្រោះមានជំងឺ ឬមានជំងឺប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ដែលបានរស់នៅជាមួយគ្រួសារមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង
តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- To be eligible for GAFC you must:
- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
 - អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
 - មានហិរិលស្តង់ដារ (eligible for Masshealth Standard)
 - ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ន្ទបំប៉ន ថ្លង់អាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
 - មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
 - ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

- Benefits you will get:
- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
 - ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
 - ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាធិប័យ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
 - វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
 - សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

**ត្រូវការស្រីសមត្ថភាពធ្វើការ PCA/ HHA needed
for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:



ឱក តុលាយុត្តិ ឡូយ៉ែល
Tolayuth Ok: Lowell
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852



ពិន ភាវ៉ាត់ ប៊ីន វីរៀន បុស្តុន
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston
Tel:(617)783-7177, Fax: (617) 783-7188
Office: 214 Lincoln St., Suite 200. Allston, MA 02134



ONEWORLD PHARMACY Expect Excellence

ឱសថស្ថានខ្មែរ នៅក្រុងឡូយ៉ែល ដំបូងបង្អស់



First Khmer Pharmacy in Lowell
12 years as a retail drug store pharmacist



- សូម្បី! ឱសថស្ថានខ្មែរនៅឡូយ៉ែល**
- យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ
 - ឱសថការី និយាយនិងសរសេរខ្មែរ
 - ពិគ្រោះពីថ្នាំដែលពេទ្យចេញឲ្យ
 - អាចស្នើឲ្យចែកថ្នាំ តាមពេលប្រើ
 - អាចស្នើឲ្យកាត់ថ្នាំគ្រាប់ជាភាគតូចៗ
 - ទទួលយកអ៊ុនស្វ័រិន ស្ទើរគ្រប់ជន
 - ប្តូរកន្លែងបើកថ្នាំជូនបាន

Hours of Operation

Monday-Friday: 9AM-7PM
Saturday: 9AM-4PM
Closed Sunday

**One World Rx
HealthMart Pharmacy**
www.pneworldpharmacy.org

138 Highland Ave., Unit 5
Lowell, MA 01851

Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី "New Happiness Restaurant"

Open from 7:30AM-9:00PM



ម្ហូបដែលត្រូវតែចូលចិត្តពិសារ

ពេលព្រឹក : គុយទាវ \$5.95
ម្ហូបពិសេស : សម្លក្រូច, សម្លម្លូត្រី, សម្លម្លូត្រីមកប, \$11.95
ពេលថ្ងៃ និងល្ងាច: ពោះរៀនខ្មែរ, ដំឡើងម្ហូបប្រើប្រាស់ (ឬម្ហូបប្រើប្រាស់) ក្នុងមួយថ្ងៃ តាមការជ្រើសរើសរបស់អ្នកបរិភោគ និងប្រើប្រាស់

Som-law Ka kor
គុយទាវក្រូច
ត្រីច្រូត
Mee Ka Tang
បាយមាន់បាយ

អាសយដ្ឋាន: 6 Branch Street Lowell. MA 01851
ទូរស័ព្ទ : (978)454-4727

សម្តេច ហ៊ុន សែន ធ្វើឱ្យប្រជាប្រិយភាពគណបក្សប្រជាជនឆ្នាក់



កឹម សុស មន្ត្រីចូលរួមវគ្គ ក្រសួងការបរទេស សហរដ្ឋអាមេរិក

ទស្សនៈ

ដោយ កឹម សុស

លទ្ធផលបឋមនៃ

ការបោះឆ្នោតជាតិនៅ

ថ្ងៃទី២៨ខែកក្កដាឆ្នាំ

២០១៣បង្ហាញឱ្យឃើញ

ថា គណបក្សប្រជាជនទទួលបាន៦៨កៅអីនៅ រដ្ឋសភា គឺធ្លាក់ចុះ២២កៅអីក្រោយពីការកើន ឡើងរបូតរបស់គណបក្សនេះតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ទៅដល់ទទួលបាន៩០កៅអីនៅឆ្នាំ២០០៨។

ដូច្នេះគណបក្សនេះនៅក្នុងរដ្ឋសភាអស់រយៈ ២០ឆ្នាំហើយ គឺយូរដែរហើយ។ ប៉ុន្តែនេះមិនជា បញ្ហាទេ ចំពោះរឿងយូរឬឆាប់នេះ ព្រោះគណបក្ស ជាស្ថាប័ន។ តាមការពិតស្ថាប័នដែលរស់នៅយូរ បានទាញតែស្ថាប័ននោះជាស្ថាប័នរឹងមាំ។ ហើយ ម្យ៉ាងទៀតនេះគួរតែរឹងមាំឡើង ពីព្រោះរស់បាន ២០ឆ្នាំហើយនោះ។ ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញ វាទៅជា ខ្សោយ គឺចុះពី៩០មក៦៨។

សំនួរ: មូលហេតុអ្វីអ្នកណាទទួលខុសត្រូវ?

ចម្លើយ: មានមូលហេតុច្រើន ហើយ សម្តេច ហ៊ុន សែន ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ។ តែ

នៅពេលនេះខ្ញុំសុំមិនយកមូលហេតុមកវែកញែក ទេ។

សំនួរ: មួយទៀត តើហេតុអ្វីបានជាសម្តេច

ហ៊ុន សែន ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ? ព្រោះសម្តេច ជាអ្នកដឹកនាំ។ ត្រង់ចំណុចនេះ វាមានកត្តាច្រើន



ដូចជាកត្តាគោលនយោបាយនិងកត្តាបុគ្គលជា ដើម។

តាមការសង្កេតរបស់ខ្ញុំ ខ្មែរភាគច្រើនមិន សូវយកចិត្តទុកដាក់នឹងគោលនយោបាយទេ។ តាំងពីកាលដើមឡើយមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ រឿង បុគ្គលជាដើមសំខាន់របស់ខ្មែរ។

បើផ្អែកទៅលើលទ្ធផលបឋមនៃការបោះ ឆ្នោតលើកនេះ ប្រជាប្រិយភាពរបស់សម្តេច ហ៊ុន សែន ចាប់ផ្តើមធ្លាក់ចុះពីឆ្នាំ២០០៨មក។ មូលហេតុធំ

ដែលធ្វើឱ្យធ្លាក់ចុះនេះមកពីទ្រព្យសម្បត្តិ និង ពេលវេលាកាន់អំណាច បើតាមខ្ញុំយល់។

ទ្រព្យសម្បត្តិគេមើលឃើញថា សម្តេច និង គ្រួសារលោកកាន់តែមានឡើងមានឡើង។ ហើយ រឿងមានឡើង មានឡើងនេះ ធ្វើឱ្យមនុស្សកាន់



ច្រើនឡើងច្រើនឡើងច្រើន ហើយមិនចូលចិត្ត។ យើងដឹងហើយថា អ្នកមានច្រើនតែមានអ្នកស្អប់ ច្រើន។

វេលាកាន់អំណាច តាមខ្ញុំដឹងសម្តេច ហ៊ុន សែន កាន់អំណាច២៨ឆ្នាំហើយ។ យើងទាំងអស់ គ្នាដឹងថា គ្មានធ្វើត្រូវទាំងអស់ ឬមួយរយភាគ រយទេ គឺតែងតែមានខុស បើមិនច្រើនក៏បន្តិច បន្តួចដែរ។ ខ្ញុំសុំរំលឹកអានុសបន្តិចបន្តួចនេះវាគួរ គ្នាទៅជាច្រើននៅពេលយូរទៅ។ សុំរំលឹកមួយ

ទៀត មនុស្សទាំងអស់ចង់មានអំណាចចង់កាន់ អំណាច។ ជាពិសេសនៅស្រុកខ្មែរអំណាចជាល្អ។ យើងឃើញអ្នកមានអំណាចនៅក្នុងរដ្ឋាភិបាល ភាគច្រើនច្រើនតែជាអ្នកមាន។ នេះជាកត្តាមួយ ទៀតដែលបណ្តាលឱ្យមានអ្នកច្រើន។ នៅពេល យូរចំនួនអ្នកច្រើនណែនមុខជាតើន។ ម្យ៉ាងទៀត មនុស្សទូទៅមិនចង់ឃើញអ្នកណាមួយកាន់ អំណាចយូរទេ និងមិនចង់ឃើញមុខដដែលៗ ដែរ។

និយាយរួមរឿងមានសម្បត្តិ ទ្រព្យច្រើន រឿងមានកំហុសច្រើន រឿងចង់កាន់អំណាចយូរ រឿងមិនចង់ឃើញអ្នកណាមួយកាន់អំណាចយូរ និងរឿងមិនចង់ឃើញមុខដដែលអាចបណ្តាលឱ្យ មានសត្រូវ។ សម្តេចហ៊ុនសែនកាន់អំណាចយូរ ហើយ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថាសម្តេចមានសត្រូវច្រើន ទាំង ខាងក្នុងទាំងខាងក្រៅបក្ស។ តាមយោបល់ខ្ញុំ បើ សម្តេចនៅតែកាន់អំណាចតទៅទៀត ហើយបើ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនរលាយទេ គណបក្ស ប្រជាជននឹងបានទទួលសំឡេងភាគតិចនៅរដ្ឋ សភាមិនខាននៅការបោះឆ្នោតតាមប្រព័ន្ធលទ្ធិ ប្រជាធិបតេយ្យនៅឆ្នាំ២០១៨។

ទាំងអស់នេះជាទស្សនៈរបស់ខ្ញុំ។

Mr. Sos Kem
Retired Foreign Service Officer
U.S. Department of State
soskem@yahoo.com

កូឡាប៉ែលិន

Asian & International foods Market

GRAND OPENING

ហាងឧបភោគបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្មីរាល់ថ្ងៃ
- ▶ ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្ងួត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី-អង្គរគ្រប់ធន
- ▶ មានម្ហូបឆ្អិនស្រេច ជាកញ្ចប់ ទាខ្លី ចៅខ្លី នំនែក ។ល។
- ▶ មានត្រីកំប៉ុងចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងធំទូលាយ

DISCOVER VISA MasterCard American Express SNAP

Fresh Produce

- ▶ Poultry
- ▶ Meats
- ▶ Fish and Seafoods
- ▶ Veggebles
- ▶ Can foods
- ▶ Kitchenwares etc

ម៉ោងបើកបាត់ពីម៉ោង៖ ០០AM-៨:០០PM

កំប៉ុងធំ \$7.99

កំប៉ុងតូច \$3.99

អង្ករខ្មែរមានគ្រប់ធន

\$3.75 /ដប

\$3.75 /កញ្ចប់

\$1.99 /កំប៉ុង

\$1.99 /កញ្ចប់

ខ្នុសដូង \$1.25/កំប៉ុង ប្រអប់\$24(24កំប៉ុង)

\$11.99 /ប្រអប់

Welcome to the 17th Annual Southeast Asian Water Festival

សូមស្វាគមន៍ក្នុងពិធីបុណ្យអូរទឹកឆ្នាំទី១៧

August 17th
9:00-5:00PM



Information Booths

ព័ត៌មាននៃឈ្មោះតូប

Asian American Commission
Asian Task Force Against Domestic Violence
Cambodian Church of the Nazarene
HOPE Worldwide-Boston Chapter
H & R Block
Jeanne D'Arc Credit Union
Jerusalem Cambodian Evangelical Church
Life Project for Rural Cambodians
Lowell Community Health Center
Lowell General Hospital
Monroe Staffing Services
Multicultural Home Care
Next Step Living
Phila Nguyen— Mortgage Consultant
Senior Whole Health
Torpi Travel
United Healthcare Community Plan Senior Care
Options

Merchandise Booths

ព័ត៌មាននៃឈ្មោះតូប

Allston Nails
Amara Boutiques and Services
Angkor Hair Design
Bopha Bridal Shop
CambioFresh Clothing
Carradine Kem
CNC
Creative Design
Cultural Shock
Good Day Video
Herbal Life Distributor
Kampuchea Video Store
Lo Chung
Mike Cipolla & Olathai Viengkham
Paew Gift Shop
Pink Princess
Quality Resources
SV Oriental Market
Sath Thoeut
Toy Hansana
Vathana
Wings of Hope Alliance for Cambodia

Board of Directors

គណៈកម្មការ

Van Pech, President
Molyka Tieng, Vice President
Douang Phommasingh, Clerk
Brian Sok, Treasurer
PK Phoumyvong
Eric Sack
Sayon Soeun
Ghla Srithong
Dahvy Tran

Volunteers

អ្នកជួយពិធី

Ghla Srithong
Dahnie Tran
Cheryl Kim
Chris Samaras

អាហារតាមបណ្តោយផ្លូវ

Food Vendors

- Bai Boon
- Bubble Btea House
- Dixie-Bella-Thai
- Esan Sausages
- Fresh Sugar Cane Drink
- International Provision Inc. Location 1
- International Provision Inc. Location 2
- Jasmine Thai Restaurant
- Panny Sem
- Phommalin
- Siri Grill
- Thai Angel Restaurant
- Thai House Restaurant
- Thai Market
- Toy Hansana



Umass Lowell - South Campus

ក្រុមប្រណាំងទូក

BOAT TEAM

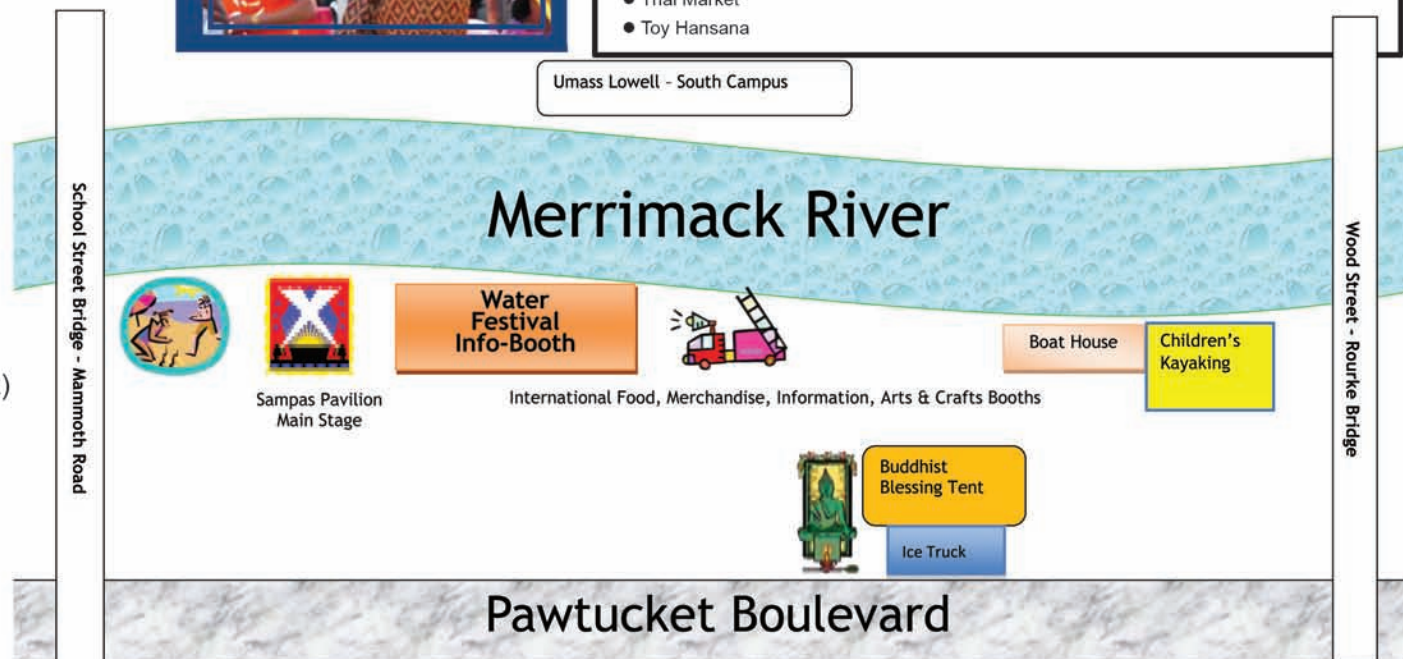
Angkorian Warriors (CASA)
ក្រុមទ័ពអង្គរ

Family Unity Boat Team (H&R Block)
ក្រុមគ្រួសារសាមគ្គី

Living Root - Chips
ក្រុមគ្រាប់ពូជអមតៈ-ជំនួញ

Living Root - Fish
ក្រុមគ្រាប់ពូជអមតៈ-មីប្រា

Lucky Ducky (EMC Canoe
Adventure Club)
ក្រុមទាសនាវា
Payanak
ក្រុមប៉ាណាក់



Heritage Ice Cream



Demoulas Parking Lot



Regatta Field Parking Lot



Dunkin
Donuts

Umass Lowell - North Campus

កម្មវិធីប្រកួត និងសម្តែង សូមមើលទំព័រទី១៧

See page 7 for Schedule of the event